

PACIFIC LINGUISTICS
Series C-122

A FIRST DICTIONARY OF KOIARI

Tom Dutton



Department of Linguistics
Research School of Pacific Studies
THE AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY

PACIFIC LINGUISTICS is issued through the Linguistic Circle of Canberra and consists of four series:

SERIES A: Occasional Papers
SERIES B: Monographs

SERIES C: Books
SERIES D: Special Publications

FOUNDING EDITOR: S.A. Wurm
EDITORIAL BOARD: K.A. Adelaar, T.E. Dutton, A.K. Pawley, M.D. Ross,
D.T. Tryon

EDITORIAL ADVISERS:

B.W. Bender
University of Hawaii
David Bradley
La Trobe University
Michael G. Clyne
Monash University
S.H. Elbert
University of Hawaii
K.J. Franklin
Summer Institute of Linguistics
W.W. Glover
Summer Institute of Linguistics
G.W. Grace
University of Hawaii
M.A.K. Halliday
University of Sydney
E. Haugen
Harvard University
A. Healey
Summer Institute of Linguistics
L.A. Hercus
Australian National University
John Lynch
University of Papua New Guinea

K.A. McElhanon
Summer Institute of Linguistics
H.P. McKaughan
University of Hawaii
P. Mühlhäusler
Linacre College, Oxford
G.N. O'Grady
University of Victoria, B.C.
K.L. Pike
Summer Institute of Linguistics
E.C. Polomé
University of Texas
Gillian Sankoff
University of Pennsylvania
W.A.L. Stokhof
University of Leiden
B.K. T'sou
City Polytechnic of Hong Kong
E.M. Uhlenbeck
University of Leiden
J.W.M. Verhaar
University of Leiden
C.L. Voorhoeve
University of Leiden

All correspondence concerning PACIFIC LINGUISTICS, including orders and subscriptions, should be addressed to:

PACIFIC LINGUISTICS
Department of Linguistics
Research School of Pacific Studies
The Australian National University
G.P.O. Box 4, Canberra, A.C.T. 2601
Australia

Copyright © The Author
Copedited by Joan Birnie
Printed by A.N.U. Printing Service

First Published 1992
Typeset by Sue Tys
Bound by F & M Perfect Bookbinding

The editors are indebted to the Australian National University for assistance in the production of this series.

This publication was made possible by an initial grant from the Hunter Douglas Fund.

ISSN 0078-7558

ISBN 0 85883 414 6

CONTENTS

Preface	v
Introduction	v
Alphabet and key to pronunciation	vi
A word about entries	vi
Abbreviations and symbols	vii
Acknowledgements	vii
Koiari-English	1-150
English-Koiari Finderlist	151-178

PREFACE

INTRODUCTION

This dictionary is a 'first' in two senses – it is the first time that any sort of dictionary of Koiari has been produced (despite the fact that the Koiari were one of the first Papuan peoples in Papua New Guinea to be contacted by Europeans and brought under their influence), and it is a first-stage or beginning dictionary, not a full or complete one. As such it represents the first reading materials available in the language. For that reason it is aimed mainly at Koiari speakers in the hope that it will help to stimulate them to read and write their own language and to maintain it.

Koiari is a Papuan language spoken just inland of Port Moresby, Papua New Guinea. Most Koiari live on the Sogeri Plateau to the north-east of Port Moresby around the headwaters of the Laloki River. Others live in the headwaters of the eastward flowing Hunter and Musgrave Rivers and in the hilly hinterland behind the Motu villages of Tupuseleia, Barakau and Gaile. Still others live in the Laloki valley immediately inland of Port Moresby. When last surveyed some twenty years ago there were approximately 1,800 speakers of Koiari.¹ However, now that younger Koiari are tending to grow up speaking Hiri (formerly Police) Motu, Tok Pisin and/or English as first languages, the number of fully fluent speakers of Koiari today is probably considerably fewer than 1,800.

Traditionally, Koiari speakers lived in kinship groups in small, scattered hamlets. However, under administrative and economic pressures many of these small hamlets have united to form new and larger settlements in more accessible places. Thus, Kailakinumu, where the data for this dictionary were collected, is now a composite village of several formerly independent, though socially interrelated, hamlets. The kinship groups involved include the Baruari, Haveri, Hogeri, Nidori and Yaritari. As these groups had their own distinctive ways of speaking there is noticeable variation between, and even within (where there has been inter-group marriage), households of speakers in this village. Some of this variation is indicated in this dictionary.

Since this book is mainly designed for Koiari speakers no attempt has been made to include technical linguistic information in it that may not be understood by them. This sort of information will be included in a grammatical sketch and a fuller, more technical dictionary that is being prepared for publication later and upon which this one is based. For similar reasons it does not attempt to be exhaustive. Instead it only includes the most common and frequently occurring words in the language. Amongst items not included are:

(a) recent borrowings from English which have not been integrated into the language and whose form is predictable in Koiari (e.g. **buka** 'book', **vidio** 'video'). It does, however, include some older borrowings from Motu, Police (now Hiri) Motu and various kinds of English that Koiari has been in contact with which have been so integrated into the language

¹For further details about the number and distribution of Koiari speakers see my 1969 monograph *The peopling of Central Papua: some preliminary observations* (Canberra: *Pacific Linguistics*, B-9), especially pp.37-47 and map 6.

(manifested by the fact that some of them replace former equally good Koiari words) that they may now be considered part of it (e.g. **kuku** 'tobacco', **kerere** 'fault, error', **vaukiki** 'work');

(b) personal and proper place names except for **Era** which is the common Koiari word for Port Moresby. However, some personal names are given at the bottom of the picture pages introducing each letter section.

ALPHABET AND KEY TO PRONUNCIATION

Excluding **l** and **p** which are now used in some words recently borrowed into Koiari from English² there are 18 letters in the Koiari alphabet. Each of these letters represents a different sound in Koiari. These letters are (in alphabetical order):

a b d e f g h i k m n o r s t u v y

The sounds represented by these letters are pronounced as in English except that:

(1) **t** and **k** are not pronounced with as strong a puff of air (or aspiration) following them as they are in English;

(2) **f** and **v** are like **p** and **b** in English but with air blown between the lips. Alternatively they are like **f** and **v** in English but with the lips made touching one another and not with the bottom lip under the top teeth;

(3) in the middle of words **r** is pronounced like the **t** in **Saturday** when said fast in English. Elsewhere it sounds like **r** before **i** and **e** and like **l** before **a**, **o** and **u**;

(4) **a** is pronounced long (like in English **bath**) in words beginning with **v**;

(5) **i** is pronounced as in **bit**, **o** as in **bob** in Australian English and **e** is pronounced as in **bed** except when it follows **a** or **o** when it is pronounced like a **y** but with the tongue not so close to the teeth.

A WORD ABOUT ENTRIES

Words in this dictionary are given in a form which speakers most often give when asked for the word for something by someone who does not know the language or they are given in a form which speakers readily recognise and from which other forms can most easily be derived. Thus, for example, the headword given for 'break' in this dictionary is **bokovanu**, **bokovanua**. These two forms represent what linguists call the singular and plural forms of 'broke' in Koiari, that is **bokovanu** means 'he or she or it broke it' and **bokovanua** means 'they broke it'. These forms were chosen not only for the reasons given above but also because there is no word for 'to break' in Koiari as there is in English but many possible words depending on where each comes in a sentence, on how many people are involved, when the breaking took place or will take place, whether someone is being told to break something or not to break it, and on many other factors. Thus there are forms like **bokogeiyaheinu** for 'he broke them', **bokogeiyaheinoa** for 'they broke them',

²Alphabetic **l** has also been used traditionally in spelling the name of the village from which material for this dictionary was obtained. This is because the **l** sound sounds more like English **l** when near an **a** sound as explained below. This contrasts with the name of the language, however, which has traditionally been spelt with an **r** because the **r** is near an **i** sound.

bokovarihero for '(someone) will break it', **bokova** for 'you break it!' and so on. Forms derived from headwords like this are given immediately following the main entry but indented. This means that some words may appear to be out of order alphabetically. Where this is likely to cause confusion for the reader the derived form is entered again in its correct place alphabetically and the reader is directed to the corresponding subentry for further details. There are many words like 'break' in Koiari (including words like 'sick, hungry, hot') and all are entered in the same way in this dictionary although, for practical reasons, the headword forms do not necessarily occur in the illustrative examples.

Words are arranged alphabetically in this dictionary except for those that are derived from one another as already noted and except for the words **n'n** 'no' and **o'e** 'yes' which contain a sound – glottal stop (indicated by ') – which only occurs in these two words in Koiari. These words are listed at the end of their respective letter lists.

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

lit.	= literally
[LwAN]	= loan word or borrowing from some as yet unidentified Austronesian language
[LwE (< pussycat)]	= loan word or borrowing of the English word pussycat
[LwM (< pura 'week')]	= loan word or borrowing of the Motu word pura 'week'
[LwM/K?]	= may be a borrowing into Koiari from Motu or Police (now Hiri) Motu ³ or a borrowing into Motu or Police Motu from Koiari [used where Motu, Police Motu and Koiari have similar words but it is not possible to tell who borrowed it from whom]
[LwPE (< bulamakau 'bullock')]	= loan word or borrowing of the Pidgin English (unspecified; common) word bulamakau 'bullock'
[see also X] or [compare X]	= check X for similar or related meaning or for some difference
<	= is derived from
::: (after a letter)	= shows that the sound represented by the letter before it is lengthened or drawn out

ACKNOWLEDGEMENTS

This dictionary could not have been produced without the willing and unstinting cooperation and assistance of the people of Kailakimumu village. To them I am profoundly grateful – **Maitekamavavaho!** I am particularly grateful, however, to my language teachers in 1966-67, Auda Monahu and Imisi Marea, and to Dumo Tom and Girina Kauka, their successors in 1987-89. I hope this work will help compensate for the time and effort spent trying to teach me their language.

I would also like to thank the Papua New Guinea branch of the Summer Institute of Linguistics for granting me permission to use drawings from their collection to illustrate this dictionary.

Maigo. Maitekamavavaho!
Tom Dutton
Canberra, 10 May 1992

³1 use the name Police Motu instead of the now official Hiri Motu because the Koiari still use that name for the language.

A a



akuba



avako



abua



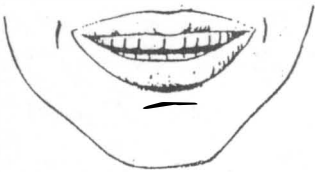
ada



ata



aea



aua



avara

- a** 1. you (one person)
Da ma rovonu banere a bebe rovonua. I came but you didn't.
- aye (or ayete)** 2. your (one person)
a mame your father
- yours (one person)
Ekere ayero. Okore dayero. That's yours. This is mine.
- aba¹** - hole
amudo aba mumu hole
aba berumanu, aba berumanua - break up (ground)
[same as **abavanu**]
aba rohonu, aba rohonua - dig hole
- aba²** - brush turkey, scrub turkey [*Catheturus* sp.]
- abakinu, abakinua** 1. bury
Ata vatarene yabu ma abakinua? Have they buried the person who died?
2. (vehicle) run over
Umatani nidohihama. Tovirivirivare a aba kirihero. Don't play on the road. The car might run over you (lit. bury you).
- abavanu, abavanua** - dig up ground, plough
Ahu buru uhuva kiha abavi otinu. He dug up (or ploughed) the ground to make a garden.
[same as **aba berumanu**]
- abere** - brother-in-law (wife's sister's husband) (for male speakers)
[said to be a borrowing from Orokaiva or Managalasi introduced by labourers returning from World War II; used in Motu as well]
da abere my brother-in-law
- abuti** - two (the base of the Koiari counting system)
abutita abutita - four
abutita igauta - three
bura abutita igauta va for three weeks
- ada** - arm, hand, wing, branch, handle
da adake my arm (or my hand)
idi adaka (a/the) branch of (a/the) tree
- ada abutita abutita** - twelve
ada abutita ada abutita (or **ada abutita vahi abutita**) - twenty
ada abutita ada hakibehe igau - fifteen
ada abutita igauta - eleven
ada bibivanu, ada bibivanua - point (with hand)
Maiovovare varakavare ahu ada bibivanu. The girl pointed at the snake.
[see also **biominu**]
- ada gabaka** - upper arm
da ada gabake my upper arm
- ada gobika** - fist, hoof, trotter
oho ada gobika pig's trotter
- ada gohi nihova** - finger
da ada gohi nihove my finger
- ada hakibehe** - five
ada hakibehe igau - six
ada hakibeheta ada hakibehe - ten
- ada hotova** - lower arm, back of hand
da ada hotove my lower arm or the back of my hand
- ada komukova** 1. elbow
da ada komukove my elbow
2. hoof, trotter
oho ada komukova pig's trotter
[see also **ada nekotava**]

- ada naketaka** 1. wrist
da ada naketake my wrist
2. hoof, trotter
oho ada naketaka pig's trotter
- ada nekotava** 1. elbow
da ada nekotave my elbow
2. hoof, trotter
oho nekotava pig's trotter
[see also ada komukova, ada naketaka]
- ada roduva (or ada roduka)** - vein
da ada roduve (or da ada roduke) the vein on my hand (or arm), my vein
- ada ruruvahanu, ruruvahaua** (or ada rukurukuvahanu, rukurukuvahanua) - shake hands
Yabu adaka ruruvahiyaheinua. They shook hands.
- ada uhuva (or ada uhuka)** - palm of hand, interior of hand
da ada uhuve the palm of my hand
- ada unae** - empty-handed
No ada unae ota. We are going empty-handed.
- ada varonika** - elbow (inside part of) [also ada varova]
da ada varonike (inside part of) my elbow
- ada varova (or ada varoka)** - elbow (inside part of) [also ada varonika]
da ada varove (inside part of) my elbow
- ada yagemenu, ada yagehenua** - raise one's hand, put one's hand up in the air
- ada yageyagemenu, ada yageyagehenua** - wave one's hand
- ada youduva** - lines on palm of hand
da ada youduve the lines on the palm of my hand
- adahe (or avahe)** - on top (of it)
Adahege yabu kuru vamanua. They laid down the thatch on top (of whatever else was there on the roof).
Toviriviri be nuhe erevanume da adahe otarihero. If I can find a truck tomorrow I'll go on it.
- adarivanu, adarivanua** - leave (someone or one path and go into another one)
Nidore da mi otime ahu uma bakarava adarivanu. Ege ahu otinu. I went with Nido and I left him at the fork in the road and he went on.
[compare ariravanu]
- aea** - drum
da aeave my drum
- aea vamanu, aea vahanua** - beat a drum, ring a bell
- aea votova** - (the) sound of a drum
da aea votove the sound of my drum
- aea yaga (or dobo yaga)** - tree house
- aefa (or arefa)** - beads
da aefave my beads
- aena** - prohibition, law against
no aenave our law
Aena maiamiso! Ataya beta oroihava! Make it prohibited otherwise the people will come.
- agedahunu, agedahunua** - carry (on shoulder)
Oinene ekehore idi agedahumi otima? Who is that carrying a log on his shoulder?
- ageka** - light (in weight)
idi agekava (a) light(weight) pole
- ageravanu, ageraruhanua** - fly
Ma ageravanu! It's flown (away)!
Tomu, ane ageravarene a ua? Tom, can you fly?

- ageravime otinu, ageraruhime** otinua - fly away
Kaeare ageravime otinu. The cockatoo flew away.
- agetafa** - type of bush whose seeds are used for making necklaces
- necklace made from **agetafa** seeds
- agikoiko** - index finger
da agikoikove my index finger
- agoka** - live coal, charcoal
[compare **ogeta**]
- agumanu, aguhanua** - rub on
- aha** - type of bamboo (used for cooking in)
Aha uhua mavoi! Cook it in bamboo!
- ahahivahanu, ahahivahanua** - ringbark, cut (tree so that it will die or fall over if another tree is felled on it), whittle away, cut bit by bit
- ahanu, ahanua** - cut (wood), chop (wood)
Idi aha! Cut (or chop) the wood!
- ahege bokoravanu, ahege bokorahunua** - fell (tree)
Idire yabu ahege ahu bokoravanu. They felled the tree (lit. They chopped the tree and it fell).
- ahibokovanu, ahibokovanua** - fell (tree)
[same as **tobeinu**]
- ahata** - skin, body
da ahatane my skin, my body
oho ahata the skin of a pig
A ahatanene ehuvanu? Are you feeling tired (lit. Is your skin (or body) heavy)?
- aheka** - thin
- ahibabahunu, ahibabahunua** - dig away a bank to look for eels
Atayabe mina vutioge yabu ita habada ekeveye ahibabahunua. The people are digging away the bank of the stream looking for eels.
- ahibokovanu, ahibokovanua** - fell (trees)
[same as **tobeinu**]
- ahu** 1. he, she, it
Negetuge ahu orovima. He (or she or it) is coming today.
2. him, her, it
Ane ma ahu erevanua? Have you seen him (or her or it)?
3. his, her, its
ahu mame his (or her or its) father
- ahuye (or ahuyete)** - his, hers, its
Ekere ahuyetero. Okore dayetero. That's hers. This is mine.
- aiova** - goanna
- akaki** - thumb
- akisevanu, akiserarahunua** - sneeze
Pepare da vabuavege ahu da mime akisete kinu. When I smell pepper it makes me sneeze.
- akuba** - spider, funnel-web spider

- amaro** - ridge, spur (of mountain) (especially the top of it)
Amaro taitava! Go along (the top of) the ridge!
Da ma amarodi heremenu. I reached the top of the ridge.
- amu** - milk, breast
da amure my milk, my breast
mavi amura woman's breast
Amunige ahu nivima. She's crying for milk.
- amu evi** - milk teeth, baby teeth
da amu evike my baby teeth
- amu mominu, amu mominua** - give breast or milk to, feed (a baby)
amu nibova - nipple (of breast)
da amu nibove my nipple
- amu vavaka** - milk
amu vavava - hole in nipple of breast
da amu vavave the hole in my nipple
- amuhanu, amuhanua** - cook (food) in ground oven, steam (food), **mumu** (food)
Muni bovime yabu oho amuhanua. They got stones and cooked the pig in the ground oven.
- ana** - cane, vine, bush rope
- arahanu, arahanua** - open (something)
Yabu sitoa arahanuge nema raisu baiki igau miso. If the store is open then get me a bag of rice (lit. when they open the store).
- arai** - type of bamboo
- arakonika** - descendants, ancestors, clan [also **arako, idi arakonika**]
Ata okoyabe Biai arakoni uhe yaboua. These people are Biai's descendants.
[see also **idi, tene, badika, menige, vavoroni**]
- araminu** - dawn (of day) [also **aramanu**]
Vare aramege yabu arahanua. When day dawned they opened it (the **mumu**).
- aramuka** - barren (woman), childless
- ara vani** - time of famine, lean time
- areakita** - taro (bush variety)
- arebada** - frog (large brown variety; formerly eaten)
- arefa** – see **aefa**
- arema** - sipoma, tinea
- ariavahanu, ariavahanua** - share out [*LWM* (< **aria** 'a feast made out-of-doors')]
[see also **vouvanu, taru kinu**]
- arihovanu, arihoravanua** (or **arihoraruhanua**) - yawn
Da arihovima. I'm yawning.
- ariravanu, ariraruhanua** - go into (hole), turn aside (into a path or street)
Uma okoeva arirava! Go into (or turn into) this road (or street).
Binuge ahu "geau" tovime ahu imi hanava ariravanu. When he speared her she cried out, "Geau" and went into the sugarcane leaves.
[compare **adarivanu**]

- arisa arisavanu, arisa arisaravanua** - wonder
Ata eke tohevere yabu didiviotiniyareruge ahu raime arisa arisavima. That man's standing wondering about what they did with his things.
- ata** - man, person
ata komara a bad person
komiti siaman ata committee chairman
ata vamarere ata murderer (lit. person who kills another person)
ata mavaka - person's body, a real person
ata mava - indigenous person, native person of a country, Papua New Guinean
Ata mavano o ibe? Ata kaekaevaheno? Was he a Papua New Guinean or not? Was he a European?
[see also **oho dubuka, oho kaekae**]
ataya - people
ata yohi - old man (grey-headed) [also **yohi ata**]
- atahunu, atahunua** - cover up (something)
- ate** 1. sister-in-law (of female speaker) (brother's wife, husband's sister) (of female speaker)
di ate my sister-in-law
2. relative, friend [plural **atuheya, atehuya**]
da ate my friend, my relative
da atuheya my relatives
[compare **hiba**]
- ateki** - like
ekateki - like that
okateki - like this
- atekivanu, atekiravanua** - act in specified manner
Okatekivi ote! Go like this!
- atuheya** – see **ate**
- aua** - mouth
da auave my mouth
to auava the dog's mouth
aua homoka (or **aua homova**) - moustache
da aua homoke my moustache
aua ogoka (or **aua ogova**) - breath
da aua ogoke my breath
auavahe - in front of
Da yage auavahego. It's in front of my house.
- auki** - chin, cheeks [*LwM/K?* (compare Motu **aukina** 'chin')]
da aukive (or **da aukine**) my chin
oho aukiva the pig's chin
auki homova - beard
da auki homove my beard
auki itava - jawbone
auki nika - point of chin (or jaw)
da auki nike the point of my chin (or jaw)
- aukihoru** - black-backed butcherbird [*Cracticus mentalis*]
- autahe** - somewhere else
- autoka** - underneath part of chin
da autoke the underneath part of my chin
- ava** - type of palm (like a black palm)
ava bi spear made from **ava**

- avaderedere** - club made out of a species of palm called **ava** or of stone (usually in the shape of a sword)
- avahe** (or **adahe**) - on top (of it)
Yabu avahe falaigi bodivanua. They tied the flag on (the) top.
- avako** - butterfly
- avanaderi** - heel (of person's foot)
da avanaderive my heel
- avanaketa** - ankle
da avanaketave my ankle
- avara** - type of python (large reddish one with markings; formerly considered good eating)
- avi** - ginger [different types used for making magic and for hunting]
- **omanare avi** hunting ginger
oho avi pig hunting ginger (to make pigs come closer)
to avi dog ginger (to increase aggression in dogs)
- avira** - type of tree-climbing kangaroo
- avoi** - type of (small brown) beetle
- aye** (or **ayete**) – see **a**

B b



bata



bava



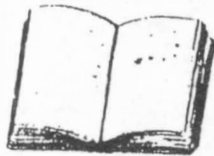
boro



bisori



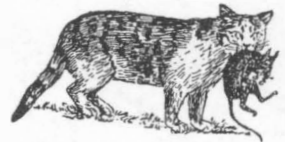
bainabu



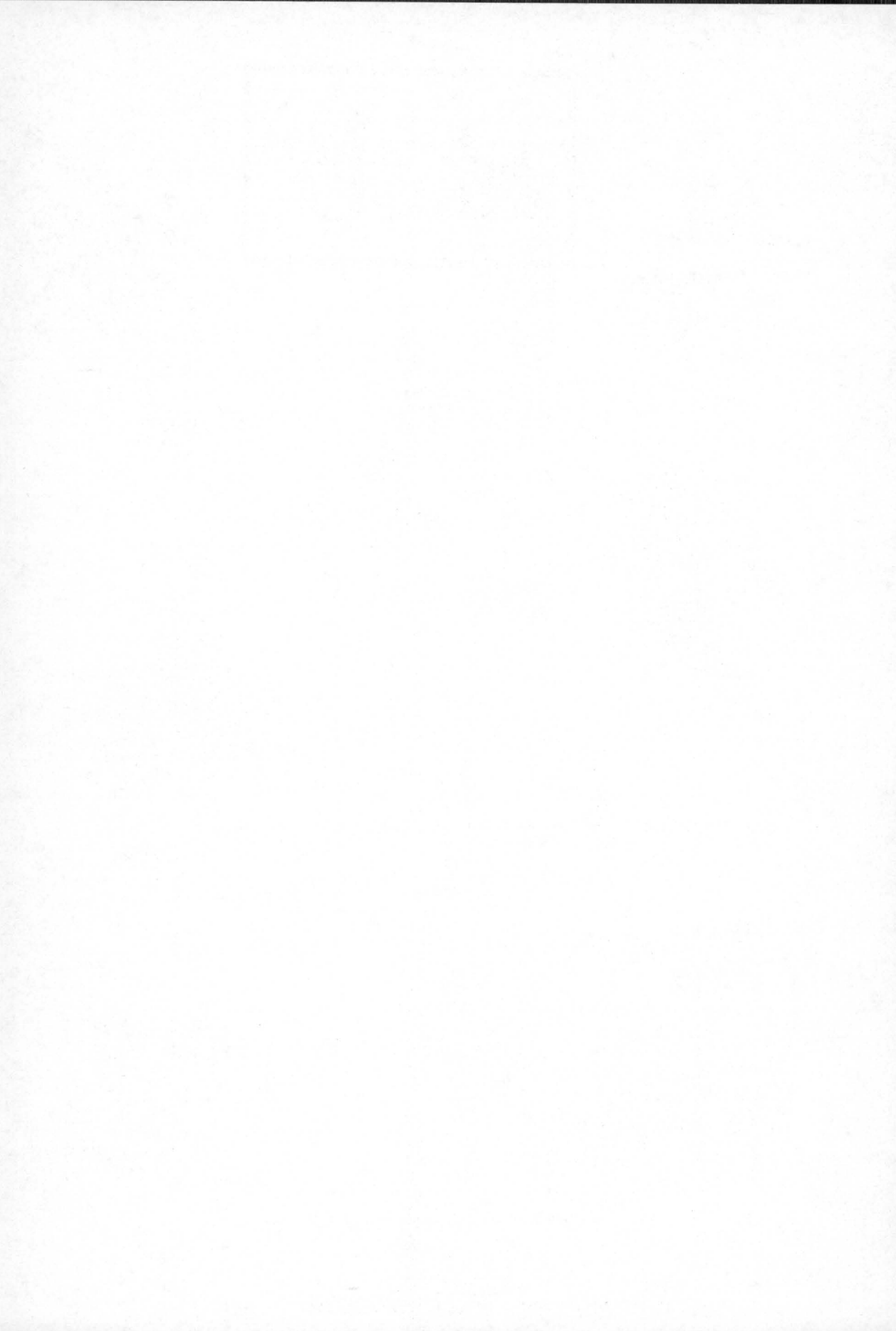
buka



buru



bosikasi



- baba** - father (as term of address), dad (as term of address)
Baba vami vaita nuhe veni uhuva nidohivigare bebe gorogovanu. Dad, yesterday another boy was playing in the rain but he didn't get sick.
- babaika** - father (as term of reference) (father, father's classificatory brothers, mother's classificatory sister's husband)
A mame ihikene oineno? What's your father's name?
Baibaika ihikere Tomuro. My father's name is Tom.
[compare **mama**]
- babahunu, babahunua** - tear (something)
Tore uvavi babahunu. The dog tore it.
- babababava** - old, worn-out (of clothes), threadbare
ogona babababava old, worn-out dress
- babaravanu, babararuhanua** - torn
Setire ma babaravanu. The shirt is torn.
Oti ogona babaravaniyare eke ma! Go and get the torn pair of trousers!
Ene ahu babarave! Let it be torn!
- babaka** - type of banana
- babara** - propellor, fan, any rotating blade [now **papara**]
Babaravare vobaravima. The propellor (blade) is going around.
- badai** - baby girl (before she is given a name)
Badai nivima. Voto vareme! The baby (girl)'s crying. Stop talking!
- badibadi** - incorrect, wrong
Umare badibadivaho. That's not the correct way (to say something).
[compare **badivanu**]
- badika** - ancestor [LwM/K? (compare Motu **badi** 'trunk of stem or tree near root; foundation')]
da badikave my ancestors
[see also **tene, arakone, menige, vavoroni**]
- badivanu, badivanua** 1. cover, close, block
Yaguruvare va: badivanuge batare bebe vagayamarihero. If the clouds obscure the sky the moon will not shine.
[see also **matahunu, faruhanu, kovanu**]
2. find something said difficult to understand
A votere da badivima. Bane roiyavaitatava! I find what you say difficult to understand. Please say it again!
uma badivanu, uma badivanua - miss the track, get bushed, become lost
- baeka** - ripe, mature, ready
Oti vabahu baekava mi da momi! Go and get me ripe (or mature) yams!
Ahune baekavaheno? Is it ripe?
- baegigi** - overripe
- baevanu, baeravanua** - be ripe, be ready for eating
Uhire baevanu. The banana is ripe.
Ahu baevanuge da nema rohohima. When it's ready I'll dig it up.
- bagi** - shoulder
da bagine my shoulder
- bagida tohivatunu** - carry (something long) on one's shoulder

- Bagidage da imi tohivatunu.** I carried the sugarcane on my shoulder.
- bagoroka** - many, lots of, plenty
Uma bagorokavahe matavago. There are lots of roads in the bush.
- bahu¹** - food [short form of **vabahu**]
- bahu²** - please, would you mind
Bahu a ihike ihi roi! Would you please call out your name!
Bahu Motuva dani roi! Please speak to me in Mow!
- bahuto** - black cockatoo [*Microglossus* sp.]
- banabu** - pineapple [*LwE* (< pineapple)]
- baira** - crane (white, long-necked) [said to be the word for **overovero kaekaeva** used by young boys amongst themselves] [*Egretta intermedia* (?)]
- bakara** - fork (of branch)
idi bakaraka fork of a tree
- bakibeinemenu, bakibeinehenua** - push down, tamp down (soil)
Vata didi voro(v)ime aba eke uhua kaboyohē!
Bakibeinehiyohe! Fill in the hole and tamp it down (lit. Bring the dirt and put it on top and tamp it down)!
- bakiberumanu, bakiberuhanua** 1. knock over, kick over, kick down
Motukavare uhi bakiberumanu. The car knocked over the banana tree.
2. turn over (ground), dig up (ground), till (soil)
Ina vatavare da bakiberumanu. I dug up the ground for the sweet potatoes.
- bakifitovahanu, bakifitovahanua** - kick flying
- bakikayavanu, bakikayavanua** - push or kick open, push or kick shut
- bane** 1. but (in questions) [a weak form of 'but' often used in questions, seemingly as a polite, interest-marking feature or discourse feature; difficult to translate into English]
Bane ehevanugene ahu bebe rovonu? Why didn't he come?
Maitekavaho. Bane sigaretinigene a va? Thank you. Would you like some cigarettes?
[see also **banekere, banere**]
2. please, come on (in commands) [contrasts with **bahu²**]
Bane maruma! Please cook them (or Come on, cook them)!
Bane oti yagahu mata bai! Please go home and have lunch (or Come on, go home and have lunch)!
- banere (or banekere)** - but
Ya orovonua. Banere da oroirovehitero. You (people) came. But I didn't.
Orovoniyarere banere ma beta voiravanu. He came but went back again.
[see also **baneke**]
- banigini** - cup, pannican [*LwE* (< pannican)]
Banigini vore ita mi orovo! Bring a cup and water!
- banutaka (or bonutaka)** - blunt, deaf
ihiko banutakava (or ihiko bonutaka) deaf

barahu	- brown cuscus
baraimisini	- aeroplane [<i>LwE</i> (< flying machine)] [now peleni]
baraka	- bald
baravanu, barararuhanua	- shout, call out loudly
baribani	- frying pan [<i>LwE</i> (< frying pan)]
barutaka	- thick, fat
baru vateka	- thick skin (on foot), pad (on animal's paw) to vahi baru vateka dog's pad
bata	- moon, month
batabata	- a sore, wound, cut da batabatave my sore (or my wound)
batahunu, batahunua	- be rotten, stinking Ekere ma batahunu. That's rotten (or That stinks). Baeravime ahu batahunu. It was ripe now it's rotten.
bataka voinu, bataka vaheinu	- rotten, stinking Ekere ma bataka voinu. That's rotten (or That's stinking).
baudo veito	- banana snake
bauvanu, bauvanua	1. take away, subtract Mime bauva! Take it away (or subtract it)! [see also ohi bauvanu] 2. peel Uhi vateka bauva! Peel the banana! 3. put away, tidy up Buka eke baugeiyahei! Put the books away (or Tidy up)!
bauravanu, bauraruhanua	4. open (door) Udiaua bauva! Open the door! 5. pick (certain fruits) Vadimime hava be baugeiyahei! Climb up and pick some betel nut! 1. release, let go, come off by itself (as of fruit dropping) Gorure baurei dobivanu. The goru (palm frond) came off and fell. 2. scam, be gone, get out of the way, disappear Baurava! Go away! Scram! Get out of the road! Be gone! Udiauava baurava! Make way in the doorway (I want to get out)! A ekateki kiyege da hurahere bauravanu. You did that and my spirit disappeared (or shot off). [see also kekinu, verehe]
bava	- coconut
bavavobu	- type of python
be	1. a, one (referring to someone not known or some non-specific thing) Ono be kiyavehitero. He doesn't do a thing (or He doesn't do anything). Ono be vehitero! It's nothing to worry about! ata be someone 2. some Ita be vorova! Dip some water!

bebe	1. no, nothing, nowhere Ane ma uhuia manua? Do you understand? Bebe, da bebe uhuia manua. No I don't. Bebe bebe! Yomere da bidivanu. Nothing, nothing('s the matter)! I (merely) shot a rat. 2. not (often shortened to ebe in fast familiar speech) Ane ehevanumene a bebe orovonua? Why didn't you come?
bedu	- lime spatula, spoon
begube begubevahi	- horizontal - horizontally Begubevahi maiama! Put it horizontally!
begumi	- crossbar (in house construction) Idire ahu begumi umuhanu. He tied the sapling as a crossbar.
beha¹ (or veha)	- thigh, lap da behade my lap Da behade nikada vamiano maiama! Put the child on my lap!
beha²	- cucumber
behinu, behinua	- join
behubehuhina	- beside, to the side of Da ma bidivaniyarere buletivare behubehuhinage ahu otinu. I shot but the bullet went past it (lit. beside it).
behuha	- close beside No mata yabu kiniyare eke behuha otime no rarahanua. We went and stood close to the food they had prepared.
behuka	- base, reason
behuvaka	- side da behuvake my side motuka behuvaka the side of the truck Ahu otime idi behuva yavanu. He went and slept beside the tree. Yaga vadihi time yabu gunika behuva yabu tavo dihu erevanua. They went up into the house and saw the dish of blood in (lit. beside) the corner. [see also umukahe]
behubehuna	- right beside, very close to Ahu behubehunage da orovitinu. I went right beside it.
behuvanu, behuvanua behuvare ata	- send (something to someone) Tomu vorege da behuvanu. I sent it with Tom (to someone). - messenger
beiba	- paper
beika	- prickle Ekere bevo beikavaro. That's a bevo prickle (used for tattooing).
beinemi otinu, beinemi otinua	- push Tovirivirivare yabu beinemi ota. They're pushing the car.
beinu, beinua	1. plait (sheets or strips) Adahe hidago bei! Plait an armband on top! 2. sew

- bekei!** - Now do you understand! [special form of rebuke used in fighting when one combatant hits the other]
Bekei! Now do you understand!
- bekivanu, bekivanua** - sweep
Negetuge Sinabada orovoriheruge yabu mata bekiva.
Because Sinabada in coming today they're sweeping the place.
- beminu, beminua** - meet
Ikohege no Nanuka beminiyare matavare oko unu. This is the place where we met Nanuka.
- benidini** - petrol, benzine [LwE (< benzine)]
- beno** - ridge cap (on roof)
- berabevahanu, berabevahanua** - ask
Da Nanuka berabevehege ahu roinu, "Inau otarihenabo," tovonu. I asked Nanuka and he said, "Who knows where he (probably) is".
- berabe** - question
Okore vaitaro, okore berabe vaitaro. This is one way of asking, this another.
- beravanu, beravanua** - call
To berava! Call the dog!
- beravime otinu, beravime otinua** - call away, entice away
Ahuke ma rovime maiovo eke beravime otinu. He came and enticed that girl away.
- bere** - tree type (previously used in garden magic to improve crop yield)
- beregigita** - poinciana tree, rain tree (and similar kinds of trees)
- beri** - mother-of-pearl shell
- berika** 1. strong
Berikukuvahe da unu. I'm very strong.
2. stiff, tough (hair)
Da oro homovere berikukuvaho. My hair is very stiff (or tough).
3. dry (not wet) (clothes)
- berite kinu (or berivahanu)** - strengthen, make strong
berivanu, beriravanua - be strong, be stiff
Da nitahe ene ahu berive! Let my eyes be strong (or May my eyes be strong)!
Vaubuge ribirivare berivanu. It was very cold last night (lit. the cold was very strong last night).
- berutaka berutaka** - uneven, bumpy (road)
- beta** 1. instead
Yavarege da otarihenige da vima; da ma beta Sogeri otinu. I was going to Yavarere but I went to Sogeri instead.
Da beta oko orovonu. I came back without them (lit. instead).
Otarihenige da vanu, ya ma beta orovonua. I was going to go but you (people) came instead.
2. otherwise
Otihamata ataya beta a vamihava! Don't go otherwise the people will kill you!
- betata** - some more, extra
Betata da momi! Give me some more please!
Betatagene ikehegeno? Is there some more (there)?

- beta beta** - some more, extra [also **betata**]
Vabahu beta beta maiama! Put some more food on it!
Beta betagene ikikehegeno? Is there some more (there)?
- beteinu, beteinua** 1. put on or attach clothes, shoes and ornaments [mainly used for putting on boys' and men's clothing; for women's and girls' clothes **mavotemenu** is used]
Piripou betei! Put some trousers on!
Oti vahi vate mime vahiva betei! Go and put your shoes on!
Mukire ahu uriva beteinu. He put on his nose ornament.
[see also **varunu, maiamanu**]
2. put load (on vehicle)
- betovanu, betoraruhanua** - fall (from height)
Idi vadime ahu idi betovanu. He climbed up the tree and fell down.
[see also **kurevanu**]
- beu** 1. should, had better
Da otinyareruge a nema beu otihama. Because I came you'd better go.
2. can (permission)
Da hedue roivehitekinuge ya nema beu nidohiravihava!
You (people) can play when I've finished talking!
- beva¹ (or beai)** - junction (of streams)
Horehe Doe bevakahege yabu orovonua. They came from Doe junction.
- beva²** - bow (and arrow) [*LwM* (< **peva** 'bow')] [now **peva**]
Diba ta beva tage da kiyahema. I'm making a bow and arrow.
- bevo** - shrub (from which prickles are obtained for tattooing)
bevo beika tattooing prickle
- bevoinu, bevoinu** - squash (something)
Da ma umu bevoinu. I squashed the louse.
- bi** - spear
- bia** 1. people of, people from (a certain place), folk
Defobia Defo people (or people from Defo)
yagabia village folk
mavibia women folk
ata ekeverebia those people there
2. one
subutabia old one (or old ones)
- biakinu, biakinua** - make friends
Vabehege yabu yaube yaube biakiniyarero. They made friends with each other long ago.
[see also **boromenikinu**]
- biage** - controller, owner, boss of
Mata eke biagere oko unu. This is the owner (or controller) of that land.
- bibina** - strong-smelling leaves of the **hebure** tree put around waist to show grief [usually used in combination with painted sides, back and front of the body – see **korani** and **vata koki**]
- bibivanu, bibivanua** - throw away, get rid of
Hobita mime ekehe bibiva! Take the rubbish and throw it over there!
- ada bibivanu, ada bibivanua** - point

- bibiravanu, bibiraruanua** - shed, lose or drop (leaves)
Idi hanavare hohoiyareime ahu bibiravanu. The leaf of the (sabari) tree turned yellow and dropped.
- bidivanu, bidivanua** - shoot [*LwM* (< *pidia* 'shoot')]
- bikisa** - picture, photograph [*LwE* (< *picture*)]
- binu, binua** - spear, kill (by spearing)
Da ma oho binu. I speared the pig (or I killed the pig (by spearing it)).
- biominu, biominua** - join, meet (of streams)
Ita ekere Erefa biominu. That stream joins (or meets) the Erefa stream.
- ada biominu** - point (hand at)
Ata yorene a eke roiya? Bahu ada biomi! Which person are you talking about? Point at him!
 [also **ada bibivanu**]
- birovanu, biroraruanua** - tumble down, fall down
Yautovare birovima. The waterfall is tumbling down.
Fararahoi birova! Jump up and down!
 [compare **dobivanu**]
- bisori** - bamboo type (large)
- bisovanu, bisovanua** - pinch (with fingers)
- bitiaka** - conch shell, trumpet, horn (of vehicle)
bitiaka kinu, bitiaka kinua (or **bitiaka uhinu, bitiaka uhinua**)
 - blow or sound conch shell, trumpet, horn (of vehicle)
Tomu, bitiaka ki (or uhi)! Tom, blow the horn (of the car)!
- bituvanu, bituravanua** 1. joke
Bituvare da vima. I'm joking.
 2. make fun of
A vorege da bituvanu. I'm making fun of you.
- boboku** - hornet (large black type)
- boborina kinu, boborina kinua** - slide, toboggan (using **goru** palm sheath as a sled)
- bobovanu, bobovanua** - clear (a space to build a new house)
Matatare da bobovima, yaga ihava voiriheni. I'm clearing the place to make a new house.
 [see also **hiduvahanu, harovanu, reuvanua**]
- bodibokinu, bodibokinua** - close off (with rope or pole)
Buru umare da ma bodibokinu. I closed off the garden track.
- bodivanu, bodivanua** - tie (a rope)
Vahera varihero. Bodivisayavaha! It will come undone. Tie it carefully!
- bodibodi** - tangled
bodibodi bokovanu - untangle (something)
- boduka** - dead
Idire boduka voinu. The tree is dead.
 [see also **hoveravanu, vatinu**]
- boe** - sleep (in eyes)
da ni boeve the sleep in my eyes

- bohivanu, bohivanua** - take off (clothes), undress
A setive bohiva! Take off your shirt!
- boiova** - morning star
- boketa** - blind [short form of *ni boketa*]
- bokitaha (or bokitaka)** - back (lit. end) (of a house)
Vadibevane eke yaga bokitahavageno? What's that behind (lit. at the end of) the house?
[same as *ietaha*]
- bokobovanu, bokoboraruhanua** - spurt out, bubble out
Itare ketolovage ahu bokobovima. The water's spurting out of the kettle (as it is being poured because it is boiling).
- bokovanu, bokovanua**
1. break (pot, stiff objects)
Kobi bokova! Break the pot!
 2. pick, harvest (sugarcane, corn)
Imi bokova! Pick the sugarcane!
 3. strike (match)
Masisi bokova! Strike a match!
 4. open (pot)
Kobi karuki bokova! Open the pot!
 5. take off (lid, shirt)
Da ma hunune vanu. Dahu ogona bokovima. I'm hot. I'm going to take off my shirt.
 6. remove, take down (a house or structure)
Yanare ahu yage bokovarihero. Yana is going to take his house down.
 7. change
Abuti bokova! Bokovime abutita igauta maiama! Change two into three!
- bokoboko** - crippled
- bokobokoviyare (or bokobokovare)** - interrupting
Hedu bokobokoviyare atavare eke unu. That's the person who keeps interrupting.
- bokoravanu, bokoraruhanua** - broken
Ma bokoravanu. It's broken.
- boneka voinu, boneka vaheinua** - be empty-handed, unsuccessful (at hunting)
Da boneka voinu. I went hunting but I came back empty-handed; I didn't get anything.
[compare *vadika*]
- bonoru** - moss, moss-like water weeds
Bonoruvare hoviravanuge da kurevanu. The moss was slippery and I fell down.
- bonutaka** – see **banutaka**
- borava** - multicoloured, mixture of colours (like the inside of taro and yams), purplish
Vadibevane eke borava moye unu? What's that multicoloured (or purplish) thing over there?
- boreka** - python (light green type) [*Chondropython viridis*]
- borisimani** - policeman [*LwE* (< policeman)]
[see also *oho dubuka*]
- borodi** - vine (from which lime gourds are made), lime gourd
- boromakau** - cow, bullock [*LwPE* (< *bulamakau* 'bullock')]

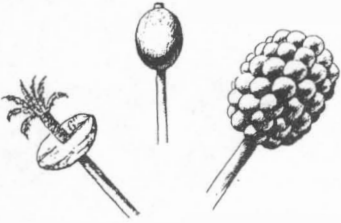
- boromeni** - friend
da boromenive my friend
[see also **vanimeni**, **nagava**, **ate**]
- boromeni kinu, boromeni kinua** - make friends
Vabehege yabu yaube yaube boromeni kiyaheniyarero.
They made friends with each other long ago.
[see also **biakinu**]
- borubovanu, boruboraruanua** - annoyed (almost sulky)
Da ahu vore garagavanuge ahu borubovime otinu. I got wild with him and he sulked and went.
- bosibosi** - balloon [*LwM* (< *posi* 'bladder')] [now *posiposi*]
Bosibosivare hugavanu. The balloon burst.
- bosikasi** - cat [*LwE* (< *pussycat*)]
- bosivahanu, bosivahanua** - post (a letter) [*LwE* (< *post*)]
- botavanu, botavanua** - bundle up (vegetables)
Ina boto botava! Bundle up the sweet potato tops!
- boteabatea** - crisscrossed
Temubavare boteabateavaho. The timber's crisscrossed.
- bou** - Papuan frogmouth; a night bird which makes the sound "bou"
[*Padargus papuensis*]
- boubou** - money contributed to church, contribution to church funds
- bounaka** - gums (of teeth)
Da eviyere bounakaunaero (or **bounaero**). I have no teeth (lit. my teeth are only gums).
- bouvanu, bouraruanua** - assemble, gather together, congregate
Sinabada rovonuge bouraruhime hedu ravarihe yaboua.
When Sinabada comes they'll assemble and have a meeting.
- bouvanu, bouvanua** - pack up (one's goods, possessions)
Ane ma a toheve bougeiyahenua? Have you packed up your things?
- bovinu, bovinua** - cut (grass, vines)
Votere da boviha otima. I'm going (on my way) to cut vines.
- bovo** - pitpit, wild sugarcane
- bubu** - piece (of cloth)
Ogona bubu bene ikehegeno? Is there a piece of cloth available?
[see also **kibe**, **ihi**]
- bubuvanu, buburavanua** - make noise with lips
[see also **buebuevahanu**]
- buebuevanu, buebueravanua** - make a sound like baby (by striking lips with fingers), blow bubbles in cup
[see also **bobovanu**]
- bui** - death feast, mortuary feast
ahu buive his death feast; the mortuary feast for him
- bui kinu, bui kinua** - make mortuary feast

- buirahuvanu, buirahuravanua** - be tired and aching
Da ahatane buirahuvima. I'm tired and aching (because I've been working all day) (lit. My body is tired and aching).
- buivanu, buivanua** 1. mix foods together (but not liquids)
Raisita mititage da buima. I'm mixing rice and meat together.
 [compare **isabuisabu vahanu**]
 2. crush, break or beat (soft things) into pulp
kofi buivare misini coffee grinder
 [compare **huhavanu**]
- bukako** - hibiscus [*Hibiscus tiliaceus*]
- bukubu** - fly (that digs burrow in ground)
- bunu yaga** - house (made of timber and iron) [*LwM* (< **bunu** 'the husk of a coconut')]
 [compare **kuru yaga**]
- bura** - week [*LwM* (< **pura** 'week')]
Bura vaita ekeveye Tesidevage da nema otahina. I'll go next week on Thursday then.
- burehe** - ancestors
da bureheve (or **da burehere**) my ancestors
- buroka** - baby boy (before he is given a name)
Burokavare eke nivima! There's the baby boy crying!
 [opposite of **badai**]
- buru** - garden
da bure my garden
- buru bae** - harvest time [also **hago rohare vani**]
buru kinu, buru kinua - work [also **buru vau kinu**]
Ane buru kiha ota? Are you going to work?
buru tohu kinu, buru tohu kinua - mark out garden
Burure ahu tohu kinu. He marked out the garden.
- butuvanu, butuvanua** - pull
butubutuvahanu, butubutuvahanua - pull slowly (or bit by bit)
butuvi daivanu, butuvi daivanua - jerk (something)
Butuvi daiva! Jerk it!

D d



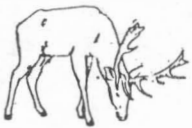
dekebido



dubuta



deke



dia

dobo yaga



duna



dihi



dakora

- da¹**
1. I
Da ma otima! I'm off (or I'm going now)!
 2. me
Kuku mime da momi! Give me some tobacco (lit. Get tobacco and give it to me)!
 3. my
Ekere da mamero. That's my father.
- daye (or dayete)**
- mine
Ekere ayetero. Okore dayetero. That's yours, this is mine.
- da²**
1. on
Vatadage da yavima. I'm lying on the ground.
Penisorovare idi hatadago. The pencil is on the table.
 2. by (car or truck)
Toviriviridagene a ota o ibe vahivagene a ota? Are you going by car or on foot?
 3. in (dirt or nest)
Ugure yagakadage ahu uni yavima. The bird is laying an egg in (or on) the nest.
Huguhudage a gurama. You're sitting in the dirt.
- dabu morehe**
- down there
Vadane eke mo:::re dabu morehego? What's that way down there?
- dabuna**
- plain, flat area (generally beside a stream where walking is easier)
Oti dabuna havokava rami! Go and stand on the level ground in the clearing!
- dadaravanu, dadararuanua**
- (something) melts
Oho uhuvare ma dadaravanu. The fat's melted.
- dadaravahanu, dadaravahanua**
- melt (something)
- dadivanu, dadivanua**
1. hold in hand, hold on to
Penisorovare kureravarihe hivire vime da dadivanu. I held the pencil lest it fall.
 2. capture
Diapaniya solodia uriaruhime yabu Ostrelia solodia dadigeiyaheinua. The Japanese soldiers captured the Australian soldiers.
 3. touch
Ekere ata uavavare varakavaro. Dadivihama! That's a poisonous snake. Don't touch it!
 4. get, hit (with reference to shooting or hunting)
Da bidivanuge ibidiva bebe dadivanu. I shot (at it) but didn't get (or didn't hit) it.
 5. reach
Duakaikeruge bebe dadivanu. Because it (a piece of string) is short it didn't reach.
- daedaevahanu, daedaevahanua**
- make advances to (someone)
Maiovo ekere da otime daedaevahege ahu torovanu. I went and made advances to that girl but she resisted them.
[same as korokorovahanu]
- dahanu, dahanua**
1. count
 2. read
- dahu**
- let me, please [This word is difficult to translate into English. It seems to ask the hearer's indulgence or forbearance. Its use and meaning appear to be similar to the use of 'please' in Papua New Guinea English.]
Meikana. Dahu dibanaka vehitero. Perhaps. Please, I don't know.

- Da ma huhune vanu. Dahu ogona bokovima.** I'm hot. Let me take off my shirt.
- daika** - stem, end of handle or spear
idi hana daika the stem of a leaf
- daivanu, daivanua** - bump
Disire da daivanu. Itare kaboravanu. I bumped the dish and the water spilt.
Kina daivihama! Don't bump your head!
- daidavahanu, daidavahanua** - bump and shake (contents down)
- dakora** - yellow-faced myna, Java starling [*Mino dumontii*]
- dakoiamanu, dakoiamanua** - break off branch of tree, break off or pick certain kinds of fruit (such as bananas, pitpit, pandanus nuts)
Oti vani dakoiamama! Go and pick pandanus nuts!
[see also vomonu]
- damuna** 1. payment, wages [but not 'money' in the sense of 'loose change, money in my pocket' which is **moni**]
da damune my wages, my payment
Oho damunanige da orovonu. I came for the payment for the pig.
[compare **moni**]
2. credit
Damuna da momi! Give me credit!
3. compensation
A idi eke rukavaniyare damunanige da vima! I want compensation for that tree you cut!
- mavi damu** - brideprice
Vahutehegene yabu mavi damu kia? When are they going to pay the brideprice?
- damuna kinu, damuna kinua** - pay, make payment, pay compensation
- daravanu, dararavanua** - crawl, shuffle along trying to walk
Vamianovare daravi otinu. The baby crawled along.
- daru** - back of knee
da daruke the back of my knee
- daye (or dayete) – see da**
- de** 1. stomach (inside)
da deke my stomach (inside)
2. bowels
da deke my bowels
oho dekava pig's bowels
3. faeces, shit
da deve my faeces, my shit
Denige da otima. I'm going to the toilet.
- de bibivanu, de bibiravanua** - have diarrhoea
Debibivare ahu vanu. He had diarrhoea.
- de bubuvanu, de buburavanua** - flatulate, fart
- de guka** - rump
oho de guka pig's rump
- dehenu, dehenua** - defecate, shit
Enagi ikohe dehihama! Don't shit here!
- de kobuko** - dung beetle
- de modina** - navel
da de modine my navel
- de mova** - umbilical cord
da de move my umbilical cord
- de ruhi** - toilet paper
da de ruhive my toilet paper

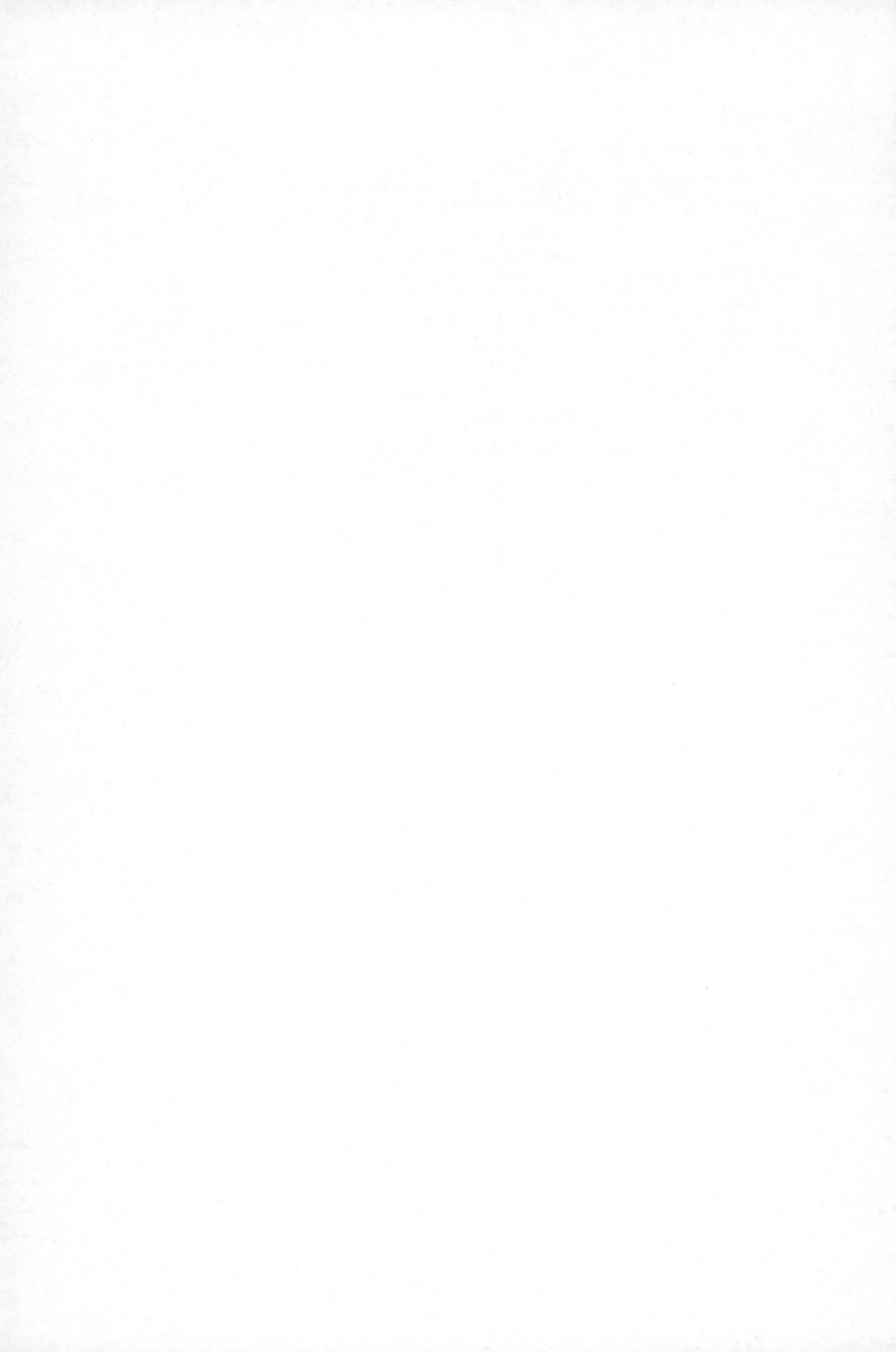
- de tavo vore vanu, de tavo vore ravanua** - have dysentery
De tavo vorege ahu vanu. He has dysentery.
- de tu** - stomach, belly (outside)
da de tuke my belly
- de tu berevanu** - be full of food, be replete with food
- de tu keare** - fat, corpulent, big-bellied
- de tu komutaka** - corpulent, fat, big-bellied
- de tu vore** - pregnant
- de utaka** - stomach (bag)
da de utake my stomach (bag)
- de va** - buttocks, bottom, backside, bum, arse
da devae my buttocks
- de vavaka** - bum, arse, anus
da de vavake my bum (or arse)
- de vava orovonu (or otinu)** - come (or go) backwards, reverse
[same as **dekuieku orovonu (or otinu)**]
- deadeavanu, deadearavanua** - goose pimple, have goose pimples
Da homokere deadeavanu. My skin has goose pimples on it.
- debovanu, debovanua** - pull down (clothes), take off (trousers)
Hamo debova! Pull down your trousers!
- deha** - tail (of fish)
mehuya dehaka tail of fish
- dehi** 1. side of thigh, rump
da dehiye my side
oho dehi pork chop
2. bottom (of mountain)
Numuta hore dehiavago. It's at the bottom of that mountain (lit. at its side).
- dehi orivanu, dehi orivanua** - stand with arms by the side
Ekere adare ahu mime dehi orivanu. He's standing with his arms by his side.
- dehiva** - beside
Vadibevane eke yaga dehivageno? What's that beside the house?
- dehidehivanu, dehidehiravanua** - explain
Dani dehidehiva! Oretekigene yabu Boredabu otinua?
Explain to me which way they went to Boredabu!
- dehuvanu, dehuraruhanua** - go down (in water), sink
[see also **ehaoromanu**]
- deke** - cockroach
- dekebido** - forest kingfisher [*Halcyon macleayii*]
- dekoiake binu, dekoiake binua** - jab, poke (in the side of the body), tickle
Ahuke da dekoiake binuge da mukuravanu. She jabbed me and I flinched.
- dekota** - tail end of spear
bi dekotaka tail end of spear
[same as **daika**]
- dekuieku orovonu (or otinu), dekuieku orovonua (or otinua)**
- come (or go) backwards, reverse
[same as **de vava orovonu (or otinu)**]
- demo** - leech
- deri** 1. back of house or head, underneath part of house

- Da kina derive ma rakaravariheni vima.** I am going bald (lit. The top of my head is going bald).
Da yaga derivehego. It's at the back of (or underneath) my house.
- derihe** - underneath
Varakavare idi hata derihe otinu. The snake went underneath the table.
Vadibevane eke oho derihe ramima? What's that standing under the pig (in the picture)?
- deuta** - intestines
oho deutaka pig's intestines
- diafani vati** - cobbler's pegs (weeds) [*LwE?* (< *Japan*)]
- diba** - arrow [*LwM* (< *diba* 'arrow')]
- dibanaka** - in the know, knowledgeable [*LwM* (< *diba* 'know')]
Da dibanaka vehitero. I don't know (lit. I am not in the know).
Ane uma dibanakavahene a ua? Do you know the way?
Bane yaga oreorene a vote dibanakavahenoua? Which other village knows your language?
- dibanaka mava** - very knowledgeable, wise
dibanaka vehite - ignorant
dibanakavoinu, dibanakavaheinua - recognise
Oretikigene a toviriviri eke dibanakavoinua? How do you recognise that truck?
Maigo, da dibanakavoinu. No problem, I just recognise it.
- didibodidibovahanu, didibodidibovahanua** - suspect someone, be suspicious of someone
Ata ekere da yageva orovonuge ahu da mime didibodidibovahima. When that man comes into my house he makes me suspicious.
da didididibove my suspicion
- didigei vatunu, didigei vatunua** - gather up and throw away, put (many things) on a truck [also **didigei gorehiyaheinu**]
Ane ma didigeime toviriviriva vatunua? Did you put them (the things) on the truck?
- didivanu, didivanua** - collect, gather together, get (more than one object) [also **didigeiyaheinu, didigeiyaheinu**]
Temuba bere da didiviha orovonu. I came to collect some timber.
Rovi oko didivi ote! Come and take these (plates) away!
[compare *manu*]
- didivi orovonu, didivi orovonua** - bring (many objects)
didivi otinu, didivi otinua - take (many objects)
- dih** 1. pipe
Ekere nao yabu kuku dihivero. That's a European tobacco pipe.
2. garden hose
[see also *vomo*]
- dihu dihu** - scud, fine cloud that looks like smoke
- dikadi** - Pacific swallow [*Hirundo tahitica*]
- dikodikovahanu, dikodikovahanua** - tickle (someone)
Ahuke da dikodikovahege da tati hoveravanu. She tickled me and I died laughing.
- dimu** - nephew, niece (sister's children (of male speaker), brother's children (of female speaker))

- da dime** my nephew (or my niece)
da dimuhe my nephews
- dindibia** - soft drink [*LwE* (< ginger beer which was homemade and the only soft drink readily available in Papua New Guinea in the early days of European colonisation)]
- dobivanu, dobiraruhanua** 1. go down, descend
Ekehe uhuruva dobivi orovitei! Go down there to the rapids and cross over!
Ane ekateki otime Ogotana dobivi tarihene a ua? Are you driving round (and down) to Ogotana like that?
No dobiraruhi otari! Let's go down.
2. fall down (of inanimates)
Venire dobivanuge da nema otahima. If it rains then I'll (probably) go.
- uma dobedo** - side track, track in bush made by people and/or animals coming and going
- dobo yaga (or aea dobo)** - tree house
- doda** 1. stile (made of slanting logs)
2. platform erected for felling trees from
- dogodogo** - small
[same as *misuka*; opposite of *keare*]
- doho** 1. place (where something belongs or customarily is)
Dohokada maiama! Put it back in its place!
Da dohere oko unu. Guramihama! This is my place. Don't sit in it!
2. mark
Idi ekere vuma doho vorego. That tree has axe marks on it (that is, its surface is rough).
- dohonikahe maiamanu, dohonikahe maiamanua** - replace, put back again
- dokura** 1. underneath part of a house
Teha dokorava orovonu. It came under the verandah of the house.
[compare *deri*]
2. deep (lit. underneath the water)
ena dokura the deep part of a stream
- domi** - flycatcher, chestnut-backed fantail [*Rhipidura rufidorsa*]
- dona** 1. untruth, lies
ahu donave his lies
Bebe, daike donavehitero. No, I'm not being untruthful (or I'm not telling a lie).
2. falsely, pretending (to do something)
Ya donadonavare ahu vima. He's pretending to sleep.
- donavanu, donaravanua** - tell untruth, tell lies
Donavihama! Hedu mavakava dani roi! Don't tell lies. Tell me the truth!
- donadonavanu, donadonaravanua** - pretend to be something
Boromakau donadonavare ahu vima. He's pretending to be a cow.
- donavahanu, donavahanua** - lie, tell untruth to (someone), trick or fool (someone)
Aike da a donavahanu. I told you a lie (or I tricked you).
Oti donavaha! Go and trick her!
Aike yabu donavahanua. They fooled you.
- doro** 1. trap (made of falling log)
da dorove my (falling log) trap
2. mouse-trap, rat-trap

- dorodorovanu, dorodororavanua** - be confused about what to do, be unable to make up one's mind, not know what to do
Otarihenige da vima banere da uhukere dorodorovima. I want to go but can't make up my mind what to do.
- dorodorovahanu, dorodorovahanua** - confuse (someone), make someone uncertain about, forget
Tomu heduvere ahu dorodorovahanu. What Tom said confused him.
Tomu heduvaniyarere ahu dorodorovahanu. He forgot what Tom said.
 [same as vogovovahanu]
- doroka** - scar
Da kina dorokavahe oko unu. This is the wound on my head.
Kina vamaniare dorokavahe oko unu. This is where I got hit on the head.
- dou** - dust (as from a saw or made by insects boring in timber)
Hirigigi douvare da nitaheva otinu. The dust made by the borer went into my eye.
- du** - (house) post
da yaga duve my house post
 [see also vavaha]
- duadua** - a lot, much
Akisi duaduavare da vima. I sneeze a lot.
- duaka** 1. short
Duaka okonigene a va? Do you want this short one?
 2. soon, shortly
Ane ma otarihe duakavahene a ua? Are you going soon?
duaduavahanu, duaduavahanua - shorten [also duakava kinu]
Rukavi duaduavaha! or **Duaduavahi rukava!** Cut it finely (lit. Short cut it!)
duakava kinu, duakava kinua - shorten [also duaduavahanu]
A vote duakava ki! Shorten what you have to say!
- duavahi** - close by, nearby
Avitanane duaduavahigeno? Is Avitana very close by (or nearby)?
Vahena vehitero. Duavahigo. It's not far. It's close by.
Vadibevane ekehore unu - ikohe duavahibene, ma horehe evuri tabugo. What's that up there - not close but high up?
- dubu** - ceremonial platform, church [*LwM* (< **dubu** 'chief's platform, sacred house, church')]
- dubuka** - black, dark green (or any other dark colour)
Dubu girigirivaho (or Dubuka mavavaho). It's very black.
Dubukava mi orovo! Bring the black one!
- dubuta** - stone club
- dudu** - drop (of liquid)
veni dudu drops of rain (that drip off the roof)
- duduvanu, duduraruhanua** 1. drip, fall down (of water)
 2. vibrate, rev (of an engine)
Vatare duduvima. The ground is vibrating.
Motukavare duduvima. The truck is revving (in the distance).
- voto duduvanu, voto duduraruhanua** - babble

- dueduvanu, dueduravanua** - call out
Dueduvahege ahu otima. I called out and he's going.
dueduvare tohe loudspeaker (lit. a thing for calling out)
[see also **tovonu**]
- dui** - smoke
vene dui smoke from the fire
- duivanu, duiravanua** - (something) smoke
Kukure duivima. The cigarette is smoking.
- duna** - hawk, goshawk [*Astur fasciatus*], kite (hawk) [*Milvus affinis*] [*LwM*
? (< **duna** 'goshawk')] [called out in combination with names of local
geographical names traditionally associated with individual Koiari
groups or sections; for example, the Haveri section shout is **Gavada
duna!** or **Erefa duna!**, others are **Vanoro duna!**, **Nido duna!**,
Maiave duna!]
- duruvanu, duruvanua** - help [*LwM* (< **duru** 'help')]
Yabu da duruvanuge yabu ruhuta otarihere da unu. If they
help me I'll go with them.
[also **duruvahanu, duruvahanua**]



E e



etura



evi egeka



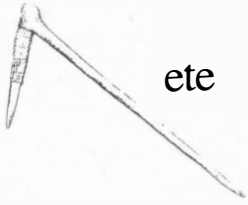
eve



emoria



Era



ete



emo

Ebure Emoea Erefa Erehe



- edovanu, edoravanua** - vomit
Edovare ahu vima. She's going to vomit.
- egeka** 1. long
Ane egetonitonivanigene a va? Do you want the very long one?
 [opposite of **duaka**]
 2. straight (hair)
- egegevahanu, egegevahanua** - lengthen [also **egekava kinu**]
Egegevaha! Go a little bit further (lit. Lengthen it)!
- egekava kinu, egekava kinua** - lengthen [also **egegevahanu**]
A vote egekava ki! Lengthen what you have to say!
- egevahi** - little bit further [also **egegevahi** or **egegevahi**]
Egegevahi ote! Go a little bit further!
- egehe** 1. first
Egehe ote, da nema gabidahe a yovima. You go first and I'll come behind.
Biaire egehe raminu. Biai was born first.
 2. before (in time), some time ago, formerly, in days gone by
Egehege da ma orovonu. I came before (or some time ago).
Egehege orenivare mata okova youkamavavaho, negetuge vehitero. There used to be oranges here everywhere before but now there are none.
 3. later
No egehe oko beirihero. We'll plait this later.
- egehebia** 1. first one
Egehebiavare ma vehite voinu. The first one is finished.
 2. last one
Lavani egehebiavage da mobonihavanu. I got married last year.
 3. old, former
Ihavaheno o egehebiavano? Is it new or old?
yaga egehebia old (or former) house
- egeta** - vertically, lengthwise
- eha** 1. bed of stream
Vaitare eha vadimanu. Vaitare eha voromanu. One went up the creek bed. Another went down the creek bed.
 2. sand
Eha navatero. It's like sand.
- eha miri** - gravel
- ehaga** - beach, sandy place
No ehagada gurahari. Let's sit on the sand (beach).
 [compare **eve haga**]
- ehana** - ghost, spirit (that lives in water) [said to be like a mermaid and generally considered harmless except where babies are concerned – they are said to come and interfere with babies if they are left near where the spirits are thought to be; the babies then get sick]
- eha vadimanu, eha vadihanua** - go up, ascend [also **ehea vadimanu**]
- eha voromanu, eha vorohanua** - go down, descend, land (of plane), float down (as of feather or leaf), sink [also **ehea voromanu, ehaoromanu**]
Berenivare ma eha voromanu. The plane landed.
Vabahuvare da taukeva(ge ahu) kahavanuge da ita inu. Ege ahu ehaoromanu. Food got stuck in my throat so I drank some water and it went down.
Vanagivare eve uhuvage ahu ehaoromanu. The canoe sank.
 [see also **dehuvanu**]

- ehe¹** - there
Ehe maiama! Put it over there!
- ehe²** - what about, what with
Ane nitani ehe kirihene a ua? What are you going to do about (or with) the pawpaw?
None ehe kiriheno? What are we going to do about it?
Aikene ma ehe? Avau! What are you going to do about it? It's up to you!
- ehakitaha** - how
Ane ehakitaha varihene a ua? How are you going to plant it?
- ehimene** - why
Ehimene ahu bebe behuvanu? Why didn't he send it?
Ane ehimene a ota? Why are you going?
- ehenitaha** 1. rib
da ehentahe my ribs
2. chop (to be eaten)
oho ehentaha pork chop
- ehevanu, ehevanua** 1. what's the matter, why
Ahune ehevanugene a bebe manua? What's wrong with it that you didn't take it?
Ane ehevaniyarerumene a nina korokorova? What's the matter that you're crying all the time?
Ane ehevanumene a ota? Why are you going?
2. what for, why
Ane ehevarihengene a ota? What do you want to go for?
Ehevarihengene ahu orovonu? What did he come for?
- ehuka** - heavy, difficult to understand (of speech)
Kobi ehuka eke miorovo! Bring that heavy pot!
A votere dahina ehukavaho. Your speech is difficult for me to understand.
[see also **toroka**]
- ehuvanu, ehuravanua** 1. be heavy
Ekere idi ehukavaho. That's a heavy pole.
2. difficult
Dahinage ahu ehuvanu. It's difficult for me.
- eiso** - soup
[see also **ruruvahanu**]
- Ekaleisia** - Christianity, Christian church
- ekateki (or ekatiki)** - like that, thus
Ekateki ahuni roiso! Tell her so (lit. like that)!
- eke** - that
Ekere da mamero. That's my father.
Eke mime da momi! Give me that!
- ekehe** - there (just over there)
- eke hore** - up a bit further on
Vadibevane eke hore unu? What's that up there (a bit further on)?
- eke more** - that (down there a bit)
- ekeruge** - consequently, because of that, as a result of that [also **eruge**]
Gabidahege da otarihere maitekavaho. Ekeruge vareme! It'll be good if I can go later. Consequently leave it!
Vehite voinuge. Ekeruge da vogovima. There's none. Consequently I'm puzzled.

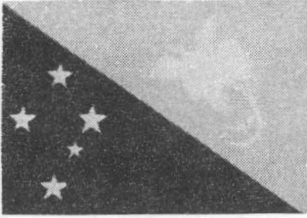
- ekenakike (or ekenani)** - right now, at this moment
Matare yabu bekiva. Ekenakike Sinabada rovorihuge.
They're cleaning up the place because Sinabada is coming right now.
- ekeni ekenivanu, ekeni ekeniravanua** - hiccup
Ekeni eknivare da vima. I'm hiccuping.
A ekeni ekenivere kayero. Your hiccup's noisy (lit. very big).
- ekoko** - armpit
da ekokone my armpit
- emoria** - water python, swamp tiger snake
- emoya** - forehead
da emoye my forehead
- ena (or ena dokura)** - place of deep water in stream (and hence where there is no current)
Okohege enaro. It's deep (water) here.
- ene** 1. sister-in-law (of female speaker) (male speakers use **hiba**)
da ene my brother's wife
2. let
Vene tavoi! Ene ahu rave! Light the fire and let it burn!
- enege** - the same (person or thing as before)
ata enegeya the same people (as before)
[same as ye]
- enivanu, eniravanua** - want
enivare - a wish
A enivarene vadibevano? What's your wish (or What do you want)?
- eniviyavehite** - unwanted
Da eniviyavehite toware eke unu. That's the dog I don't want.
- enogoenogovahanu, enogoenogovahanua** - peep at (through hole or window, or around a door), spy on (as a thief does before stealing something)
Oinene eke oroime no enogoenogovahege? Who's that coming and peeping at us?
- enoya** - neck
da enoye my neck
- eno bokovanu, eno bokoravanua** - nod in agreement
Ata ekeveye da heduvera ahu uhuiamime enobokovanu.
That guy nods in agreement with what I say.
[opposite of **eno kabikavanu**; see also **eno guguvanu**]
- eno dadivanu, eno dadivanua** - choke, throttle (someone)
Atare da enoiye dadivanu. A man throttled me.
- eno guguvanu, eno guguravanua** - nod in agreement
Ata ekeveye da heduere ahu uhuiavime(?) ahu enoguguvanu . That guy nods in agreement with what I say.
[opposite of **eno kabikavanu**; see also **eno guguvanu, eno vamanu**]
- eno totovanu, eno totoravanua** - cough
Ahu enototovigarere ahune ma maiteka voinu? Has his cold got better?
Enototovare da vima. I'm coughing.
- eno tuika** - back of neck
- eno vamanu, eno vamanua** - nod
- Era** - Port Moresby

- erevanu, erevanua** - see, look at, find
Imisi burere da ereviha otima. I'm going to see Imisi's garden.
Bahu yabe yabe eregeiyahe! Please look at each other!
- erokai** - type of tree
- eruge** – see **ekeruge**
- erume** - and
[see also **ta**]
- esogia** - type of crane (white, inland variety)
- ete** - handle (made from forked stick)
vuma eteka axe handle
[same as **dai**]
- etovanu, etoravanua** - swim
Mehuiavare etovima. The fish is swimming.
- etura** - diver, shag, little black cormorant (?) [*Phalacrocorax carbo*]
- eva** - nature, characteristic
Ekere evavaho. That's its nature (or characteristic) (or That's how it is).
- evarivari** - mirror, looking glass *LwM* (< **hevarivari** 'mirror')
[traditional Koiari word is **vidori**]
- evava navate** - attractive, nice looking (lit. like natural)
Maiovo ekere evava navatero. That's an attractive girl.
- eve** - sea, salt water, salt
Ekere eve balaimisinivare eke unu. That's a flying boat.
- evebia** - coastal person (lit. sea person)
Ekere eve biavaro. She's a coastal person.
- eve haga** - beach, coast, seaside
Eve haga omanivirihyahe or **omaniomanirahyahe!**
You (people) go and walk about on the beach!
[compare **ehaga**]
- eve kinu, eve kinua** - put salt on
Eve kiso! Put some salt on it!
- eve ninita** - sea side, (towards the sea)
- eve uhuva** - in the sea
- eveboro** - gecko
- evetoto** - type of pigeon (with call "**kibidibibi**")
- evevanu, evevanua** - adopt, foster, bring up
Vamione ekere ahunige ahu evevanu. He adopted that boy for himself.
- evi** - tooth
da evie my tooth
Da evi ketovima. I'm cleaning my teeth.
- evi bikoka** - front tooth, incisor tooth
- evi bounaka** - gums of teeth
- eviakure** - type of pigeon (with call "**eviakure a mu**") [*Ptilinopus magnificus*]
- evido** - pool of water
Motukavare evidoda vadimanuge ahu titavanu. The car ran over the pool of water and the water gushed out.

evoiomonu, evoiomonua - plait (hair, string, cane)
[compare **beinu**]

evuri - high up
Vanire ma evuri orovonu. The sun has come up high.
Vadibevane eke hore unu? - ikohe duavahibene, ma horehe evuri tabugo. What's that up there? - not close but very high up.
Evurige da makadi beinu. I hung it up high (on a nail).

F f



faraigi



fio



faragi



figo



futoka



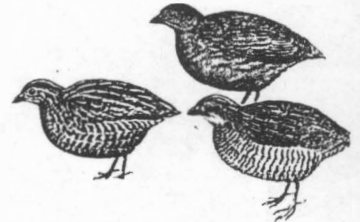
fodu



fiofo



fiuva



fururuka

Futi

- fagaruvanu, fagaruravanua** - burp
Da ma fagaruvanu (or **Fagaruvare da vanu**). I burped.
- fagurika** - rotten (food)
Yonire bahu fagurikava ime ahu gorogovanu. Johnny ate the food that was rotten and got sick.
[same as **bataka**]
- faikorivanu, faikoriravanua** - swing from side to side
[same as **fikorifaikorivanu**]
- faini** - well, properly [also **fainifaini**]
Da yafainivehitero. I didn't sleep well.
Erevifainifainivaha! Look carefully!
[same as **saya(saya)vahi**]
- faitofaitovanu, faitofaitovanua** - jump up and down, break off and fly
Munire da vene da maيمانuge ahu faitofaitovima. I put the stone on the fire and it (broke and) jumped up.
- faragi** - leaf used for making mats
- faraigi** - flag [*LwE* (< flag)]
- fararavoinu, fararavaheinua** - jump down [also **fararahoinu, fararavaheinua**]
Fararavo! Jump down!
- faruhanu, faruhanua** - shut, close (door) [also **faruyahanu, faruyahanua, or faruyavahanu, faruyavahanua**]
Vagari faruha! (or **Vagari faruyaha!** or **Vagari faruyavaha!**)
Shut the door!
[see also **mata beinu, kovanu**]
- faruyahanu** – see **faruhanu**
- faruyavahanu** – see **faruhanu**
- fasi** - friend
Biai fasire Biai's friend
[see also **boromeni, vanimeni, ate**]
- figo** - type of tree (with white smooth bark and red flowers which appear at the end of the year; also has largish leaves three or four to a stem with small prickles on) [*Erythrina* sp.]
- fikorifaikorivanu, fikorifaikoriravanua**
- swing from side to side [also **faikorivanu**]
Fikorifaikorivare ahu eke vanu. It (the wire bridge) swung from side to side.
- fio** - variety of wild sugarcane or pitpit like **bovo**
- fiofo** (or **umu fiofio**) - thumb
- fitofatovahi goremenu, fitofatovahi gorehenua**
- scatter (something) [also **fitofatovahanu**]
- fitovahi vatunu, fitovahi vatunua** - cast away
Vahivage da fitovahi vatunu. I kicked it aside (lit. with leg cast away).
- fitovanu, fitoravanua** 1. fall down
Hidakada kahu guramime ahu fitovanu. He was sitting on the bank and fell down.

Fitovi voromanu. He fell down.

2. fly up (of chips during wood cutting or paper in the wind behind a passing motor vehicle)

Idi hakitavare fitoravanua (or **fitovi otinua**). The chips of wood flew up.

fiuva

- small wooden dish or bowl
[compare **navu**]

fodu

- water pot [*LwM* (< **hodu** 'water pot')]

foikinu, foikinua

- buy, sell [*LwM* (< **hoi** 'buy, sell')]

Vahutigene a foikiriheniva? How many do you want to buy (or sell)?

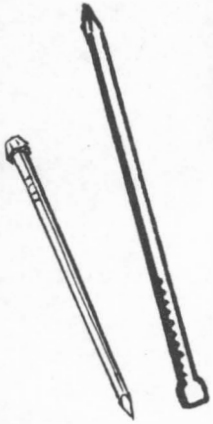
fururuka

- brown quail [*Synoceus australis*]

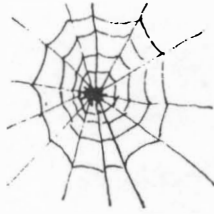
futoka

- March fly

G g



giniba



gagibura



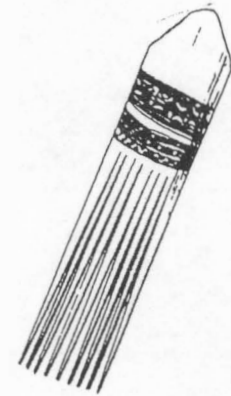
gude



gigiri



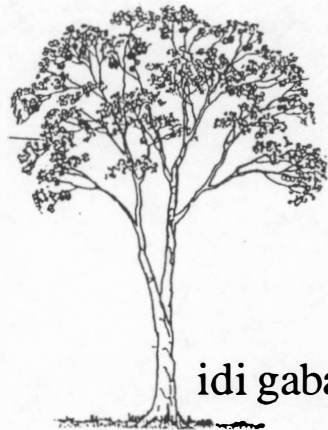
gohi



gidoma



gudua



idi gabaka

- gaba** - trunk (of body or tree), stump (of tree)
da gabake the trunk of my body
idi gabaka tree stump
gaba hidago belt
- gabi** - type of ficus tree [*Ficus* sp.]
- gabida** - last
Biai Foro gabida mavivene ikehegeno o ibe ahune hovervanu? Is Biai Foro's last wife still alive or is she dead?
- gabidabia** - last one
Ekenakike da gabidabia kirihere da unu. I'll do the last ones now.
- gabidahe** - later, afterwards
No nema gabidahe omaniri. Let's go hunting later then.
Oti vabahu bai. Nema gabidahe orovo! Go and have something to eat and then come!
- gadiva** - back
da gadivane my back
Orovi da gadivanehe gurama! Come and sit behind me (lit. at my back)!
- gadiva ita** - backbone
da gadiva itahe my backbone
- gadiva komutaka** - hunchback
- gagibura** - cobweb (large strong one made by bird-catching spider)
- ganakinu, ganakinua** - look after, take care of [also **ganakinu**]
Mamakavahe or (**ahu mamere**) **ganakima.** Her father is looking after her.
- garagavahanu, garagavahanua** - scold, blame
Garagavaha! Scold him!
 [also **nareavahanu**]
- garagavanu, garagaravanua** - fight (verbally), argue, get angry with
Garaga vehite! No fighting!
Da ahuvore garagavanuge ahu borubovime otinu. I got wild with him and he sulked and went.
- garauka** - yellow-faced myna [*Mino dumonti*]
- garefana** - type of frog (large green)
- geda** - mat [*LwM* (< **geda** 'mat')]
Hihire geda mime magoremenu. The wind picked up the mat and blew it.
- gemo** - headband made of possum skin
- genakinu, genakinua** – see **ganakinu**
- geregerevahi guramanu, geregerevahi gurahanua**
 - crouch, squat, sit on haunches
- gevaia** - col, gap in mountain
- gidoma** - comb
da gidomave my comb
- gigi** - side
Yaga gigikavage ahu orovonu. It came to the side of the house.
- gigibeinu, gigibeinua** - go around [also **gigibei otinu, gigibei otinua**]

- Ohore rovime Taubada yage gigibeinu.** The pig came and went around Taubada's house.
- gigiva** - beside
Ita gigivago. It's beside the river.
- gigiri** - orange kingfisher [*Halvyon torotoro* ?]
- gigivanu, gigiravanua** - make squeaking noise (as when trees rub together in the wind)
[compare **gitovanu**]
- gimagi ata** - philanderer, lady-killer
Ekere gimagi atavaro. He's a philanderer.
- gini** 1. thorn, spike
idi ginika thorn
subu gini thorn of **subu** palm (previously used as nails in building)
2. fork
[see also **foka**]
- giniba** - nail
- girigiri** - very (of intensity of colour)
dubugirigiriva very black one
- gitovanu, gitoravanua** - creak (as when someone walks across a floor or cane bridge)
gitogitovanu, gitogitoravanua - creak (repeatedly)
[compare **gigivanu**]
- godabe** - black forest wallaby
- godio** - evil spirit, *masalai* [believed to be a gorilla-like beast which is supposed to live in the tops of trees deep in the bush and kill and eat people; if killed one only ever sees its bones, never the body – used as a bogeyman to frighten children]
- gogomu** - soot
Vene gogomuvare bunudago. The soot from the fire is on the roof.
- gogoni gogonivoinu, gogoni gogonivaheinua**
- be noisy (by talking, playing about, making the house shake)
Gogoni gogonivoiyareruge da yafainivehitero. I didn't sleep well because of the noise (of the party).
[see also **gogonivanu**]
- gogonivanu, gogoniravanua** - make a noise, be noisy [also **gogoni gogonivoinu**]
Vadibevane eke gogonivima? What's that making a noise?
- gohi (or gohi nihova)** - finger, toe
da gohi nihove my finger
- gohi karuva (or gohi karu inika)** - fingernail, toenail
da gohi karuve (or da gohi karu inike) my fingernail (or my toenail)
- gohura** - light rain, fine rain, dry season [also **va gohura**]
Gohuravare dobima. Fine rain is falling.
va gohurava light rain, fine rain
- gomugo** - dirt, wax
da ihiko gomugove wax in my ear
ogona gomugo dirt on clothes
Gomugo voreruge bebe iyarero. A **ime gorogovarihere a ua.** It's not to be eaten because it's dirty. If you eat it you'll get sick.

- goremenu, gorehenua** - throw
Fitofatovahi goreme! Scatter them!
Magoreme! Throw it away!
- gorogovanu, gorogoravanua** - sick
Nuhege da gorogovaniiyarero. Bane negetuge da maiteka vouinu. I was sick yesterday. But I am okay now.
- gorogoro** - crooked, frizzy (hair)
A royarere riritakavaho. Gorogorovabene. What you said is correct. It's not incorrect.
Oti idi riritakava rukageiyoho! Gorogorova rukageiyaheihava! Go and cut straight poles. Don't cut crooked ones!
 [opposite of riritaka]
gorogoro vouinu, gorogoro vaheinua - become crooked, incorrect, unacceptable (of speech)
Idi gorogorovoiniiyarere ahibokovihama! Don't cut that crooked tree down!
- goroto** - betel nut pepper (the type of tree that is planted as well as to its parts)
- goru** - type of black palm
- goume** - type of whip or tree snake
- gousa (or gousa gousa)** - fine misty rain, fog [also **va gousa**]
Gousavare rikuru vorego. It's fine rain and cold together.
- gouseaka** - weak, feeble
- govaiavanu, govaiaravanua** - have elephantiasis
Ekere govaiavare ahu vima. He's got elephantiasis.
- gude** - black elephant beetle
- gugunevanu, guguneravanua** - make noise (as when falling trees hit the ground) [also **gogonivanu**]
- gunika** - corner [LwM/K? (compare Motu **guni** 'inland')]
Mime yaga gunikava maiamiyahe! You (people) take it and put it in the corner of the house!
- guramanu, gurahanua** 1. sit
Nohu gurahiyakiberavari! Let's have a spell.
 2. stay, be in a place
Be yabe e guraha. Some are staying (or living) there.
Daike Kailakige da guramarero. I have been staying at Kailaki.
Eke horehe gurama! Stay there!
Ahu dohokehege ahu guramima. It's in its place.
 3. stay with (with **vore** or **ruhuta**)
Dumore da vorege ahu guramima. Dumo's staying with me.
 4. still, yet
Venire dobivi guramima. It is still raining.
- guri** - type of tree like wild plum [*Alphitonia rhamnaceae*]
- guruguvanuu, guruguravanua** - growl, purr
Tore guruguvanuu. The dog growls.
Bosikasivare guruguvanuu. The cat purrs.

H h



hamo



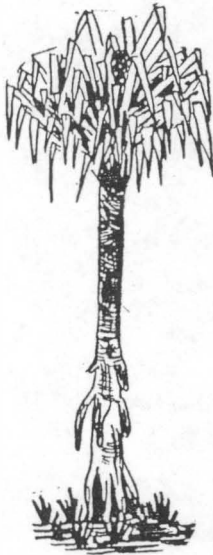
hanava



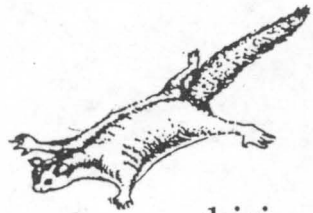
hava



huye



hovoda



hiri



hago



ugu homo

Heyagi Hoge

- haba** 1. foam, bubbles
ita haba bubbles on water
Ekere sobo haba voreguge da hobovima. I'll wipe it because it's got bubbles on it.
 [see also **iru habaka**]
2. spittle
da habake my spittle
- haba tohunu, haba tohunu** - spit
Dadage a haba tohunu! You spat on me!
- habada** - steep side (of stream or mountain, especially where the earth has slipped into the stream or where a rock face is exposed)
ita habada bank of stream (with steep drop into the water)
muni habada cliff
- hagaravanu, hagararuhanua** - choke (on food), drown
Hagara iyare da vanu. I choked (on the food).
Ita uhuvage ahu hagaravanu. He drowned in the river.
- hago** - type of yam
hago vanu, hago vanua - plant yams
Hagone a vanua? Did you plant yams?
Negetu otime hagovarihere da unu. I'm going to plant yams today.
- hahavumahavanu, hahavumaharavanua**
 - be tired, feel lazy or lethargic
Ane hahavumahavane a vanua? Are you tired (or Are you feeling lazy)?
hahavumahabubu very tired (or lazy)
- hahi** - visitor
da hahive my visitor
Hahi yabuyetero. It belongs to the visitors.
- hahivime orovonu, hahivime orovonua** (or **hahivime otinu, hahivime otinua**) - visit
Dahinage ahu hahivime orovonu. He came to visit me.
- hahuvanu, hahuvanua** - order (someone to do something)
Dogitabiayabe hahuvege ahu inau urihero. The doctors will probably keep her there (lit. order her and she will probably stay).
- hahuvege ahu unu, hahuvege yabu unua** - keep
- haiaka** - crooked
ni haiakava cross-eyed, eyes not aligned
 [see also **korokava, bokitaha, vobavoba**]
- haiaravanu, haiarararuhanua** - go off line, be crooked
Da boro kikivahanuge borore haiaravanu. When I kicked the ball it went off line.
- haki** - side
Rigo hakibehego. It's on the Rigo side (that is, towards Rigo).
ada hakibehe igau six
Uma habikbehe ote! Go over to the other side of the road!
- hakibehe otinu, hakibehe otinua** - go over to other side, cross over
No otari, uma hakibehe. Let's go over to the other side of the road!
Ita hakibehe ote! Go over to the other side of the creek!
- hakita** - chip (of wood)
Idi hakitakavahe fitovanu. The chip of wood flew up.
- hakivanu, hakivanua** - split (something)
 [see also **vomonu**]

- hamo**
 hamo vateka
 nao hamo
1. tree whose skin was formerly used for making G-strings
 2. loin cloth, G-string, trousers
 da hamove my loin cloth (or G-string or trousers)
 - skin of **hamo** tree
 - European trousers
- hamuravanu, hamuraruhana** - slacken off, die down
 Ogokavahe hamuravima. The steam's slackening off.
 Vene agovare ma hamuravanu. The live coals have died down.
 (or are going out).
- hana** - leaf
 idi hanaka leaf of a tree
 ti hana tea leaves
- hanava**
 1. Bird of Paradise (*Reggiana*)
 2. headdress made of Bird of Paradise (*Reggiana*) feathers (usually on a bamboo spring so that it moves backwards and forwards in rhythm with the body during dancing)
- hara** - prawn
- harata** - wall (made of sticks sewn together with vines or of plaited bamboo)
- hariri** - purlin
- harivanu, harivanua** - make engagement payment
 Boni nanuheyabe Rorenisinige yabu harivanua. Boni's brothers made the engagement payment for Lawrence.
- harovanu, harovanua**
 1. frighten, startle
 Sabari tahavare dobivime ahu da harovanu. When the wild apple dropped it gave me a fright (or it startled me).
 2. clean up around an area
 Yaga harova! Clean up around the house!
- harunu, harunua** - be finished
 No mata kiyare ma harunu. Our work is finished.
 Da sigaretivere ma harunu. Sigarette vehitero! My cigarettes are finished. There are none left!
- hati**
 1. skin (of plants)
 ovo hatika the (purple) outer skin and flesh of the okari nut
 hava hatika skin of a betel nut
 uhi hatika banana skin
 2. cud, chewed skin and fibre
 imi hati sugarcane cud (or fibre)
- hava** - betel nut (tree and fruit)
 hava hatika
 hava mavaka
 hava unika
- husk of betel nut
 - kernel of betel nut (lit. essence of a betel nut)
 - kernel of betel nut (lit. inside of betel nut)
- haveravanu, haveraruhana** - die down
 Venere haveravime otima. The fire's dying down.
 [similar to **hamuravanu**; see also **harunu**]
- havoka** - clearing
 Mime ekehe havokava magoreme! Get it and throw it in the clearing!
- hedo** - firefly
 da hedove my firefly

- hedu** - talk, what was said, a person's words
da heduve my talk, what I said
Hedu bene ikehegeno? Is there another way of saying it?
- heduhedu** - chat
Heduhedunige no orovonua. We came to have a chat.
- hedu uhuiamare ata**
hedu igaugo - obedient person
 - agree (lit. be of one or same talk or comment)
A heduveta da heduverere igaugo. We are in agreement (lit. Your talk and my talk are one).
- hedu roinu, hedu roinua** 1. say
Ahu heduverere da ani roima. I'm telling you what he said.
Hedu kibere da ani roiha orovonu. I came to talk to you a little.
 2. talk (to someone), advise (someone), urge (someone to do something) (but requires ni)
Anige da roima. Oko kiso! I advise (or urge) you to do this.
- hedu komara roinu** - swear
- heduvanu, heduravanua** 1. talk, converse (with someone)
Taubada vore heduvarihenige da orovonu. I came to talk with Taubada.
 2. urge, advise (someone to do something)
Anige da heduvima. Oko kiso! I advise (or urge) you to do this.
- heduravanu, heduravanua** (or **ahu heduve vanu, yabu heduve ravanua**) - talk about, tell one's story, explain
Yaga okore da heduravima. I'm talking about this house (or I'm telling a story about this house).
Ata ekere oroime ahu ahu heduve vanu. That man came and told his story.
- heduve vamanu, heduve vamanua** - win a debate (lit. kill (someone's) talk)
hedu youkayoukavare - talkative
Hedu youkayoukavare atavare eke unu (or **Hedu youkayoukabiavare eke unu**). That's a talkative person.
- hegari** - small hunting net used to catch wallabies
- hege** - type of tree (with stinging leaves) [*Dendrocnide peltata*]
- heheravanu, heheraravanua** - wail, sing mournfully on death of relative
- hehevanu, hehevanua** - spread out
Evurige da hehevi voteda maiamanu. I put it up on the line spread out.
- hei** - scale (of fish)
mehuya heika fish scale
- heina** - running noose snare
da heinave my snare
- heita** 1. type of plant (or bush), Job's tears [heita bushes grow near streams and have white nut-like seeds that look like small shells about 1cm long which are used for making necklaces]
 2. necklace made from seeds of heita bush
- heravahanu, heravahanua** - decorate [*LwM* (< *hera* 'personal adornment')]
Kakaiva yaga heravaha! Decorate the house with flowers!
- heremenu, herehenua** (usually in combination with **orovonu** or **otinu**)
 1. reach, arrive, come to
Ahuke ma heremi orovonu. He arrived.
Yabuke ma herehi orovonua. They arrived.
Kekera vadimi oti amarodi heremitei. Go up the slope to the top.

2. appear
Koroyabe herehenua. The stars appeared.
3. sprout
Da auki homovere herehime yabu kirikirava. My beard (lit. my chin hair) is sprouting and is itchy.
- heu** - sand
- hiamanu, hiமானua** - fear (something or someone), be frightened of (something or someone)
Ata ekere no hiama. We're frightened of that man.
- hiba** - brother-in-law (wife's brother) (of female speaker), sister-in-law (brother's wife) (of male speaker), wife's sister and reciprocals
da hibave my brother-in-law
 [compare **ate**]
- hida** – see **ita hida**
- hidago** - armband (woven)
gaba hidago upper arm band
Ada hidago bei! Plait an arm band.
- hidahanu, hidahanua** - hit
 [same as **vamanu**]
- hidu** - roof batten (to which thatching laths are tied)
- hiduvahanu, hiduvahanua** - root up
Ohore vata hiduvahima. The pig is rooting up the ground.
- higumaiata** - type of small tree whose leaves are used to treat snake bite by rubbing on the bite, the belief being that the patient will be cured and the snake die. No incision is made. People say that blood comes out of the mouth of anyone bitten by a poisonous snake such as the **monorakoduru**.
- higuri** - parakeet
- hihi** - wind
- hihiko** - insect bat
- hihu** - shadow
da hihuve my shadow
uhi hihuva shadow of banana tree
- hihuta** - grey hair
hihuta heremenu, hihuta herehenua - become (or go) grey-haired
Da kinakedage hihutayabe ma herehenua. I'm becoming grey-haired.
 [see also **rakavanu**]
- hina¹** - edge (of something)
Teha hinada maiama! Put it on the edge of the verandah!
- hina²** 1. to or towards (a person)
Ebure hinage da otima. I'm going to Ebure.
Dahinage ahu ehuvanu. It's difficult for (lit. to) me.
 2. from (a person)
Eburehinage ahu orovonu. He came from Ebure.
Ahuhinage da manu. I got it from him.
- hinova** - fly

- hiri** - flying possum
- hirigigi** - borer (insect)
Hirigigi douvare da nitaheva otinu. The borer's sawdust went into my eye.
- hirivanu, hirivanua** - wind up (string or rope)
- hiru** - lip
hiruva bubuvanu, hiruva buburavanua - make popping sound with the lips
hiruva buebuevanu, hiruva buebueravanua - make baby sound by striking lips with fingers
hiruva tutuvanu, hiruva tuturavanua - blow raspberries
hiruvabubu uvavanu, hiruvabubu uvavanua - smirk, bite or purse lips (while sucking in air and frowning to show anger)
Aike homoberebenabe a vanua. A hiruvabubu uvavanua.
You seem angry. You are smirking.
- hiruvabukubuvanu, hiruvabukuburavanua** - give raspberry with lips and shrug shoulders (to show disagreement or disinclination to do something)
Mata boiriheni uravehite voime ahu hiruva bukubuvanu.
He didn't want to cut the grass so gave a raspberry.
- hiru vateka** - skin of lip
hiruva uvavanu, hiruva uvavanua - bite bottom lip (under) top teeth (when angry or when pretending to hit someone or something with clenched fist)
Vamiano ekeveyere da homoberebevahege da hiruva uvavanu. I was angry with that child and bit my lip (preparing to hit it).
- hitu** - wart
- hivavanu, hivaravanua** - lightning (flashing)
Vare hivavima. It's lightning.
- hivi** - fear
Hivire ahu otinu. He went away frightened.
- hivi otinu, hivi otinua** - scoot off, run away scared
Bosikasivare hivi otinu The cat scooted off.
- hivirevime** - lest, in case
Kurevarihe hivirevime da dadivanu. I held on lest I fell.
A erevarihe hivirevime da ma vogovanu. I hid it from you lest you see it.
- hivivanu, hiviravanua** - be fearful of (something happening), be afraid (about something happening)
A otarihe hivire da vima. I'm frightened about your going (because you might have an accident on the way).
Otihamu beta da vamarihe hivire da vima. Don't go otherwise I'm afraid he'll hit me.
- hivi voromanu, hivi vorohanua** (or **hivoromanu, hivorohanua**) - be frightened to, be afraid to
Toviriviridage da otime hivi voromima. I'm frightened to go by car.
Hivi voromanume a kurevarihere a ua. If you are frightened you'll fall.
Toviriviridage yabu otariheni hi voroha. They're frightened to go by car.
- hobita** - small pieces of rubbish (such as one finds on the floor of a house)
[see also **tuta, vahita**]
- hobovanu, hobovanua**
1. wipe
Ekere sobo habavaruge da hobovima. I'm wiping it because it has soap bubbles on it.
2. spread one foodstuff (like butter or honey) on another
Oho uhukavahe da ma hobovanu. Mime bai! I've spread butter on it. Take it and eat it!
[see also **uruhanu**]

- hohē** - there [short form of **horehe**]
- hoho** 1. tattoo, decorative drawing on skin or possessions
da hohove my tattoo
2. initials
- hohobeiyare** - tattoo (marks or pattern)
- hohova beinu, hohova beinua** 1. tattoo (someone), put tattoo marks on someone or something
Ahata hohova bei! Tattoo the body!
2. be initiated
Hohova beiyaheige ene yabu nema mobo nihageihava.
When they're initiated they can get married.
- hohovanu, hohoravanua** - dry, turn yellow, die (of leaves)
Idi hanavare hohoyareime ahu bibiravanu. The (**sabari**) tree has dropped its leaves.
[compare **vatinu**]
- hoinu** – see **tirihoinu**
- hokure** - that up there
Oinene eke hokure ramima? Who's that standing up there?
[same as **hore, hoye**]
- homo** - hair, fur, feather
to homoka dog's fur
ugu homoka bird's feather
koni homoka hair on corn cob
homo deadeavanu, homo deadearavanua - get goose pimples, have goose pimples
Da homokere deadeavanu. I've got goose pimples.
homo vamanu, homo vamanua - shave
Nuhege da nema homo vamahima. I'll shave tomorrow.
- homoberebevanu, homobereberavanua** - be angry, be wild (and make loud noise and chastise people)
homoberebevale ata an angry person
- hore** - that up there
[same as **hokure, hoye**]
- horuhoru** - mad, crazy, insane, deranged
Se, ane horuhoruvane a vaniyarerumene a bebe uhuiama?
Heh, are you mad that you don't understand (when I talk)?
[same as **kina komara**]
- hosibere** - hospital [*LwE* (< **hospital**)]
- hoto** - top (of foot or hand)
da vahi hotove my instep
da ada hotove the back of my hand
- hou** 1. not yet
Hougo! Not yet. Wait on! (in answer to a question like 'Has the truck come?')
Vamianovare narukahuge hou bebe irihero. Because it's new born she (the mother) can't eat (certain foods) yet.
2. still
Vare hou dobivima. It's still raining.
Ahuke ahu hou kima. He's still doing it.
Tomu, ane hou kurukuvaha? Tom, are you still writing?
[same sense can be indicated by using **guramima** – see **guramanu**]
- houhouna** - later [long form of **hou**]
Houhounago! Later!
- houmanu, houmanua** - borrow

- hou ramanu, hou rahanua** - wait, hold on
Hou ramiso! Wait on! Hold on!
- houka** - ash
Ravaniyarere houka unaero. It's burnt and is only ash.
- houtohoutovanu, houtohoutoravanua** - grunt (like pig)
Ohore houtohoutovanu. The pig grunted.
- hoveka** - dead body, corpse
- hovekinu, kovekinua** - kill
Libirivare da vaime hovekinu. It was very cold (lit. The cold hit me and killed me).
[compare **vamanu**]
- hoveware vanu, hoveware ravanua** - die (doing something)
Da tati hoveware da vanu. I died laughing.
Yabu tati hoveware yabu rava. They're dying laughing.
- hoveravanu, hoveraruhanua** - die, be dead
Itare ahu ime hoveravanu. He drowned (lit. He ate water and died).
Ma hoveravanu. He has died (or He's dead).
[see also **vatinu**]
- hovika** - slippery
Munire hovikaho. The rock's slippery.
- hoviravanu, hoiraruhanua** - be slippery
Munire hoviravanu. The rock's slippery.
- hovoda** - type of forest screw palm with edible nuts [*Pandanus* sp.]
- hoye** - that up there
[same as **hokure, hore**]
- hua** 1. soul, spirit (of dead person) [There are said to be two types of **hua** – good ones and bad ones. The bad ones live in trees and will bite if one stands on their footprints. These bad ones manifest themselves as some kind of animal with three toes; they have teeth, and are never seen but are said to be very black (**girigiriva**). The bite of these spirits turns into a sore which only heals when something white, looking rather like a tooth, is extracted from it. The supposed bite is very painful and swells up. Such bites are often acquired when working in the bush or making new gardens.]
[see also **godio, munana, ehana**]
2. a special kind of sore (said to be the bite of a bad **hua**), whitlow
- huara** 1. spirit (of living person) [one's **huara** is said to have left one if one gets a fright and feels weak afterwards]
da huarahe my spirit
2. warning spirit (that comes in the night in the form of a bat or creaking wall – warns that someone is coming or is sick or making magic against one)
- hubuhuvanu, hubuhuravanua** - be sleepy
Da nitahere hubuhuima. Dahu yavima. My eyes are sleepy. I'm going to sleep.
- hugavanu, hugaravanua** 1. bump into
Ahube ahubevage ahu hugavime ahu dobivanu. Two cars had an accident and fell down.
2. burst
Bosibosivare hugavanu. The balloon burst.
- hugitanikava** - sherd (of pot or bottle), pieces of broken pot or bottle

- huguhi** (or **huguhu**) - dust (on road)
- huguhu** - dirt [also **huguhi**]
Huguhudage a gurama! You're sitting in the dirt!
- huhavanu, huhavanua** 1. break open
Da bava huhavi magoremenu. I broke open the coconut and threw it away.
2. crush (stones)
muni huhavare misini stone crusher
Munire ahu huhavima. He's crushing stones.
[same as **hurumanu**]
- huharavanu, huhararuhana** - broken
Huharavarihe hiviri da vima. I'm afraid it will break (lit. be broken).
- huhunevanu, huhuneravanua** - hot, perspire, sweat
Da ma huhunevanu. Dahu ogona bokovima. I'm hot. I'm taking off my clothes.
- huita** - maggot
uhi huita banana maggot
- hurarahunu, hurarahunua** - swell up
Da hatane ahu vauge ahu hurarahunu. My skin just swelled up by itself.
- huri** - sheath, leaves (of sugarcane, dead or alive), trash
imi hurika sugarcane leaves or trash
koni hurika sheath around cob of corn
- hurumanu, hurumanua** - break (vessel)
Oinene fodu eke hurumanu? Who broke that pot?
[same as **huhavanu**]
- huvare bavanu, huvare bavanua** - startle, give a sudden fright to
Ohore rovime ahu da huvare bavanu. The pig came and startled me.
[see also **ia bavanu**]
- huye** - crocodile

I i



idi



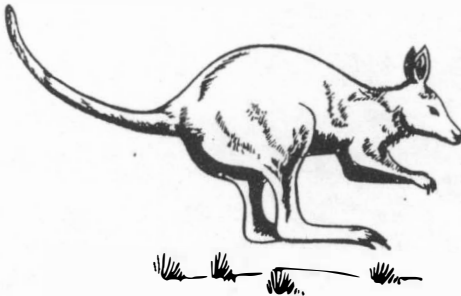
iu



ihiko



iso



iviro



imi



ibidi



idibaru



ina



ia



nao idi komuko

Imisi Inara Inoa

ia	- cassowary
iagomenu, iagomenua	- wash (someone) Ita vanihavage yabu iagomima. They're washing her in warm water.
iagunu, iagunua	- wash oneself, have a bath Da bebe iaguriheni vima. I don't want to have a bath (or I don't want to wash myself).
iaguya ogona	- swimsuit, bathing costume
iahe	- outside Da yage iahego. It's outside my house. Ohore iahe orovitinivanu. The pig came right outside.
ibe (or more commonly o ibe)	- or Ane ma erevanua ibe? Did you see it or (not)? Ahune Mosibiva otinu ibe ahune ikehe yagavageno? Did he go to Port Moresby or is he still at home?
ibidi	- gun [LwM (< ibidi 'gun')] Da bidivanuge, ibidiva, ma dadivanu. I shot it with the gun and got it.
idauvahanu, idauvahanua	- make different [LwM (< idau 'different')] Kime idauvaha! Do it differently!
idi ¹	- tree, log, pole, piece of wood da ide my tree Idiva to vama! Hit the dog with a stick!
idi adaka	- branch of tree
idi ahanu, idi ahanua	- chop tree, cut wood
idi bakaraka	- fork of a tree
idi gabaka	- stump or trunk of tree
idi ginika	- thorn
idi hakita	1. chip of wood (made when cutting a tree or log) 2. biscuit
idi hanaka	- leaf of tree [now used as the word for 'paper']
idi hataka	- trunk of tree
idi inika	- flower
idi misuka	- stick
idi nekotaka	- crook in a branch (lit. elbow)
idi tahaga	- fruit
idi takabokisi	- wooden box
idi totoka	- top of tree
idi umuka	- root
idi vadimanu, idi vadihanua	- climb a tree
idi vateka	- bark of tree
idi vehiya	- sap
idi ²	- family, nation da idike my family [see also burehe, tene, arakonika, badike, menige, vavoronive]
idibaru	- guitar
idi komuko	- mallet, hammer
nao idi komuko	- European hammer
idivanu, idivanua	- make string (by rolling fibres on one's leg)
ietaha	- after, behind Da a ietaha otarihero. I'll go after you.

- igau** 1. one
Igauge Defogo. One's at Defo.
Igauguge da varemenu. Because there's one left I left it.
 2. alone, only
da igau I alone
Noyete igauge no kia. We're doing only our own.
Sista igauge da erevanu. I saw only sister.
 [see also **vau**]
igaugevanu, igaugeravanua - be odd one out
Kurabovare maitekavaho banekere kuru igauge(v)ima. The floor is okay but the roof isn't (that is, the floor is the odd one out).
- igau igau** 1. one at a time
Igau igau mi orovo! Bring one at a time!
 2. each, every
vani igau igauva every day (lit. on each day)
- iha** - new
Subutabia bene; ihavaho. It's not old; it's new.
iha voinu, iha vaheinua - be alive
Egehege ahu ihava voiniyarero. Gabidahege ahu vatinu.
 He was alive before but later he died.
- ihara** - alive (but dying) (said of persons only)
Taubadane iharavaheno? Is Taubada (still) alive (said on his death bed)?
- ihi¹** - piece left over, butt
Beba ihi kibene ikehegeno? Is there a piece of paper?
Da siga ihivene orehegeno? Where's my cigarette butt?
- ihi²** - name
da ihike my name
A ihikene oineno? What's your name (lit. Who is your name)?
ihi roinu, ihi roinua - name something or someone, say something's or someone's name
Ekere da hibaveruge da bebe ihi roirihero. I can't say her name because she's my sister-in-law.
- ihiko** - ear
da ihikone my ear
ihiko hana - ear lobe
ihiko hana vava - hole in lobe of ear
ihiko vavaka - ear hole
- ihimeni** - namesake
da ihimenive my namesake
- ihira** - type of tree (that gets an edible grub in it)
- ikana** - perhaps [also **meikana**]
- ikehe** 1. right there (close by)
Ane ikehegene a ua? Are you there (called out from outside a house)?
 2. there is, there are (in some sentences)
Hedu bene ikehegeno? Is there another way of saying it?
- ikohe** - right here
Ikohe gurama! Sit right here!
- ikunukuvahanu, ikunukuvahanua** - eat or drink (something) to excess
Mata ikunikuvaha! Eat up the food (till you are full)!
- ikunukuvahare ata** - drunk (person)

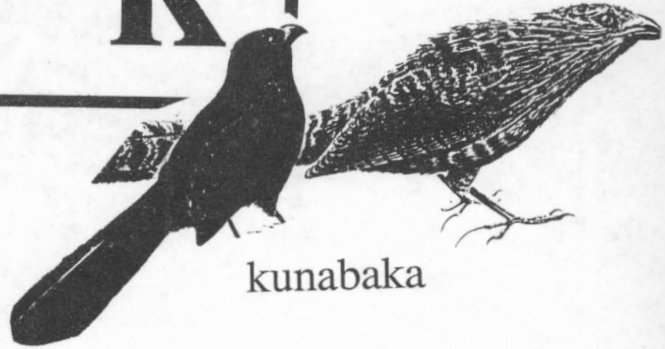
- imaga** - derris root (used as fish poison), New Guinea dynamite [*Derris* sp.]
Imaga tutuva! Crush the derris root!
- imi** - sugarcane, sugar
da imive my sugarcane
- imivanu, imivanua** - beg
Ata ekere vani nunutava dahina oroime monini imivarero.
That fellow's always coming begging money from me.
- ina** - sweet potato
ina boto - sweet potato tops (for planting)
ina mehuru - sweet potato magic or medicine, fertiliser
[see **mehuru**]
ina rohonu, ina rohonua - harvest sweet potatoes, dig up sweet potatoes
- inau** - perhaps, maybe, probably [also **inaube**; often used after **meikana** in reply to a question]
Meikana. Da inau, nuhenabe vamabanabe voiravi rovorihero. Perhaps, I don't know. Maybe tomorrow or maybe this afternoon I'll come back.
[see also **meikana, ikana**]
- ineka** - mother (address form)
Ineka momiso! Give it to (your) mother!
- ini** - flower, seed
da idi inive my flower
- ino** - type of stinging nettle (used for rubbing on forehead to cure headaches); general word for stinging plants
da inove my stinging nettle
Inore da emoieda hobovege ene ahu vanive vehite voiye. I rub the stinging nettle on my forehead to make the pain go away.
- inu, inua** - eat
Oti bai! Go and eat!
Oti iyahe! Go and eat (all of you)!
- inuhu** - multicoloured python, carpet snake [*Morelia argus*]
- irivahanu, irivahanua** 1. comfort (with arms around and kissing and saying soothing words)
Da atuheya orovonuge da irivahiyaheima. When my relatives come I greet them (by hugging and kissing them).
2. welcome or greet (someone by hugging them)
Dumore orogonuge da irivaharihoro. When Dumo comes I'll greet him.
- iru habaka** - lungs
- iru hinika** - heart
- iru unika** - liver
da iru unike my liver
- isabu** - otherwise, had better [also **isahu**]
- isabuisabuvahanu, isabuisabuvahanua** - mix liquids together (not foods)
Kodieri mime ita vore isabuisabuvaha! Mix the cordial with the water!
[see also **buivanu**]

- isahu** - otherwise, had better [also **isabu**]
Dahu isahu mata ekeveye tibeirihero. Ohoya ikehenabe o ua. I'd better go and check that garden. There are probably pigs in it.
 [see also **beta**]
- isasa** - raw, uncooked, fresh
Oti vabahu isasava mi orovi da momi. Go and get me some fresh food and give it to me.
Isasa irihere da unu. I'll eat it uncooked.
- ita¹** - water, stream
da itahe my water
Ita vaniha iyareimi nema gabidahe ote! Drink your tea (lit. hot water) and then go!
ita biominu, ita biominua - (one stream) joins (another)
Ita ekere Erefa biominu. That stream joins the Erefa.
ita habada - steep bank of a stream
ita habaka - foam
ita haki be - side of a stream
ita hidaka (or ita hinaka) - edge or bank of a stream
ita kouba - pond, swamp
itare taukatini vanu, itare taukatini vanua - drown
Itare ahu taukatini vanu. He drowned.
 [see also **itare ahu ime hoveravanu**]
ita tau vanu, ita tau ravanua - be thirsty
Ita tauvare da vima. I'm thirsty.
ita tavoka - flood
ita voinu, ita voinua - cross a stream
Maigo, ita voi ote! Okay, cross over the stream!
ita vorovanu, ita vorovanua - dip up water
- ita²** - bone
da itahe my bone
Tore mi ita vutio rovorihero. The dog will come because of the bone.
itaha vanivanu, itaha vaniravanua - have rheumatism
- itobeto** - eh, isn't it?
Ma orovonu, itobeto? He came, didn't he?
- iu** - wasp, hornet
- ivahika** - grandfather (paternal), father's father
- ivi** - hunting net (used for catching wallabies)
da ivive my hunting net
- iviro** - wallaby (in the grass country)
- ivivahanu, ivivahanua** - make dizzy
Havare da inuge ahu da ivivahanu. I ate betel nut and it made me dizzy.
- iyavehite** - inedible, not edible
Iyavehite ugu yaboua (or Ugu iyavehite yaboua). They're not edible birds.

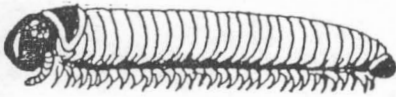
K k



kina



kunabaka



konehi



kuku dihi



kokita



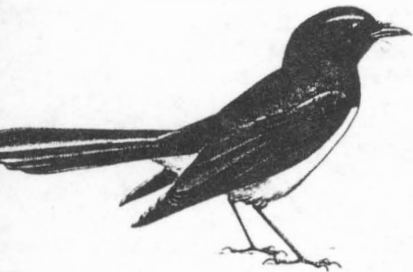
kahika



kinaea



kaia



kokodia



kaea



koko mabata



koro

Korohi Kauka Koare Kone

- kabedu** - spoon [also **sibunu**]
- kabika kabikavime otinu, otinua** - to zigzag or go in a zigzag fashion
Muramura iniyare atavare kabika kabikavime ahu otinu.
The drunk man went in a zigzag fashion.
- kabikavahanu, kabikavahanua** 1. shake (something), swing (something) around one's head
Vavamuvare vata kabikavahima. The earthquake is shaking the ground.
Muni mime ahu kabikavahime vatunu. He got the stone, swung it around and threw it.
2. wave something, swing, rock (something suspended)
Beibare da baikavahima. Let me wave the paper.
Vamiyano kabikavaha! Rock (or swing) the baby!
- kina kabikavanu, kina kabikaravanua** - shake head in disagreement or anger
Ata ekeveye da heduere ahu uhuimime ahu kina kabikavanu. That guy shakes his head in disagreement with what I say.
[see also **enogugvanu, enobokovanu**]
- kabikavanu, kabikaravanua** - (something) swings or rocks
Yagore kabikavima. The bilum is swinging
- kabovanu, kabovanua** 1. pour out, tip out
Itare da kabovanu. I poured the water out.
2. distribute, settle (people)
Ahu ateki roinu, "Da ma kabogeyiyehehi orovonu", tovonu.
He said, "I came distributing them (the people)".
- kabusi** - cup [*LwE* (< cup)]
da kabusive my cup
- kadi** - ant
- kadibeinu, kadibeinua** 1. block, obstruct
Mi itavare da taukeva kadibeinu. The bone stuck in (lit. blocked) my throat.
2. stick to
Avahege ahu kadibeinu. It's stuck on top.
[see also **kahavanu, yatehunu**]
3. hang up
Yago kadibei! Hang up the bilum.
- kadika** - man or woman who has been married before
- kadina** - nose shell decoration (that clips in the nose to replace a nosepin and covers the mouth)
- kadiravanu, kadiraruhanua** - divorced
Kadiravaniyare mavivare ma mobonihaiyavaitavanu. The divorced woman is married again.
[see also **bibiravanu**]
- kadi uni** - rice (lit. ant egg)
- kaea** - white cockatoo
- kaekae** - white
Vadaneke kaekae moye unu? What's that white thing down there?
- kahaha** - chest [upper part of **voheka**]
da kahahane my chest

- kahatovahanu, kahatovahanua** - clear phlegm or blockage from throat (usually accompanied by a disgusting noise), cough up
Kahatovaha ene ahu dobive! Cough it up and let it fall out!
- kahavanu, kahavanua** - block, obstruct, choke, get stuck, be wedged in
Vamionevare muni vavava kahavanu. The child got stuck in the hole in the rock.
[see also **kadibeinu, kahivanu**]
- kahayahanu, kahayahanua** - help
Da buruve kiriheni yutiyabe da kahayaharihe yaboua. The youth (group) will help me make my garden.
- kahi** - tongs [*LwM* (< **kahi** 'tongs')]
- kahida** - brother (of female speaker), sister (of male speaker)
da kahide my sister, my brother
[see also **nanaka, tataka**]
- kahika** - scorpion
- kahivanu, kahiravanua** - be tight, stuck
Ekere kahivanu. It's stuck (or It's tight).
- kahovanu, kahovanua** - plane (wood), whittle (wood away)
- kahuka** - fingernail or toenail
[see also **karuhi**]
- kaia** - knife [*LwM* (< **kaia** 'knife')]
da kaiahe my knife
kaiava binu, kaiava binua - stab (with knife)
- kakai** - flowers and coloured plants used as decorations
- kamuka** - headband made of cloth to hold Bird of Paradise feathers
- kamuravanu, kamuraranua** - wink, twinkle, pulsate (light)
Hedore kamuravima. The firefly is twinkling.
ni kamuravanu, kamuraranua - wink
Dani ni kamurava! Wink at me!
[also **ni kamuteinu**]
- kamuteinu, kamuteinua** - hold (baby) on one's hip
Vamione ekokova kamutei! Hold the baby on your hip under your armpit!
[same as **mahureinu**]
ni kamuteinu, kamuteinua - wink
Maiovo eke da ereviyareime ni kamuteinu. When I saw that girl I winked (at her).
[also **ni kamuravanu**]
- kanibu** - witchcraft, black magic [used to affect the lives of others, for example, by taking a piece of a person's skin, hair, clothes or leftovers from a meal and then, having mixed it with other material, putting it in a particular place to rot so that when it rots that person's stomach will rot and the person will eventually die] [similar to Motu **meamea**; compare **mura, voro**]
- kanukanu** - green, unripe, newborn, immature (as of children)
[same as **naruka**; compare **isasa**]
- karaba** - type of vine like a *kennedia* that climbs up trees [*Rhaphidophora* sp.]

kare	- pepper vine
karekare	- mad, crazy, beserk [same as horuhoru]
karika karikari	- dry (as of cloth) - really dry, very dry
karohovahanu, karohovahanua	- dig out or harvest yams, sweet potatoes and other root crops [same as rohonu]
karuhi (or karuhi nika)	1. lid , top, cover kobi karuhi (or kobi karuhi nika) saucepan lid 2. fingernail or toenail da gohi karuhive my fingernail [see also kahuka]
kaukavanu, kaukaravanua	- whine To vamivare kauavima. The pup's whining.
kava	- in vain, for no reason, doing nothing [<i>LwM</i> (< kava 'in vain, foolishly')] [formerly mava] Aike da momiyakavavanu. I gave them to you for nothing (as presents). Vadibe kimene a moni magoremiyakavavanua? Why did you waste your money (<i>lit.</i> throw it away for no reason)? [same as mava]
kaye	1. big, tall 2. very [but only with certain words] Idi keare kayero. It's a very big tree.
keare	1. big, strong, mature, fierce (fire) [also ketare] veni keare heavy rain uhuru keare strong current Ma keare voinu. He's grown up. 2. very O'e, gorogo kearevahe da vima. Yes, I'm getting very sick.
kebokavahanu, kebokavahanua	- put on its side, put it crooked
kebokavahi	- lopsidedly, crooked [also kebokebovahi] Kebokevahige ahu otinu. It went in a lopsided fashion (or if referring to writing 'it's crooked').
kefoka	- scrub fowl, scrub turkey [<i>Megapodius duperreyi</i>] [<i>LwM</i> (< kepoka 'scrub fowl')]
kekei	- slowly, carefully Kekei rava! Cook slowly (said to the food)! Kekei rukava! Cut it carefully!
kekeru	1. slope, ridge or spur leading up a mountain Kekera maoroma! Come down the ridge! Kekera vadime oti amarodi heremitei! Go up the ridge until you reach the top. 2. way up a mountain (usually steep and steplike up ridge)
kekinu, kekinua	- clear off, scam, get out of the way [only used for telling someone to get out of the way] Keki! Get out of the way! Kekiyahe! Get out of the way (all of you)! [compare bauravanu]

- kema** - water hen
- kerea** - male eclectus parrot (green) [*Eclectus roratus*]
- kerere** - mistake, fault [*LwM* (< **kerere** 'mistake, fault')]
da kerereve my mistake
- keroke** - barn owl [*Tyto alba*]
- ketare** - really
Vami eke yabe da roinuge yabu namare ketare ravanua. I really made the boys run.
- ketovanu, ketovanua** - wash something
Odua, ogona ketova! Odua, wash the clothes.
Da evi ketovima. I'm cleaning my teeth.
- keuke** - freshwater mussel
- ki** - brace, cross-support on wall of house [Baruari dialect]
- kibe** - a little bit, slightly
Ono kibenigene a orovonua? What little something did you come for?
Hedu kibere da ani roiha orovonu. I came to have a little chat to you.
Ereviyakibere da vima. I'm reading a little bit.
Nohu gurahiyakiberavari! Let's have a spell!
- kibekibe** - a tiny little bit
- kifiri** - rainbow lorikeet, Blue Mountain parrot [*Trichoglossus haematodus*]
- kike** - poor, miserable, wretched
mabata kikeya those poor old women
- kikiravanu, kikirahunua** - crackle
Venere kikiravarihero. The fire'll crackle.
- kikitau** - New Guinea eagle, hawk [*Harpypopsis novaeguineae*]
- kimai** - fish hook [*LwM* (< **kimai** 'fish hook')]
- kime komavahanu, kime komavahnua** - make a mess of, spoil
- kimorehe** - right (down there), way (down there)
kimorehe right (down) there
- kina** - head
da kinake my head
Kinakavahe vani vima. I have a headache (lit. My head is aching).
Kinare da hobovima. I'm wiping my head.
[see also **oro**]
- kina kokomuva** - back part of head (where it goes bald first) [also **deri**]
- kina komara** - mad (= crazy)
- kina meuka** - brain
- kina toroka ata** - disobedient or pig-headed person
- kina uhuka** - inside of head
- kina unika** - brain
- kina uni vehite** - brainless, stupid
Ata ekere kina uni vehitero. That fellow is brainless (or stupid).
- kinaea** - type of parrot

- kinakina** (or **kinaka**) - very hard, strongly
Ribirivare da vamikinakinavahanu. I was very cold (lit. The cold hit me very hard).
Ata ekere da erevikinakavahanu. I was staring at that person.
- kinu, kinua**
1. do, make
Sorekataha ki! Do it quickly!
Ekateki kime kurevarihere a ua. Keep doing that and you'll fall.
Ene ahu kiye. Let him do it!
2. cause something to change state, make something bigger, shorter, stronger, and so on
Duakava ki! Shorten it!
Egekava ki! Lengthen it!
3. give
Dani sigareti be ki! Give me a cigarette!
- kiyare ata** - worker
- kiokerere** - small black morning bird
- kirikirikivahanu, kirikirikivahanua** - tickle
To kirikirikivahahege ahu yavima. When you tickle the dog it sleeps.
- kirikivanu, kirikirivanua** - itch
Da auki homove heremime ahu kirikivima. My beard is sprouting and is itchy.
- kirinika** - clinic [LwE (< clinic)]
Ane kirinikagene a ota? Are you going to the clinic?
- kiroki** - green parrot (that steals bananas, generally alone)
- kisereka** - catbird, bowerbird [*Amblyornis* sp.]
- kisiadoudo** - type of bird, the spangled drongo (black fishtail) [*Dicrurus hottentottus*]
- kivika** (or **kivi ita**) - shinbone
da kivike (or **da kivi itahe**) my shinbone
- kiyakavavanu, kiyakavanua** - give as present
- koakinu, koakinua** - dance, have a party
Negetu vaubuge yabu koa kirihero. They'll have a party tonight.
- koako** - cup
da (bava) koakove my (coconut) cup
[see also **banikini**]
- koaroinu, koaroinua**
koaroiyare ata - sing
- singer
- kobanaka** - belt
da kobanakave my belt
- kobi** - pot
Da ma kobi matahunu. I put the lid on the pot.
- kobo** - young leaves, shoots
voho koboka pumpkin tops or young pumpkin leaves
idi koboka tree shoots
Egehe kobokava bovi! Cut the (grass) shoots first!

- koboni** - bogeyman [*LwM* (< **koboni** 'evil spirit, walking at night; bogeyman')]
- kobuko** - carpenter bee
- koda** - strong net shield (used in hunting and killing wild pigs)
da oho kodave my pig shield
- kodavaka** - rafter (of house)
- kodohunu, kodohunua** - close or shut (one's eyes)
Ahu ni kodohume ahu hoveravanu. She closed her eyes and died.
- koe** - net
- koekoevanu, koekoeravanua** - grunt
- koha** - knee
da kohake my knee
- kohada guramanu, kohada gurahanua** - crouch down (like mouse), squat (lit. sit on knees)
- kohada raminu, kohada rahanua** - kneel
Kohadage da raminu. I knelt.
[same as **komeva raminu**]
- koha komuko** - knee joint
da koha komukove my knee joint
- kohevanu, kohevanua** - make white magic (like Motu **puripuri**)
Ekere kohevare atavaro. He's a sorcerer.
- kohi** - male (animal)
oho kohi male pig
- koiso** - friar-bird, leatherhead [*Philemon* sp.]
- kokira** - red
- kokiruru** 1. very red (used only with a few words)
Ribirivare vanikokiruruvanu. I was very cold (lit. very red).
2. very, extremely
Vanire kokiruruvaho. The sun is very red.
- koko** - fowl, chook, rooster [*LwM* (< **kokoroku** 'fowl')] [short form of **kokoruku**]
Kokore tovima. The rooster's crowing.
- koko koho** - rooster
- koko mabata** - hen
- kokokaikae** - very narrow
A bebe toviriviri keare eke mi otarihere a ua. Umare kokokaikero. You shouldn't take that big vehicle; the road is very narrow.
- kokodia** - willy wagtail [*Rhipidura leucophrys*]
- kokokovahanu, kokokovahanua** - tap time with something
Da vahi kokokovahanu. I'm foot-tapping (that is, tapping time with my foot).
Da mereki kokokovahanu. I'm tapping on a plate.
- kokoruku** - fowl [*LwM* (< **kokoroku** 'fowl')]
[see also **koko**]
- komara** 1. bad, no good, broken

- Hedu komara vareme!** Stop swearing!
Vani komaravahe ahu vima. It's paining badly.
2. mad, crazy
kina komara ata madman, idiot
- komara voinu, komara vaheinua** - become no good, break down
Vanire komara voiyahe ahu vima. The day's becoming unpleasant (lit. bad).
Motukavare komara voinu. The car's broken down.
- komasika** - cheeky, insolent
ata komasika cheeky or insolent person
[see also **komara**]
- komasika voinu, komasika vaheina** - spoil
Vanire komasika voinu. The day has become spoilt.
[see also **komara voinu**]
- komavahanu, komavahanua** - spoil, break down, cause to be no good
Da ki(me) komavahanu. I did it badly (or I made a mess of it).
Tomu, aikene motuka komavahanua? Tom, did you cause the car to break down?
Vavire da vami komavahanu. I'm very hungry (lit. Hunger is hitting me and spoiling me).
komavahi - badly
Da ma komavahige da kinu. I did it badly.
- komeva raminu, komeva rahanua** - kneel
Komevage da raminu. I knelt.
[see also **kohava raminu**]
- komuko (or komukomu)** - joint
da ada komukove (or da ada komkomuve) my elbow
da vahi komukove my ankle
- komutaka** - round, hunched
gadiva komutaka ata hunchbacked person
- komuvanu, komuvanua** - fold (something)
Da komuvi maiamanu. I folded it and put it.
- konehi** - caterpillar (of all kinds)
- koni** - corn [*LwE* (< corn)]
- koraikorai** - small dusky bird, brown underneath with drooping tail
- korani** - white clay (usually found in streams) used for body painting [painted on face or on sides of body as part of body decoration for dancing or to show grief]
[see also **vata koki, bibina**]
- korikori** - very big, huge, enormous
- koro** - star
- koroadodo** - peaceful dove [*Geopelia striata*]
- koroka** - blind (lit. starred, that is, opaque)
ni korokava blind
[see also **bokitaka, haiakava**]
- korokoro** - all the time, continuously
Vamiyano ekere ninakorokorovima. That boy cries all the time.
- korokorovahanu, korokorovahanua** - tease (someone)
Da korokorovahareme! Stop teasing me!

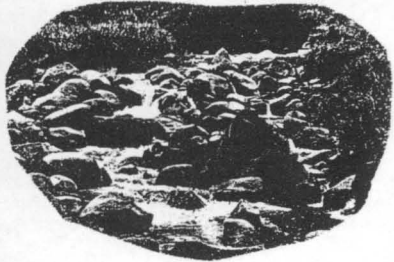
- korokorovanu, korokororavanua** - be teasing, annoying
Korokorovare ahu vima. He is being annoying.
- koroma** - type of palm like a **goru** palm whose nuts Koiari ancestors ate as wild betel nut; fronds upright and slightly twisted, not straight and hanging down like those of the **goru** palm [*Actinorhytis* sp.]
- kororo** - hook-billed kingfisher [*Melidora macrorhina*]
- kororohoinu, kororovaheinua** 1. make knocking, tapping, or bumping noise [also **kororovanu, korororavanua**]
Vadibevane ekeveye kororohoima? What's that making that knocking noise (like a tree against the roof)?
 2. to be dry (as of streams)
Aberovo ma kororohoinu. The Aberovo creek is dry.
- korota** - bed of stream with stones and rocks in it
Korotavage da otinu. I went along the creek bed.
- koruru karuruvanu, koruru karururavanua**
 - make a racket or din
Vadibe koruru karuruvane yabu eke rava? What's that racket they're making?
- kou** -coffin
kou kinu, kou kinua - make a coffin, have a funeral
- kouba** - valley [*LwM/K?* (compare Motu **koupa** 'a chasm, a ditch')]
 [see also **ita kouba**]
koubaka voinu, koubaka vaheinua - become wrinkled
- kovanu, kovanua** - close, shut [*LwM* (< **koa** 'shut')]
Yuvare mata kovanu The clouds cover the place
 [see also **badivanu, matahunu, faruhanu, faruyahanu**]
- kovavahanu, kovavahanua** - stop (vehicle from going past)
 [compare **rodohunu**]
- kukiarahunu, kukiarahunua** - spurt out
Itare ketolovage ahu kukiarahuma. The water's spurting out of the kettle (as it is being poured out because it is boiling).
 [same as **bokobovanu**]
- kuku**¹
kuku dihi - tobacco [*LwM* (< **kuku** 'tobacco')]
kuku inu, kuku inua - pipe
 - smoke (tobacco)
- kuku**² - very [only with certain words]
Berikukuvahe da unu. I'm very strong
- kukutekinu, kukutekinua** - make (someone) feverish
- kukuvanu, kukuravanua** 1. tremble [also **kukukukuvanu**]
Hivire da vime kukuvima. I'm frightened and trembling.
 2. thunder
Vare kukuvima. It's thundering.
- kukuyahanu, kukuyahanua** - tip out, pour out, spill
Kukuyahiyohē! Tip it out!
Da ma kukuyahanu. I spilled it.
- kunabaka** - pheasant [*Centropus phasianinus*]

- kunuku** - be full (of food), excess (of food)
Da mata ikunukuvaniyareruge yare da vamima. I'm sleepy because I'm full (or because I ate too much).
- kurabo** - floor (boards)
- kurevanu, kureraruhanua** 1. fall (from height or from standing)
A kurevarihe hivire da vima. I'm frightened you'll fall.
Kurevihama! Don't fall (or You're going to fall; You might fall; You're in danger of falling!)
[see also **betovanu**]
2. trip over
Kureviyavare da vanu. I tripped over.
- kuru** - sword grass, thatch [*LwM* (< **kurukuru** 'sword grass')]
kuru guminu, kuru guminua - bend grass over in thatching, thatch a house, put grass on a roof, roof a house
kuru vamanu, kuru vamanua - bend grass over in thatching, thatch a house, put grass on a roof, roof a house (lit. hit grass)
Yagare da kuru vamima. I'm putting grass on the roof (or I'm thatching the roof).
kuru yaga - house (made of grass thatch)
[compare **bunu yaga**]
- kurukuvahanu, kurukuvahanua** - tattoo, make patterns on, write [also **kurukuruvahanu, kurukuruvahanua**]
Beba kurukuvaharihenige da vima. I'm going to write a letter.
- kuru ugu** - bullfinch [said to be so named because it sits on **kuru** grass]
[*Lonchura* sp.]
- kusi** - ridge pole
da yage kusive the ridge pole of my house
- kuvo** - type of pigeon (brown, long-tailed with "kuvo" call) [*Macropygia nigrirostris*]

M m



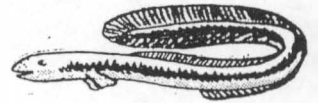
mavi



muni



mi



mina



mata homo



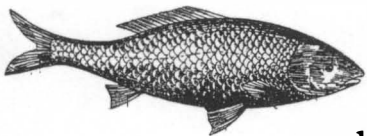
mavo



mave



moni



mehuya



maruba

Mado Munahoro Magaini Maika Modea Monahu

- ma** 1. about to, intend to, be on the point of (doing something)
Da ma otima (or **Da ma otarihenige da vima**). I'm off (said as one begins to move), or I'm leaving now.
Otarihenigene a ma eke va? Are you about to go?
No ma negetu vehite kirihero. We're just about finished.
2. already, definitely
Tomune ma orovonu? O'e, egehege ahu ma orovonu. Has Tom come? Yes, he came before.
3. right (up there), away (up there)
Ahuke eke unu, ma horehego. That's it, right up there.
- mabara** - wife [plural **mabaruheya**]
da mabare my wife
da mabaruheya my wives
Okore da hahivero. **Mabaravahe eke unu.** This is my visitor. That's his wife.
Taubada mabaravore ahu orovima. Taubada's coming with his wife.
- mabata** 1. old woman
2. female
oho mabata female pig
- ma beta** - but instead
Orovoniyarere banere ma beta voiravanu. He came but returned instead.
Da kirihere ahu ma beta kinu. I was going to do it but he did it instead.
- mabu** - type of pigeon (green-winged brown pigeon)
- madarini** - mandarine
- madi** - green cricket
- mae** - daughter [plural **mauheya**]
da mae my daughter
da mauheya my female children
Maekavahe gorogovanuge ahu bebe orovonu. He didn't come because his daughter is sick.
- ma ehe** - it's up to (you), it's for (you) to decide
Aike ma ehe, ma! O'e **da marihero.** It's up to you, take it.
Yes, I'll take it.
[same as **avau**]
- magoremenu, magorehenua** - throw away
[same as **vatunu**]
- magoremiyakavavanu, magoremiyakavavanua** - waste (lit. throw away without reason)
Vadibe kimene a moni magoremiyakavavanua? Why did you waste your money?
- mahureinu, mahureinua** - hold on hip
Vamione ekokova mahurei! Hold the baby on your hip under your armpit.
[same as **kamuteinu**]
- mai** 1. okay, ready, enough, thank you (in certain contexts) [short form of **maigo**]
Maigo, ote! Okay, go!
Maigeno? Are you ready (to go)?
Ane ma vabahu inua? O'e, **mai.** Have you eaten already? Yes, I have.

- Bane aike** What about you (have you had enough to eat)?
Mai. Daike maigo. Yes, thank you.
2. No problem!
Maigo, da dibanaka voinu. No problem, I just recognise it (in response to the question How do you recognise that truck?).
- maiahunu, maiahunua** - put into (a bag)
Mime yagova maiahu! Put it in the bag!
- maiakonika** - yellow
- maiamaiavanu, maiamaiararuhana** - be idle (when others are working), loaf, stand around doing nothing (when others are working)
Ata ekene eheimene ahu maiamaiavima? Eheimene ahu bebe sorekasorekavahima? What's that fellow doing just standing there looking around doing nothing (while everybody else is working)? Why isn't he doing it (what he has to do) quickly?
- maiamanu, maiamanua**
 1. put down, place (normally only one object)
Dohokada maiama! Put it in its place!
Hehevime da maiamanu. I spread it out (on the line).
Vanini maiama! Put it in the sun.
 [see also **uruhanu**]
 2. put on hat, armbands, headbands, shoes
Kina rokeroke maiama! Put on a hat!
To aha maiama! Put on dog's tooth headband.
Silipas maiama! Put on your thongs/slippers.
 [see also **matahunu**]
- maiami otinu, maiami otinua** - follow a stream up, walk upstream
Ita maiamote! Follow the stream up!, Go upstream!
- maidivanu, maidivanua** - put on a netbag ready to carry
Yagore ahu maidivanu. She's put on her netbag (or She's carrying her netbag).
- maike** – see **novomaike**
- maimai** - women [short form of **mavimavi**]
- maiovo** - girl [with stage of growth indicated by **misuka** small or **keare** big] [plural **maiymaiya**]
- maite**
 1. true, real, correct, right
Mavaka. Maite(ke)ro. Truly! Correct!
Ekere voto maitero. That's correct speech.
Nao monivare moni maitero. Moni munanaka bene. European money is real money. It's not fake money.
 2. quite, really
Subuta maitehege da ikohe orovonu. I came here quite a long time ago.
Vaukiki keareva maite(ke)ro. It's a really big job.
- maiteka**
 1. good, fine, beautiful
Ane maitekahene a ua? How are you (lit. Are you fine)?
maiovo maiteka beautiful girl
Hoveravarere maitekavaho. If they died it would be fine.
 2. Thank you!
Maiteka(va)ho! Bane sigaretinigene a va? Thank you. Would you like a cigarette?
- maiteka mava** - perfectly
Maiteka mavavahe da kinu. I did it perfectly.
- Maitekamavavaho!** - Thank you very much!
maiteka unae - best

- maitekavoinu, maitekavaheinua** - get better, recover
Ahu enototovene ma maitekavoinu? Has his cold got better?
- maiteke** – see maite
- maitevahi** - correctly
Maitevahigene a kinua? Did you do it correctly?
- maiya** - girls [see maiovo]
- makaiaka** - Papuan crow (black) [*Corvus orru*]
- mama** - father, dad (reference) [plural *mamuhaya*]
da mame my father
Da mamuhere yabe gorogo ravanua. My (classificatory) fathers are sick.
[see also *baba*]
- mamoe** - sheep [*LwM* (< *mamoe* 'sheep', itself a borrowing from Polynesian)]
- mamutaka** - dumb, peaceful, mild-mannered
Ata ekere mamutakavaho/varo. That's a peaceful (or mild-mannered) man.
- manemenu, manehenua** 1. stand up, erect, mount (headdress decorations made out of Bird of Paradise or parrot feathers in the hair or head covering), build (house)
Hanava maneme! Put on the Bird of Paradise feather headdress!
No yaga maneheri! Let's build a house.
2. drop into a hole or in water
Aba uhuva maneme! Put it in the burial hole!
Itava maneme! Drop it in the water!
3. put down (from table, vehicle)
Nagada uniyare eke mime vatada maneme! Put that thing on the table down on the floor!
- maniota** - maniota, arrowroot [*LwE* (< *manioc*)]
- manoremenu, manorehenua** - hang (around neck), put on (necklace)
A enoyeva manoreme! Hang it around your neck!
- manu, manua** - get (one object)
Vadibevane a manua? Kuku? What did you get? Tobacco?
Oti ma! Go and get it!
[compare *didivanu*]
- maotemenu, maotehenua** - put on clothes
Ogonavare da maotemenu. I put on a rami (or my clothes).
[same as *beteinu*]
- mara** - roof lath (lengthwise)
- mari** - divination sign
Ata ekere hoveravanuge ahu marivere heremenu. When that man died his sign appeared.
- marima** - foreboding sign (such as a snake crossing the road, a tree breaking, the appearance of an unusually large firefly, a mark on a dead body, or food that is not cooked properly)
- marodubu** - type of bird, the spangled drongo (black fishtail) [*Dicrurus hottentottus*]
- maruba** - fruit bat, flying fox

- marumanu, maruhanua** - cook (by boiling or steaming), boil
Kobi marumare heduere da varihenige da orovonu. I came to talk to you about cooking.
No oti maruhari. Let's go and cook.
- masisi** - matches [*LwE* (< matches)]
 [traditional Koiari word is *vene*]
- mata**
1. bush
Matavage no oreni didiviha ota. We're going to get oranges in the bush.
 2. grass, weeds [more generally **mata homo**]
Mata homo yaharihero. I'm going to dig out the grass.
Matane a bovirihenigene a orovonua? Did you come to cut the grass?
 3. place, area
Mata bekiva! Sweep the place!
Ekehebene da otegene, ekere mata vaitavage da otima. I'm not going there, I'm going somewhere else.
Egehege orenivare mata okova youkamavavaho. There used to be oranges here everywhere.
 4. land
Da matamere eke unu. That's my land.
Veni keare dobivaniyareruge matare segubaka vounu. The ground is wet because of the heavy rain.
 5. food (in general; includes **vabahu**)
Bane oti yagahu mata bai! Go home and have something to eat!
Mata iyareime ahu nema otarihero. Having eaten he'll then go.
 6. work
No mata kiyare ma harunu. Our work is finished.
Da otareruge da matame kiso! I'm going so you do my work!
- mata beinu, mata beinua** - shut, close
Vagari mata bei! Shut the door!
 [same as **faruyavahanu**]
- mata homo kinu, mata homo kinua** - dig out (grass or weeds), weed (with an instrument)
Mata homo kirihero. I'll dig out the grass (with a stick or spade).
- matahunu, matahunua**
1. put lid on, shut with a lid
Kobi matahuge ene da maruhahi. Put the lid on the pot so that I can cook (the food).
 [same as **rokevanu**]
 2. put on hat or head covering
Mina rokeroke matahu! Put on the hat!
 [same as **maiamanu**]
 3. obscure
Yuvare Gavada matahunu. The clouds have obscured Gavada (mountain).
- mata kinu, mata kinua** - work
No mata kiyare ma harunu. Our work is finished.
Da otareruge da matame kiso! I'm going so you do my work!
 [same as **vau kinu**]
- mata tahegauva** (or **mata nunutava**) - everywhere
- mata uhuiamanu, mata uhuiamanua** - think about
Dahu mata uhuiamima. Let me think about it.
 [same as **mata vava maiamanu**]
- mata vaitava** - somewhere
Ma mata vaitava otinu. He's gone somewhere.

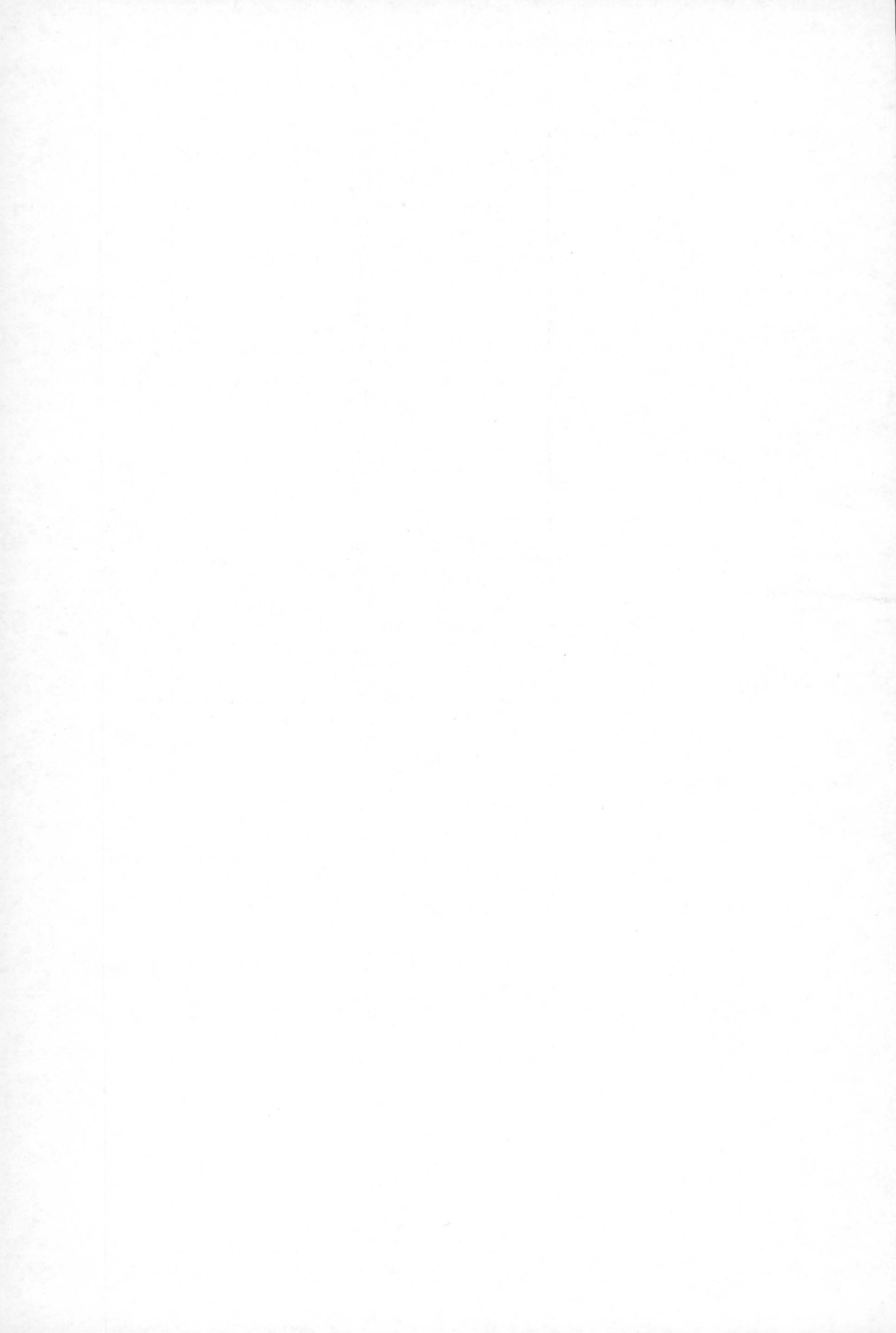
- mata vava maiamanu, mata vava maiamanua** - think about a place to go hunting
Dahu mata vava maiamima. Let me think about that place (as a possible place to go hunting).
 [see also **mata uhuiamanu**]
- mati** - shame
 - be ashamed
mati vanu, mati ravanua **Ekatekige a vege da mativima.** I'm ashamed of what you are doing right now.
Ahuke dahinage ahu mativima. He's ashamed of me.
Roiyamavare da vanu. Enage mativihama! I said it for no reason. Don't be ashamed!
- mati mominu, mati moheinua** - shame (someone)
Aike da mati mominua. You shamed me.
Aike da mati mominu. I shamed you.
- maua** - box [*LwM* (< maua 'box')]
- mava¹**
 1. true, real, indigenous
Aike ata mavavare a ua. You're an indigenous person.
 2. very, truly
Ata ekere dibanaka mavavaho. That person's very knowledgeable.
Youka mavavaho. plenty (or very many)
Hovika mava voinu. It's very smooth.
- mava²** - for no reason, without purpose [now more often **kava**]
Roiyamavare da vanu. Enage mativihama! I said it for no reason. Don't be ashamed!
Daike moni a momiyamavavare/kavavare da vanu. I gave money to you for no reason.
Vaukiki mavavare da vima. I'm working for nothing.
- mavaka** - body, main part of
Ata mavakavaho. It's the person's body.
Ekere bi mavakavaho. That's the shaft of the spear.
Yaga mavakavaho. It's the roof (lit. body or real part) of the house.
- mavarunu, mavarunua** - put on shirt or cloak
Da ma mavarunu. I put it (a coat) on.
Ane sioti mavarunua? Did you put on a shirt?
 [see also **varunu**]
- mavatunu, mavatunua** - put on (clothes)
Oti biribo mavatu! Go and put on some trousers!
 [same as **beteinu**]
- mave** - she-oak tree [*Casuarina* sp.]
- mavi** - woman [plural **maimai**]
Voto uhuiamiyavehite mavivaro. A woman who doesn't listen.
Mavire vani maiamiyavehitero. The woman hasn't had any children.
- mavi damu** - brideprice
mavi damu kinu - pay brideprice
mavi genigevahanu, mavi genigevahanua - divorce (woman), get rid of wife
Ekere mavi genigevaheiyarero. He got rid of (or divorced) his wife.
- mavi nihavanu, mavi nihavanua** - marry (a woman)
Ata ekere mavi nihavanu. That man's married.
Bebe, mavi nihaviyavehitero. No, he's not married.
- mavi uri** - marriage feast
Ahu mabare urivere ahu kinu. He made his wife's marriage feast.

- mavo** - frog (that lives in streams or swamps)
- mavoinu, mavoinua** - burn (something), cook (something) by burning, fry
Oho vuivare baripanida tiririhoime ahu da mavoinu. The fat sizzled in the pan and burnt me.
Sikoni girisiva mavoiriehene a ua? Do you fry scones?
 [see also **tavoinu**]
- mavotemenu, mavotehenua** - put on (skirt or laplap (but not coat or dress))
Nigire da mavoteime otariheni. I'm putting on my rami to go.
 [same as **varunu, mavoteimanu**]
- mehuru** - magic, medicine, fertiliser
ina mehuru magic or fertiliser for making sweet potatoes grow
- mehuya** - fish
- meikana** - perhaps, maybe, possibly, I don't really know, could be
Meikana, dahu dibanaka vehitero. Perhaps, I don't know.
 [same as **ikana, inau, inaube**]
- meitaburi** - web (of bird-catching spider)
- meko** - type of bamboo (creeping, non-cluster kind)
- meko vate** - bamboo knife (lit. bamboo skin)
Meko vate mime adahe rukava! Get a knife and cut it (lit. on it)!
- menige** - great-grandfather, ancestor
da menigeve my ancestor
Ekene a menige vataheno? Is this your ancestor's ground?
 [same as **burehe, badika, vavorone, arakone**]
- menutaka** - heavy (clouds or rain)
Yaguruvareanutaka voinu. The clouds are getting heavy.
Veni menutakavahe dobivanu. Heavy rain fell.
- mereani** - melon [*LwE* (< **melon**)]
- mereki** - plate [*LwM* (< **mereki** 'plate')]
Mata bai! Nema mereki ketova! Eat (and) then wash up the plate!
- mi** - bush wallaby, game (meat), meat
da mie my meat
- mi hika** - muscle, flesh, steak
oho mi hika pork (lit. flesh of a pig)
da mi hike my muscle, or my piece of steak
- mi itahava** - bone from game
Tore mi itahava vutio orovorihero. The dog will come for the bone.
- mihomihovanu, mihomihoravanua** - be mildewed
- mimiha** - tortoiseshell breastplate (sometimes held between the teeth when dancing for decoration)
Mimiha uvava! Hold the **mimiha** between your teeth!
- mina** - eel
- minama (or minamarefere)** - middle finger
- mi orovonu, mi orovonua** - bring (one object) (lit. get come)
 [see also **didivi orovonu**]

- mi otinu, mi otinua** - take (one object) (lit. get go)
- misa** - mrs [*LwE* (< Mrs)]
Misa Dionisoni Mrs Johnson
- misi ata** - minister in charge of a circuit in the United Church [*LwE* (< minister)]
- misinari ata** - pastor [*LwE* (< missionary)]
- misini** - machine [*LwE* (< machine)]
- misu** - small [short form of **misuka**]
Ekere hara misuvaro. That's a small prawn.
Va misuvare dobivima. Fine rain is falling.
O'e gogomisuvare da vima. Yes, I'm a little bit off colour.
- misumisu** - very fine
- misumisuvahi** - slowly
- misuka** - small, minor (road or track)
Idi misukava abutinige da vima. I want two small sticks.
Ekere misuka misukavahe yaboua. They're very small.
Kibe misuka navatero. It's quite small.
- misuka masuka** - many small
voto misuka masukavavaho. many small languages
- misumisuvahi** - slowly, gradually
Misumisuvahi butuvi ote! Pull it slowly!
Yare misumisuvahige ahu da vaima. I'm getting sleepy gradually.
Misumisuvahigene a maiamanua? Did you put it gradually?
- misuvahanu, misuvahanua** - reduce, make smaller
Misuvahanuge ahu rodohunu. I turned it (the gas stove) down and it went out.
O'e misumisuvahege ahu vanivima. Yes, it's paining a little bit.
- miuri** - mule, ass [formerly used for transporting goods to and from the Sogeri plateau to the coast] [*LwE* (< mule)]
- mo** - male child [not used for pigs or other animals – see **kohi, mabata**]
Ekere moro. It's a male (said in reply to a question about what sex a baby is).
- mobonihavanu, mobonihavanua** - marry (man)
Ninaka iyatahege ahu mobonihavarihero. She'll marry after her mother has died.
- moboro** - husband [plural **moboruheya**]
da mobore my husband
- moborovanu, mobororavanua** - be on heat
Toya mobororava. The dogs are on heat.
- moe¹** - son [plural **moeuheya**]
da moe my son
- moe²** - python (blackish-purple or grey)
- mohe** - down there
Mohego! It's down there!
- mohunu, mohunua** - squash (something)
- mohuvanu, mohuravanua** - wrinkled
- mohuvahanu, mohuvahanua** - wrinkle (something)
- mohute kinu, mohute kinua** - make something wrinkled

- moketa** - testicles
to moketa dog's testicles
da moketane my testicles
- moku** - breadfruit
- mokure** - that over there
- mominu, mominua** - give
Kabusi mime da momi! Give me the cup!
Mime mohei! Give it to them!
 [see also **kinu**]
- moni** - money (that is, loose change, not wages or payment (which is **damuna**) [*LwE* (< money)])
- mono¹** - soot
- mono²** - type of tree (in which edible grubs are found)
- monorakoduru** - poisonous brown snake
- more** - that (down there)
morehe - down there [frequently used in the short question **A morehe?** 'Where are you going?' (lit. Are you going down there?)]
morehe morehena - further down
Morehe morehena ote! Go a bit further down!
Vadane eke mo::re – dabu morehegeno? What's that down there – way down there?
- morivanu, morivanua** - wring out (clothes), roll (a cigarette)
- mosini** - headband made of shells
- Motu** - Motu people and language
Bahu Motuva (or **Motutaha**) **da ni roi!** Please tell me in Motu.
- motuka** - car, truck [*LwE* (< motor car)]
da motukave or **motukahe** my car
 [new word for **toviriviri**]
- moye** - that down there
- mudiri** - type of bamboo (striped)
- muduka** - soft
Ita vanihakava bata da kabovege ene ahu muduka voiye. If you pour hot water on the butter it will get soft.
- mudukate kinu, mudukate kinua** - soften, make soft
Ribirivare ma mudukate kinu. The cold made it soft.
- muhito** - razor grass (that is three-cornered and grows amongst sword grass)
- muhitovahanu, muhitovahanua** - kiss
- muhivanu, muhivanua** - suck
Amure ahu muhivima. She's sucking the breast.
- muki** - pin [normally used for nose pin and hence handkerchief]
Uri muki betei! (or **Muki betei!**) Put in your nosepin!
Mukire ahu uriva beteinu. He put the nose ornament in his nose.
Yaga udi aua mukive betei! Lock the door!

- mukuravanu, mukuraruhana** 1. flinch, jump with fright
Ahuke da dekoiake binuge da mukuravanu. She tickled me and I flinched.
2. fall off, let go (of ripe fruit or nuts)
Bakeavhe mukuravi dobivanu. The ripe one let go and dropped.
- mukuvanu, mukuvana** - twist off
Nitani mukuva! Twist off (or pick) the pawpaw!
- mumukou** - barn owl [*Tyto alba*]
- munana** - spirit, soul (of dead person), shadow, image (in mirror), picture, photo
da munane my shadow (or my image, my picture)
- munanaka** - false, fake, imitation, not real
No monivere moni maite bene, moni munanakavaho. Our money is not real money, it's fake money.
- muni** - stone
- muni fikifikivahare tohe** - sling
da muni fikifikivahare toheve my sling
- muni vava** - cave
- mura** - white magic
maiovo mura love magic (lit. girl magic)
Maiovo muravare da kinuge maiovo eke dahina orovonu. I made love magic and that girl came to me.
- muramura** - medicine, alcoholic drink [*LwM* (< *muramura* 'medicine')]
Muramura ikunukuvaharere ahu vauge ahu bidivanu. The drunk man shot himself.
[traditional Koiari word is *mehuru*]
- muramura iniyare ata** - drunk person
Muramura iniyare atavare kabika kabikavime ahu otinu. The drunk (person) went in a zigzag fashion.



N n



numuta



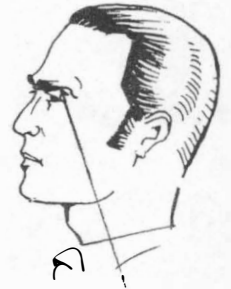
nitani



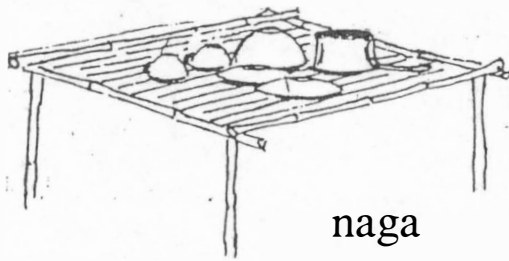
nigi



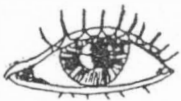
nao hamo



negohi homo



naga



ni

Nido Nanuka Nidomai

- nabe** 1. perhaps, possibly, maybe [generally used in association with **inau** or **meikana**]
Da inau nuhenabe, vamabanabe voiravi rovorihero. I don't know, maybe tomorrow, maybe this afternoon I'll come back.
Oti ereva! Itare vanivaninabo. Go and see. The water is possibly hot.
2. seem, appear to be
Aike homoberebenabe a vanua. You seem to be angry.
- naga** - platform, bench or table (made of small planks or round sticks)
- naganaga** - small table
- nagava** - acquaintance (that is, a person not belonging to the group of the speaker, a stranger), male friend (of a man)
[compare **nubava**]
- nakama** - earwig (black)
- nakaruvanu, nakaruraruhanua** - snore
Aike negetu vaubu nakaru ketarere a vanua. You snored loudly last night.
- namaravanu, namararavanua** - run, be operating, work or go (of machines)
Ma namaravima. It's going now (my watch).
[also **namarevanu**]
- naminavanu, naminaravanua** - abuse, say bad words to, swear at, blame
Ata ekevere eheimene ahu ani naminavanu? Vadibevane a kinuge ahu vanu? Why did that man scold you? What did you do?
O'e ahunige da naminavanu. Yes I did.
Namina vehite! Let there be no scolding (or blaming)!
[compare **nareavahanu**]
- nana** - brother (of male speaker), sister (of female speaker)
da nane my brother
- nanavanu, nanavanua** - chew
Hava hativare da nanavanu. I chewed the betel nut husk.
- nao** - foreign, European [*LwM* (< **nao** 'foreign')]
nao voto foreign language (but English in particular)
[traditional Koiari word is **voho**]
- nao oho** - European (lit. foreign pig) [only used when one is upset; normal Koiari word is **nao ata**]
[same as **oho kaekae**]
- naosina** - pumpkin [*LwM/K?* (compare Motu **mausini** 'pumpkin')]
[same as **voho**]
- nareavahanu, nareavahanua** - scold, blame
Nareavaha! Scold him!
[same as **garagavahanu**; compare **naminavanu**]
- narivanu, nariravanua** 1. look after, take care of [*LwM* (< **nari** 'take care of')] [normal Koiari word is **ganaki guramanu**]
2. wait for [*LwM* (< **nari** 'take care of')] [normal Koiari word is **ganaki guramanu**]
Ata ekehoreyabe da nariva. Those people are waiting for me.
- naruka** - green, immature, not ripe, new born
bava naruka a green coconut

Vamianovare narukahuge hou bebe irihero. Because the baby is new born it won't eat yet.

nau – see **navu**

naunavanu, naunaravanua - argue [generally used in combination with **aua unaeva** 'with mouth only']
Aua unaevage yabu naunarava. They're arguing (lit. fighting with their mouths only).
Nauna vehite! No arguing!

navate 1. be like
Ekere eha navatero. That's like sand.
Bredine oine navateno? Who's Brett like?
 2. sort of, kind of
Dogodogo navatero. It's kind of small.

navatevoinu, navatevaheinua - become like, resemble
Bredine oine navatevoinu? Who has Brett come to resemble?
Ma ninaka navatevoinu. He's become like his mother.

navore (or ninavore) - two together (with reference to speaker and person spoken to) [only used with **no** 'we']
No navore mata kiriheni. We(2)'ll work together.
No ninavore Ela otarihero. We(2)'ll go to Port Moresby.

navu (or nau) - cooking hole, **mumu** hole [*LWM?* (< **nau** 'an earthenware dish or bowl; a basin')]
 [compare **fiuva**]

negetu - now, today
Negetuge taubvaro. Today's a rest day.
negetu vararati this morning
negetu vaubu last night
 [compare **ekenakike**]

negohi homoka - eyebrows

neina - mother (reference) [some speakers also say **nina**]
da neine my mother

neketore – see **reketore**

nema - then (in that case) [usually used together with **gabidahe** 'later']
Tabuada, ita vaniha iyareime nema gabidahe ote! Taubada, drink your tea first and then go.
Sinabadavare orovime bouraruhime yabu nema ahuni hedu roihava. When Sinabada comes they'll get together and talk.
No nema gabidahe omaniri. Let's go hunting then afterwards.
Venire dobivanuge da nema otahima. If it rains then (in that case) I'll (probably) go.

neme - tongue

da nemeke my tongue

nemehe - in the middle, amongst, between
Gabidahe vani nemehege no nema sova yagava otiava, temuba didivariheni. Later, at noon, we'll go to the sawmill to get timber.
Kekera nemehe rami! Stand on the mid part of the slope.

No nemehege ahu raminu. He was born amongst us.

nemekeva - between, amongst (lit. in the middle part)

Ahuke ata eke abuti yabu nemekeva yavima. He sleeps between the two people.

vani nemehe - noon

- nemerevanu, nemereravanua** - itch
Da kinake nemerevima. Tumima! My head is itching. Scratch it!
- nenumanemenu, nenumanemenu** - swallow [another form of **nenumanu**]
tau nenumanemenu - go through the act of swallowing so that one's Adam's apple moves
Tau nenumanemenu. I swallowed (nothing, just moved my throat).
- nenumanu, nenumanua** - swallow
Bahu nenu maneme! Tohuhama! Please swallow it. Don't spit it out!
- ni** - eye
da nitahe my eye
 [see also **nita, ni tahaga**]
- ni boe** - sleep (in eyes)
ni boketakava - blind
Ata ni boketahe eke hore otima. The blind man is going up there.
- ni haiakava** - cross-eyed, eyes not aligned
ni kamuravanu, kamuraruhanua - wink
Dani ni kamurava! Wink at me!
 [also **ni kanuteinu**]
- ni kamuteinu, kamuteinua** - wink
Maiovo eke da ereviyareime ni kamuteinu. When I saw that girl I winked (at her).
 [also **ni kamuravanu**]
- ni korokava** - blind (because eyes have become opaque)
ni tahaga - eyeball
Ni taha behe igaugo. He's one-eyed.
da nitahage my eyeball
- niadavanu, niadaravanua** - attend (a feast, marriage ceremony or party without being invited)
Ogotanage yabu mavi damu kia. Niadaravime otari!
 They're making a brideprice payment at Ogotana. Let's go along.
 [compare **hahivanu**]
- nidohivahanu, nidohivahanua** 1. play with
Da kukuve nidohivahareme! Stop playing with my cigarettes (you children!)
 2. play (something)
Redio nidohivaha (or **nidohiki**)! Switch on the radio!
- nidohivanu, nidohiravanua** - play (about)
Vamiano veni uhuvage yabu nidohirava. The children are playing in the rain.
Nidohime da hakivanu. I was playing about (with it) and split it.
- nigi** - woman's skirt
da nigive my skirt
- nihege** - spot, see (someone doing something secretly)
Da nihege ahu otime ma vogovanu. I spotted him hiding it.
- nihinivanu, nihiniravanua** - be late
Nihinivaniyarerume da bebe sorekataha orovonu. I didn't come quickly because I was late.
 [same as **leitivanu**]
- nihorovanu, nihororavanua** - be happy, excited, joyful
Eke nihorovere da vima. I'm happy about that.
- nimorevanu, nimorevanua** - spy out

Idi vadimi vene dui nimoreviso! Climb up the tree and spy out the smoke!

nina – see **neina**

ninamuta - tears

ninavanu, ninaravanua - cry [also **nivinu**]

ninavore – see **noavore**

nirege - little finger [also **niregemutimu**]

nita

1. time [when used in combination with **vani** day, sun]
Vani nitavane vahutigeno? What's the time?
Vani nita ekeva ti kirihere da unu. I'll make tea at that time.
2. knot in the mesh of a net
Yago nitavare da badivima. I'm mending the netbag (lit. closing the knot).

nitaha [compare **koe**]

- in front of

Da nitahahe vodohu! Grab it in front of me!

nitani - pawpaw, papaya

niumuvanu, niumuravanua - be sour
Bainabuvare niumuvanu. The pincapple is sour.

ni...vanu, ni...ravanua - want, like
Vabahu eke nigene a va? Do you want that food (or Do you like that food)?
Da bebe ekenivanu. I don't want that (or I don't like that).

nivinu, nivoravanua (or **ninararuhanua**) – see **ninavanu**

nivoreinu, nivoreinua - cry over dead person's body
Yabu hoveida nivoreinua. They cried over the body of the dead person.

no - we, us, our

noye (or **noyete**) - ours

Okore noyetero. Ekere yabuyetero. This is ours, that's theirs.

nohu - allow us, please (as in Papua New Guinea English)
Hou, nohu Sinabada narivari. Wait, let's wait for Sinabada.
Nohu omaniomanivare no rava. Please, we're just walking about.

novo mabe - alas for [another form of **novo maike**]

novo maike - alas for

Da novo maike! Alas for me!

A novo maike. Da beta ani vavanivanu. Alas for you. I'm sorry for you.

[see also **madikike**]

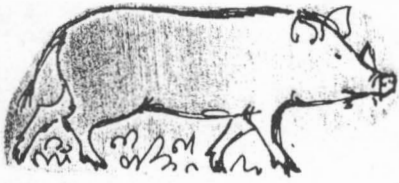
noye (or **noyete**) – see **no**

nuba¹ - mole (on a person's body)

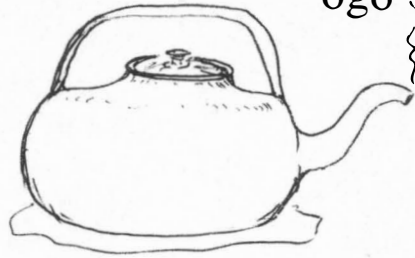
nuba² - cousin (mother's brother's children)
da nubave my cousin

nubava	- friend da nubave my friend [same as nagava]
nuhe	- tomorrow, yesterday
numuta	- mountain
nunuta	- all Nitani nunutage da inu. I ate all the pawpaws.
nunuta mavatu	- the lot, every bit Oti vabahu nunuta mavatu mi da mom! Go and get me the food – the lot!
n'n	- yes N'n, maiteka yabe noua. Yes, we're fine. [same as o'e]

O o



oho



ogo



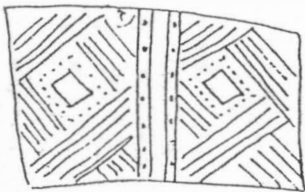
ovo



orogotana



oreni



ogona



overovero

Odua Ogoeya Orira

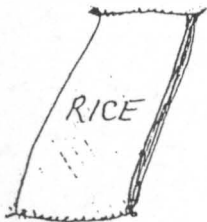
- o** - or [*LwE* (<or)]
 [traditional Koiari word is **ibe**]
- o ibe** - or [sometimes used for **ibe**]
- obisi** - office [*LwE* (<office)]
- oboa** - many
- oboa bata** - very many, innumerable
- oboahie** - as much as possible
Yabu mata ioboahiere yabu ravanua. They ate as much as they could.
- oboa mava** - very many, innumerable
- oboa vehite** - not many, a few
- ogeta** - black ashes, charcoal (used for rubbing into tattoos)
- ogo** - steam
Ketoro ogokavahe ma vehite voime otinu. The steam from the kettle is slackening off.
- ogomurumu** - insects, gnats
- ogona** - clothes, shirt, loincloth
da ogonave my clothes
- ohe** - here [short form of **okohe**]
Ohe tehada gurama! Sit here on the verandah!
Oinene ohe unu? Who is here (that is, is anyone here)?
- ohi bauvi otinu, ohi bauvi otinua**
 1. make tracks (in long grass as in the early morning when there is dew on it)
Atare ohi bauvi otinu. The man went this way (lit. made tracks).
 2. make first brideprice payment
Maiovo ohivere yabu bauvime otinua. They've made the girl's first brideprice payment (lit.made the girl's path).
- oho** - pig
da ohe my pig
- oho deka** (or **oho deutaka**) - intestines of pig, sausages
- oho dubuka** - Papua New Guinean policeman (lit. pig black) [only used when one is angry or joking; normal Koiari word is **borisimani**]
- oho kaekae** - European (lit. pig white) [only used when one is angry or joking; normal Koiari word is **nao ata**]
- oho kina** - twenty kina [so-called because of the pig's head on the Papua New Guinea K20 note]
- oho kohi** - boar, male pig
- oho mabata** - sow, female pig
- oho uhu** - pig (or pork) fat, lard, butter (lit. pig insides)
Oho uhuvare tiriri hoinu. The pig fat sizzled.
Oho uhukavage da ma hobovanu. Mime bai! I've spread it with butter. Eat it!
 [same as **oho vui**]
- oho vui** - pig (or pork) fat, lard, butter (lit. pig grease)
Oho vuivage da ma hobovanu. I spread butter on it.
 [same as **oho uhu**]
- oine** - who, whose
Oinene oroima? Who's coming?
Oinene a ua? Who are you?
Oine motukaveno (or **motukaheno**)? Whose car is it?
- oineye** (or **oineyete**) - whose
Oineyeten? Whose is it?

- okateki** - like this, thus
Okateki viso! Do it like this!
- oko** 1. this
banigini oko this cup
Okova da toe vama! Hit my dog with this!
Da kaiahere oko unu. This is my knife.
2. just about to
Otarihenige da ma oko vima. I'm just about to go.
3. just this side of [when used with **more, hore, vere** and similar words]
oko more just (this side of) down there
- okoe** 1. here (someone is doing something)
Ekenanige da okoe Koiari voto kibekibere da dibakavoima. Right now here I am getting to know Koiari bit by bit.
[not the same as **okohe**]
2. this here
Ono okoe Dubu adakedagene a suadaivanua? Did you snatch this thing here from Dubu's hand?
- okohe** - here (in a place)
[not the same as **okoe**]
- omanivanu, omaniravanua** 1. walk about, stroll around [also **omanimanivanu**]
Omani omaniyakavavare no rava. We're just walking about (not doing anything in particular).
2. hunt
No vehitekiyarehime matava otarihero, omaniriheni. When we've finished we'll go hunting.
- ono** - thing, what's-it-called or who-is-it [said when a speaker can't think of the name of something or what to say next]
da onome my thing
Da nema gabidahe -- ono -- ono -- Kaukahinage da otima.
I'll then go to -- who-is-it -- who-is-it -- Kauka.
[compare **tohe**]
- ono be** - anything, something
Ono be vehitero. It's nothing to worry about.
Ono be kiyavehitero. He doesn't do anything.
- orateki** 1. which way, how [also **oretiki**]
Ane orateki otarihene a ua? Which way are you going to go (this way or that)?
2. what about, what's it like
Bane Defobia yabu votene oratekigeno? But what about Defo speech, what's it like?
[same as **oreva**]
- ore (or yore)** - which
Toviriviri orene eke oroima? Which vehicle is that coming there?
- orehe** - where
Oduane orehegeno? Where's Odua?
Orehegene a ota? Where are you going?
- oreore** - which other
Bane yaga oreorene a vote dibanakavaheno? Which other villages know your language?
- oretiki** – see **orateki**

- oreva** - what about, what's it like
Bane Defobia yabu votene orevavaheno? But what about Defo speech (is it like yours or not)?
 [same as **orateki**]
- oreni** - orange, mandarin [LwE (< orange)]
- orivanu, orivanua** 1. go around or beside
Varakavare da vahike orivime otinu. The snake went around my foot (that is, not right around but beside it).
 2. put one's arms by the side
Borisimanivare ada dehi orivanu. The policeman stood with his arms by his side.
- orivitinu, orivitinua** 1. go past (lit. come go) [also **orivanu, orivanua**
Tovirivirivare yaga orivitima. The car's going past the village (on the road while we are in the garden).
 2. pass (going in opposite directions)
Toviriviriyabe yaube yaube orivanua. The cars passed one another.
- oro** - head [used for **kina** in some expressions]
da oro homove the hair of my head
- orogotana** - cleared area in front of house, front yard, street
Orogotanage da mata bekivarihenige da vima. I want to sweep the front yard.
- orohukerea** - variegated fruit pigeon (small-tailed with green and white flecks)
- oromihivanu, oromihivanua** - comb (someone's hair)
- orota** - heavy rain
Orotavare dobima. Heavy rain is falling.
- orovonu, orovonua** - come
- otinu, otinua** - go
- otogo otogovanu, otogo otogoravanua** - pray, church service [derived from Koiari word for magic used in requesting help]
Misinarevare ahu kahide miorovonuge ahu otogo otogovanu. The pastor brought his sister to say the prayers.
- overovero** 1. white crane, lesser egret [*Egretta intermedia*]
 [same as **baira**]
 2. cormorant, black diver, black shag [*Phalacrocorax* sp.]
- overovero dubuka** - cormorant, black diver, black shag [*Phalacrocorax* sp.]
- overovero kaekae** - white crane, lesser egret [*Egretta intermedia*]
 [same as **baira**]
- ovo** - **okari** tree and nut
- o'e** - yes
 [same as **n'n**]



R r



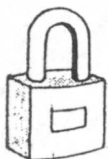
raisi



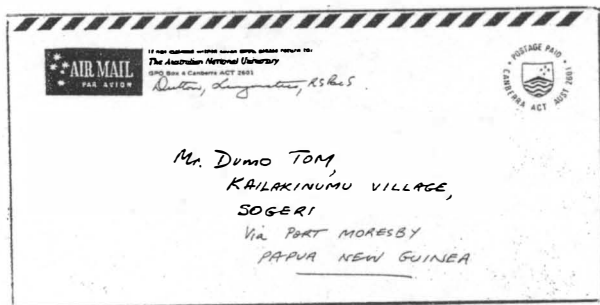
rire



rovoni



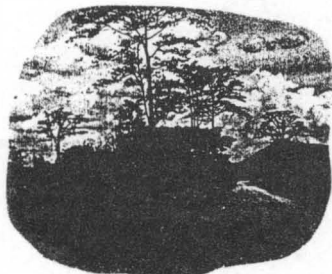
roka



revareva



redio

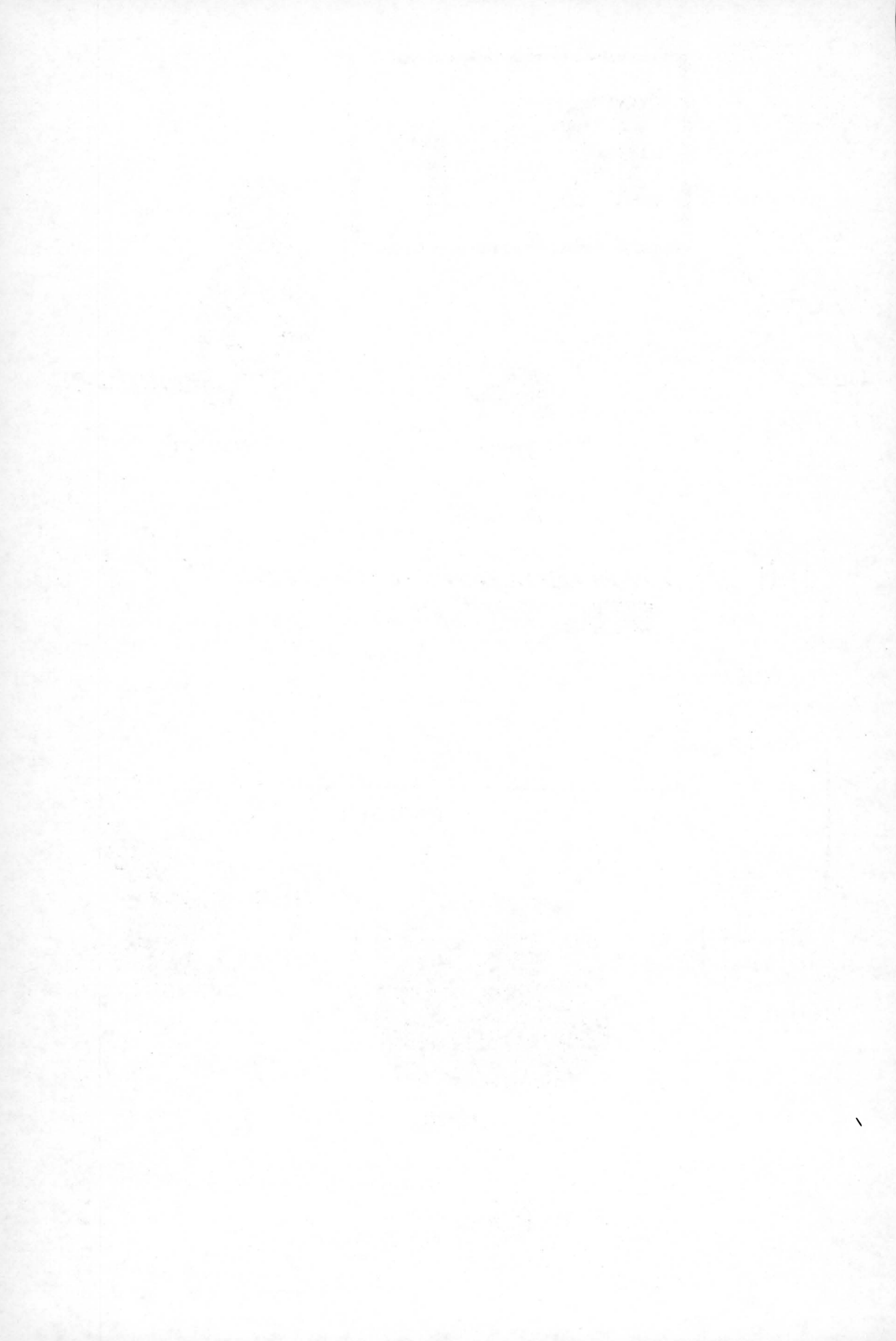


rada



roke

Roi



rabi	- sago [<i>LwM</i> (< <i>rabia</i> 'sago')]
rada	- ilimo tree [<i>Octomeles sumatrana</i>]
raigovahanu, raigovahanua	- stir Ane ma da tive raigovahanua? Did you stir imy tea? [compare <i>isabusabuvahanu</i>]
rairai	- see <i>raviravi</i>
raisi	- rice [<i>LwE</i> (< <i>rice</i>)] [traditional Koiari form is <i>kadi uni</i>] Raisi baiki igau miso! Get a bag of rice!
rakavanu, rakavanua	- take off, take away Kobi karuhi rakava! Take off the lid of the pot! [compare <i>bauvanu, ramanu</i>]
rakaravanu, rakararuhanua	- be bald Da kinake ma rakaravariheni vima. I'm going bald. [see <i>rakavanu</i>]
ramanu, ramanua	- peel Bane uhi rami marumiso! Peel the banana and cook it! [same as <i>bauvanu</i>]
raminu, rahinua	1. stand, be standing Oinene ekeveye ramima? Who's that standing over there? 2. be born Biaire egehe raminu. Biai was born first. Da ugare vanivage ata eke ramiyavehitero. This fellow wasn't born when I was here.
ramuruhanu, ramuruhanua	- support Koiari unai yabe da hakibehe ramuruhanua. Only Koiari support my side.
ravanu, ravohanua	1. (something) burns Venere ravima. The fire's burning. Vati vaga mavoiyeye ene ahu rave! Light the lamp and let it burn! 2. be cooked, be done (in cooking) Ahune ma ravanu? Is it cooked?
raviravi	- cooked Vabahu raviravi mi da momi! Give me some cooked food!
reane	- group Nanuka reane ma otinua. Nanuka's group (for example, Nanuka and his family) have gone. [compare <i>bia</i>]
referefirifi	- ring finger [also <i>tefererifiri</i>]
rekerevanu, rekereravanua	- quake, shake (with fear) [same as <i>kuku kukuvanu</i>]
reketore	- evening star [also <i>neketore</i>]
rentri	- raintree and similar looking trees [<i>Samanea saman</i>] [<i>LwE</i> (< <i>raintree</i>)] [another kind of <i>beregigita</i>]
reuvanu, reuvanua	- clean up, tidy up, fix up, make good again, improve Hobita yavakaho. Mata reuva! There's rubbish everywhere. Tidy up the area! De kime komavahanu. Gabidahe reuvarihenige no rava. I made a mess of it. We'll fix it up later.

- revareva** - letter [*LwM* (< *revareva* 'tattooing, writing')] [equivalent Koiari word is *idi hana*]
- ribika** 1. cold (of food)
Vabahu ribikava mi da momi! Give me some cold food!
2. cool place
- ribiri** - cold(ness)
Ribirivare oho uhu torokate kima. The cold makes it soft.
[see also *rikuru*]
- ribiri vanu, ribiri ravanua** - be cold
Ribirivare da vamikinakinavahanu. I was very cold (lit. the cold knocked me about badly).
Ogona kiyavehiteruge da ribirivima. I'm cold because I didn't put any clothes on.
- rigi** - mortuary feast, death feast
[same as *bui*]
- rigi kinu, rigi kinua** - make mortuary feast
- rikuru** - cold(ness)
Gousavare rikuruvorego. It's fine rain and cold together.
[see also *ribiri*]
- rire** - cicada
- iritaka** 1. straight
Idi iritakava mi orovo! Bring a straight stick or pole!
Umare iritakavaho. The road is straight.
2. correct
A roiyarere iritakavaho. What you said is correct.
[opposite of *gorogoro*]
- rodohunu, rodohunua** 1. put out or extinguish (fire, light)
Ramefa rodohu! Put out the lamp!
2. go out, die (of fire or light)
Da ramefa misuvahanuge ahu rodohunu. I turned the lamp down and it went out.
3. stop (engine, machine)
[compare *kovavahanu*]
4. be dry (of watercourse)
Ita ekere rodohunu. That creek is dry.
- rodu** - vein, artery
da ada roduve the vein on my hand
- roguro** - small rounded bush with lavender-cum-passionfruit scented purple flower spikes, lavender (?)
- rohonu, rohonua** 1. dig (hole)
No amudo aba rohari! Let's dig the *mumu* hole!
2. dig up (tubers), harvest (tubers)
Oti da buruhu ina roho! Go and dig up some sweet potatoes in my garden!
- rohorohovanu, rohorohoravanua** - float
Beibare itadage ahu rohorohovima. The paper's floating on the water.
- roinu, roinua**¹ 1. talk to, tell to, say to
No burehere yabu heduvere no roiha orovonua. We came to have a talk about our ancestors (lit. our ancestors their talk).
Enagi voto komarava roiama! Don't swear!

- Bahu otime ahuni roiyege ene ahu orove!** Please go and tell him to come!
- 2. talk about**
Okore da roima. I'm talking about this.
 - tell truth
 - say the name of something, call the name of something
Girina mabareruge da bebe ihiroirihero. I can't say her name because she's Girina's wife.
Oratekigene ya masisi ihioia? What do you (people) call 'matches' (lit. How do you (people) say 'matches')?
- roinu, roinua²** - clean up
Da oti buru roima. I'm going to clean up the garden.
- rokakinu, rokakinua** - lock up [*LwE* (< lock)]
Yagare da ma rokakinu. I locked the house up.
- rokeroke** - covering, lid, hat (traditionally made of mulberry tree bark)
Kobi rokeroke bokova! Open the lid of the pot!
Kina rokeroke matahu! Put on a hat!
da rokerokeve my hat
- roroka** - gapped
Da eviyere rorokarorokavaho. My teeth have gaps in between them.
- rou** - again [*LwM* (< lou 'again')]
Bane roiyarouva! Please say it again!
 [same as *vaita*]
- rovoni** - tree-climbing kangaroo
- rovonu – see orovonu**
- rubu** - croton (yellow, fine-leafed one used for body decoration) [*Polyscias* sp.]
- ruhiruhi** - rough (like sandpaper)
Vaukiyareruge da adakere ruhiruhivaho. My hand is rough from working.
- ruhuta** - with (a group)
Maigo, no nema yabu ruhuta otari! Okay, then let's go with them!
To ruhutage no ota. We're going with the dogs.
- rukavanu, rukavanua**
 1. cut or slice (elongated object)
Nitani rukava! Slice the pawpaw!
Demore yabu rukavanua. They cut the umbilical cord.
 2. pick (certain fruits)
Bava rukava! Pick the coconut!
 3. mark out garden
Oti buru rukavi voriri vahiso! Go and mark out the garden plots!
- rukaravanu, rukararuhanua** - be cut, be broken (of vines, string, rope)
- ruruvahanu, ruruvahanua**
 1. shake hands [also *ruku rukuvahanu*]
Adaka ruruvahiyaheinu. He shook their hands.
Da adake ruruvaha! Shake my hand.
 2. drink or eat (soup)
Eiso eke ruruvahitiniva! Eat up all that soup!
- ruruvanu, rururavanua** - flame, burn (as of a light)
Vatire ruruvima. The lamp's burning.

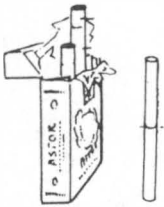
S s



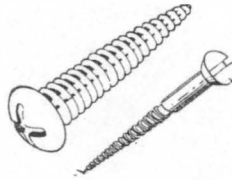
sorobada



sagai



sigareti



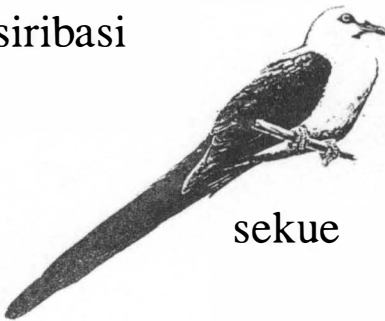
sikuru



sea



siribasi



sekue



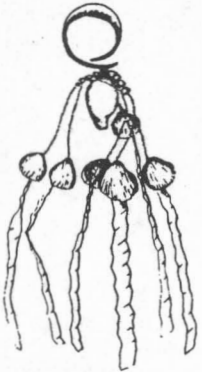
saru

Sebure Semere

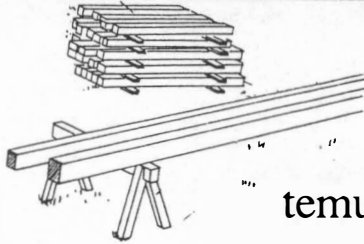
- sabari** - type of (wild apple) tree
- sagai** - shanghai, catapult, slingshot [*LwE* (< shanghai)]
- sai** - Shut up! Be quiet!
Sai! Shut up! Be quiet!
Sai, otiyavehitero! Quiet, he'll not go!
- saru** - bedbug
- saya (or sayasaya)** - carefully, well
Erevisayavahiso! Munire hovikavaho. Be careful (lit. look carefully), the rock's slippery.
 [same as **fainifainivahi**]
- se** - gosh, heh
Se, horuhoruvane a vanua? Heh, are you angry?
- sea** - chair [*LwE* (< chair)]
- segubaka** - wet
Ogona ekere segubakavaho. That cloth is wet.
segubaka voinu, segubaka vaheinua - get wet, become wet
Veni keare dobivaniyareruge matare segubaka voinu. The ground's wet after the heavy rain.
- sekesekevanu, sekesekeravanua** - feel fresh, feel good
Da ahatane buirahuima. Da iaguma. Ene da ahatane sekesekeve! My body is tired. I'm going to have a bath. May my body feel fresh!
 [compare **nihoro**]
- sekue** - large brown pigeon
- siberivanu, siberiravanua** - have a spell, have a rest [*LwE* (< spell)]
Siberiva! Dahu da erevima. You have a spell! I'm reading.
- sibunu** - spoon [*LwE* (< spoon)] [also **kabedu**]
- siga** - cigarette [*LwE* (< cigarette)] [short form of **sigareti**]
Da siga ihivene orehegeno? Where's my cigarette butt?
- sigareti** - cigarette [*LwE* (< cigarette)]
- sikoni** - scone, cake [*LwE* (< scone)]
Ane sikoni girisiva mavoirihene a ua? Do you cook scones in fat?
- sikuru** - school [*LwE* (< school)]
Sikuru vehiteruge yabu voiraruhime orovonua. They came back because there is no school (today).
sikuruvanu, sikururavanua - be at school, learn
- siribas** - slippers, thongs [*LwE* (< slippers)]
- sirini** - shilling, ten toea [*LwE* (< shilling)]
- sisigara** - type of parrot (long-tailed, small-bodied, with mixed colours)
- sisovanu, sisoravanua** - splash up
Oho uhukavahe titoime da adake mavoinu. The fat splashed up and burnt my hand.
 [same as **tirihoinu**]

- soiso** - flea (on dogs)
Soisovare da uvavima. The dog's fleas are biting me.
- sorekataha (or sorekavahi)** - quickly
Sorekataha ki! (or **Kisorekavaha!**) Do it quickly!
- soreka soreka** - suddenly
- sori** - story [*LwM/K?* (compare Motu **gori** 'legend')]
- sorobada** - swift, swallow
- soubo** - soap [*LwE* (< soap)]
- suaiko** - swag [*LwE* (< swag)]
- subu¹** - type of palm (like a black palm or **goru** with thorns formerly used as nails)
Subu ginivare da kima. I'm making nails (from thorns on the **subu** palm).
- subu²** - soup [*LwE* (< soup)] [traditional Koiari word is **eiso**]
- subuta** - before, a long time ago, formerly
No burehere yabe subuta orovonua. Our ancestors came here a long time ago.
[same as **egehebia**]
- subuta maite** - a real long time ago
- suvadaivanu, suvadaivanua** - jerk, snatch, pull suddenly
Ono okoe Dubu adakedagene a suadaivanua? Did you snatch this thing here from Dubu's hand?

T t



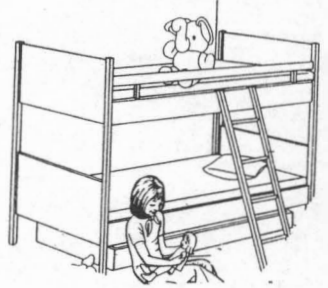
tovea



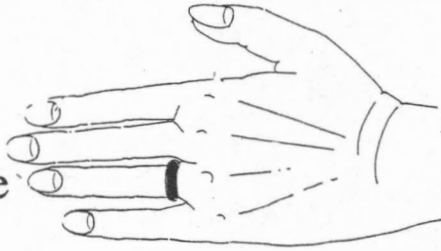
temuba



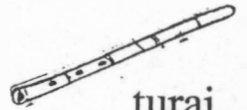
tavota



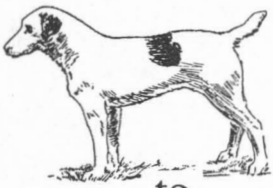
taruba



tefere

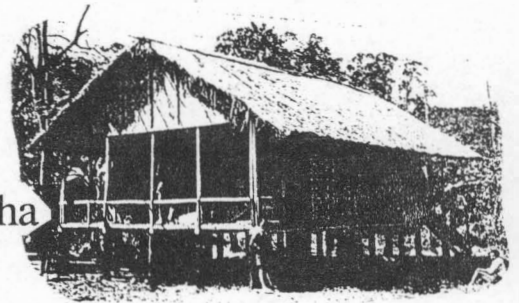


turai



teteka

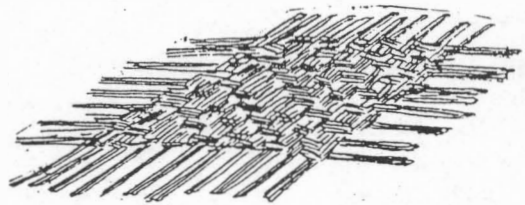
to



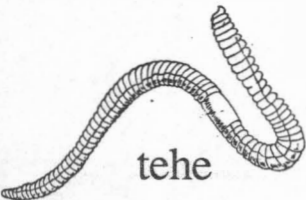
teha



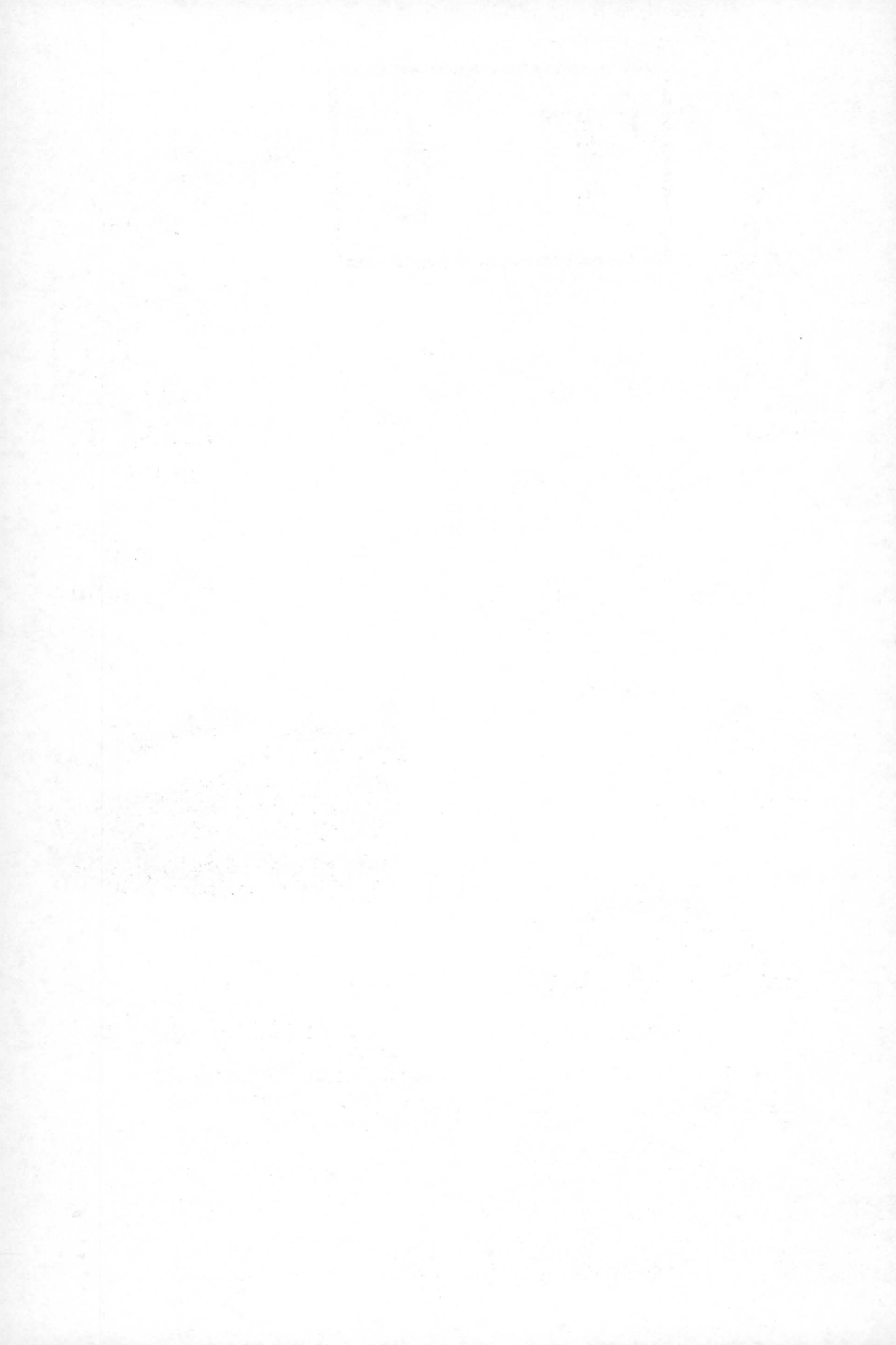
toviriviri



tia harata



tehe



- tabu** 1. evil spirit that inhabits cold dark places, place where **tabu** lives, swamp [LwAN (< **tambu**, **tapu** 'forbid')]
Namana tabuvare eke unu. That's the swamp near Varirata, the holy place of the Defo people.
2. very
Vadibe vane eke hore unu - ikohe duakahebene, ma horehe evuri tabugo! What's that up there - not close but up very high?
- taetavanu, taetaravanua** 1. be hot or burning (fire, sun)
Venere taetavanu. The fire's hot.
2. sting (of pain)
Aidaini mime da batabatavedage da maiamaniyareruge ahu taetavanu. Because I put iodine on my sore it stings.
- taetavahanu, taetavahanua** - make hot (feeling)
Venere da ahatane taetavahima. The fire's burning my skin (because I'm sitting too close to it).
- tafaduka** - pins and needles (in a part of the body)
tafaduka voinu, dafaduka vaheinua - get (or have) pins and needles (in a part of the body)
Da adakehere tafaduka voinu. I've got pins and needles in my hand.
[see also **tamuyamanu**]
- tageretagere** - green (in colour)
- taha¹** 1. fruit, seed
da idi tahave my fruit or seed
Sabari tahavare dobime ahu no harogeinu. When the wild apple fruit dropped it gave us a fright.
2. ball, ball-like organ
ibidi taha bullet (lit. gun ball)
Ni taha behe igaugo. He's one-eyed.
Ugumu tahagaho. It's a kidney.
- taha²** 1. by, with
Okore noyetero. Ada taha kahova! This is ours. Plane it by hand!
2. in
Tomu, bahu a vote taha "Orehegene a ota?" tovo! Tom, say "Where are you going?" in your language!
[same as va]
- taha voto** - Koiari specch, Koiari language
Ahuke taha voto dibanakaho. He knows Koiari.
taha votovanu, taha votoravanua - speak Koiari
- taheborabora** - brown
- tahegau** - one and all, everyone [also **tahigau**]
Tahegau guraahiyahe! Everyone sit down!
Tahegauge kaia vehiteyaboua. No one has a knife.
- tai** - also, too
Datai vene tavoiyarero. I know how to light a fire too.
- taitavanu, taitavanua** - go along a plank or the top of a ridge or mountain
Amaro taitava! Go along the top of the ridge!
Amarodige da heremime da amaro taitavanu. I reached the top and followed the ridge top along.
Ahuke idi hata taita varihenige ahu vima. He wants to go along the plank.
[compare **taetavanu**]
- takabokisi** - food box [LwE (< **tucker box**)]

- takayaminu, takayahinua** - take out (something stuck in something else), dislodge, remove
Ane ma beika takayaminua? Did you take the prickle out (of your foot)?
- takuyarahunu, takuyarahunua** - burst open, spring a leak [also **takuvanu, takuravanua**]
Kobire takuyarahunuge itare hereima. The pot's burst open and the water is coming out.
- takuyavahanu, takuyavahanua** - burst (something)
Bosibosi takuyavaha! Burst the balloon!
- tamaka** - shoe [*LwM* (< **tamaka** 'shoe', itself a borrowing from Polynesian)]
- Tamati** - Rev. James Chalmers of the London Missionary Society
- tamoru** - type of taro, Singapore taro
- tamuyamanu, tamuyamanua** - become numb or go to sleep (as of body part)
Da bosea tohevore agedahunuge da adakere tamuyamanu. I carried the basket with things in it and my arm's gone to sleep.
[same as **vatinu**; see also **tafaduka**]
- tana** - ridge, central part of
Ahu roinu, "Vani tanaka bevage da otariheni vima", tovonu. He said that he was going on one of those midweek days.
- tanahe** - in the middle
- tanakinu, tanakinua** - show, explain, clarify
A heduve tanakiso! Explain what you said!
- taname** - sister-in-law (wife's sister), brother-in-law (husband's brother)
da taname my sister-in-law
- taravatu** - taboo, law against, prohibition [*LwM* (< **taravatu** 'prohibition')]
Da dibakavehitero; taravatu kinyareruge. I don't know because it's taboo.
[same as **aena**]
- tarikinu, tarikinua** - drive [*LwM* (< **tari** 'steer a canoe')]
Ane ekateki otime Ogotana dohivi tarikirihene a ua? Are you going to drive that way down to Ogotana?
- tarobuka** - type of nightjar, coffin bird (so named because of the hollow call it has like someone hammering on an empty box)
- taru** - feast, party
Yabu taru kinyareruge no niada ravime otarihero. We'll go to the party because they've made one.
- taru kinu, taru kinua** - make feast, hold party
- taruba** – see **tatuba**
- tata** - elder sister or elder sisters
da tate my elder sister
- tatamanu, tatamanua** - take out, extract
Dogetavare da eviye tatamiyaheitinivanu. The doctor took out all my teeth.
[same as **yahanu**]
- tatatata** - floor joist (upon which floor boards are laid)
Tatatadage da kurabo maiamanu. I laid the floor on the joists.

tativanu, tatiravanua	- laugh Tatire da vima. I'm laughing. Da tatihovevare da vima. I'm dying laughing. da tative my laughter
tatuba	- bed, baby's crib, bedding [some speakers also say taruba] Da tatubavere eke unu. That's my bed. da tatubae my bedding
tau	- throat, gullet da tauke my throat oho tauka pig's neck
tau komuko	- Adam's apple da tau komukove my Adam's apple
Taubada	- mister, master, European man [<i>LwM</i> (< taubada 'elder')]
taubu	- menstruation period, woman's monthly period, rest time, day off, holiday [traditionally the time of one's wife's periods or of mourning after a death] [see also aena]
tauni	- town [<i>LwE</i> (< town)]
tavo	- blood da tavoke my blood
ita tavo	- flood
tavo rakura	- blood clots Tavo rakuravare dobima. Ita miorovo da ada ketoima. Blood clots are coming down. Bring some water and I'll wash my hands.
vene tavo	- firewood, firestick, live coal Vene tavo mi orovo! Bring the firewood (or firestick).
tavoinu, tavoinua	- light (a fire) Vene tavoi! Light the fire!
tavoka	- purple or reddish (like the outer skin of an okari nut)
tavota	- mosquito
tefere (or teferefirifi)	- ring finger
teha	- verandah Iahe ote! Tehada gurama! Go outside and sit on the verandah!
tehe	- worm
temuba	- sawn timber [<i>LwE</i> (< timber)]
tene	- ancestors, family, tribe [<i>LwM</i> (< sene 'ancestor')] da teneve my ancestors Ekere Haveri tene yaboua. That's the Haveri tribe. [same as burehe, badika, arakone, menige]
tene kinaka	- ancestral head of family or tribe
tenetene	- legend, folktale, traditional story Tenetenevare da ma oko vima. I'm going to tell a legend (or folktale).
teravanu, teravanua	- lick Da adakere da teravanu. I licked my arm.

- teteka** - tail
to **teteka** dog's tail
- tetevanu, tetevanua** - creak (as of a tree cracking before it falls or when someone steps on a stick)
Idi hatavare da taitevanuge ahu tetevanu. The bridge creaked (as if to break) when I walked over it.
- ti** - tea [*LwE* (< tea)]
- tia** - type of bamboo (used for plaiting walls)
- tibeinu, tibeinua** - check or inspect a garden (to see if pigs have got into it)
Da buru tibeiha otima. I'm going to check the garden (to see if pigs have been in it).
[see also **erevanu**]
- tigibeinu, tigibeinua** - string fish on a cane, cord or stick [also **tigibinu**]
Ene ahu tigibeie! Let him string the fish!
- tihi** - cheeks
da tihive or **da tihie** my cheeks
- tihi homo** - sidelevers (on man's face)
da tihi homove my sidelevers
- tihu** - mud
Ekere tihuvorego. That's dirty (lit. mud with).
- tikitakavanu, tikitakaravanua** - spill all over the place
- tinatinu, tinatinua** - talk to, converse with
Yabu ma orovitinivanuge da yabuni tinatima. They've all come and I'm talking to them.
- tinu, tinua** - go [short form of **otinu**]
- tirikutiriku** - emperor fairy-wren, blue wren [*Malurus cyanocephalus*]
- tiririhoinu, tiririvaheinua** (or **tiririhoinu, tiririraruanua**)
- sizzle, spit (of fat), splash up
Oho uhuvare tiririhoinu. The pig fat sizzled (or spat).
Tiririhoime ahu da mavoinu. It sizzled (or spat) and burnt me.
Itare da vamanuge ahu tiririhoinu. I hit the water and it splashed up.
[see also **titavanu, titovanu**]
- titavanu, titaravanua** - splash out
Tovirivirivare evidoda vadimanuge ahu titavanu. The car ran over the puddle and it splashed out.
- titivanu, titiravanua** - gush out
Tavore titivanu. The blood is gushing out.
[see also **dobivanu**]
- titovanu, titoravanua** - sizzle, spit (of fat)
Oho uhukahe titoime da adake mavoinu. The pig fat spat and burnt my hand.
[same as **tiririhoinu**]
- to** - dog
da toe my dog
- to aha** - headband made of dog's teeth

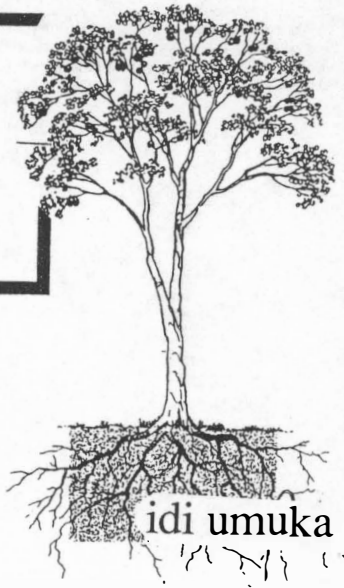
- toaka** - empty
Subutage toakavaho. Bane negetuge tobokavoinu. It was empty before; now it's full.
- tobeinu, tobeinua** - cut down, fell
No oti buruhuva idi tobetiniyareheime no orovonua. We went to the garden and cut trees down and came back.
[same as **ahi bokovanu**]
- tobitobitaha (or tobikabikataha)** - quietly
Burokavare yavima. Tobitobitaha ote! Enagi gogonivihama! That baby's sleeping. Go quietly! Don't make a noise!
- toboka** - full (container)
tobokava kinu, tobokava kinua - fill (a container)
toboka voinu, tobokavaheinua - be full (container) [also **toborovoinu, toborovaheinua**]
toborovoiyavehite - be empty (lit. not full)
[compare **tovaka**]
- todena** - glue
Todena maiama! Put glue on it!
- toea** - toea (lower unit of Papua New Guinea currency approximately equal to a cent) [*LWM* (< toea 'white shell armlct')]
- tohe** - things (that one can name), goods and chattels, possessions
Tohe ekere didi magorehare yaboua. They're the things to throw away.
da toheve my things (or my possessions)
Da tohevere vehitero. I've got no possessions.
[compare **ono**]
- tohe vehite** - poor
tohe youka - rich
- tohidi** - collarbone
da tohidine my collarbone
- tohi vatukinu, tohi vatukinua** - carry (over shoulder) [also **tohi vatunu**]
Raisi baiki a bagineda tohi vatukiso! Carry the bag of rice over your shoulder!
- tohi vatunu, tohi vatunua** - carry (over shoulder) [also **tohi vatukinu**]
- tohukinu, tohukinua** - measure, try on (clothes)
Ogonavare ahu tohukinuge ahu vahudi voinu. When we tried on the clothes they fitted all right.
- tohunu, tohunua** - spit [normally used with **tune** spittle]
Enagi yaga uhuva hava tavo tohuhama! Don't spit betel nut juice in the house!
- tome** - glue
Idi tomeka kiyege ene ahu toroka voiye! Put glue on it and it'll be tight!
- tomokuta** - bushy weed (with prickles on leaves and stem) [*Solanum* sp.]
- tonehi** - native cat
- toni** - be sticky
Da adakere tonika voinu. My fingers are sticky.

- tore** - wild, bush, feral
oho tore wild (or bush) pig
 [opposite of **yagara**]
- toremenu, torehenua** 1. put down [often used with **maiamanu**]
A bagineda tohe eke toreime maiama! Put that thing on your shoulder down!
Yago eke toremi maiama! Put that bilum (hanging up there) down!
 2. attack (by wasps or bees)
Iure da toremenuge ahu vovoraime da uvavanu. The wasp attacked me, buzzed around and stung me.
- toroka** - hard, stiff, difficult (to understand)
A votere dahina torokamavavaho. Your speech is very difficult for me to understand.
- kina toroka ata** - disobedient or pig-headed person
torokava kinu, torokava kinua - tighten, make tight
- torovanu, tororavanua** 1. be hard, be strong, be ripe
Ugure torovaniyareruge vyahe! Pick the breadfruit as they are ready (lit. hard).
 2. be tight, be shut
Yaga udi auavare torovaniyareruge no bebe uhua otarihero. We can't go in because the door's shut.
- toroku** - shield
da torokuve my shield
- torota** - top plate of wall, bottom plate of wall
- tosu** - torch [*LwE* (< torch)]
- toto** - top (of tree)
idi totoka top of tree
- totoka** - dog [form of **to** used by Western Koiari dialect speakers in Laloki valley]
- totovanu, totoravanua** - drip down
Vare dobivime ahu totovima. The rain falls and drips down.
- tovaka** - empty, vacant
Yagare tovakavaho, ata vehitero. The houses are empty, there's no one there.
- tovea** - armshell [*LwM* (< **toea** 'white shell armlt')] [compare **toea**]
- toviriviri** - motor vehicle, car, truck [old word for **motuka**]
Toviriviri yorene eke oroima? Which vehicle is that coming?
- tovonu, toravanua** 1. call (the name of), call out (hence bark, crow etc. for animals), call out to
Vadibe vane yabu erokai torava? What do they call **erokai**?
Vani maiamarihenige ahu toima. She's calling out in labour.
Da ani tovege orehegene a otiniyarene a ua? Where did you go to when I called out to you?
 2. say
Tomu, oratekigene yabu nao voto taha toravareno,
"Orehegene a ota?" Tom, how does one say "Where are you going?" in English (lit. in foreigner talk)?

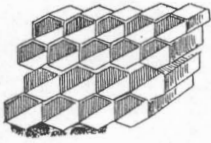
3. say (in reporting what was said; then used in combination with roinu)
Ahu ateki roinu,"Maigo" tovonu. She said,"Maigo."

- tubobo** - cedar tree
- tudi** - broad-leafed grass like edible pitpit (growing beside the roads in Sogeri, especially in rubber plantations)
- tuminu, tuminua** - scratch
Bosikasivare da tumima. I'm scratching the cat.
[compare **kirikivahanu**]
- tumuka** - bitter, hot (of spices)
Kare ekere tumukahuge ahu da uvavanu. That curry's got a bite (lit. bites me) because it's hot.
Kuku tumukavaho. It's hot tobacco (that makes one dizzy or sick).
- tune** - mucus (out of nose or mouth), snot, spittle
Tunere da tohuma. I'm spitting.
Tunere da vima. I have a cold.
- tune tohunu, tune tohunua** - spit
[same as **haba tohunu**]
- turada** - blue-winged kookaburra [*Dacelo leachii*]
- turai** - flute
- tuta** 1. rubbish (especially the chewed cud of sugarcane or betel nut), trash, dead leaves on sugarcane and other food plants that one throws away
Aike imi tuta navatero. You're like sugarcane trash (that is, you're a person of no worth).
2. rubbish heap
[compare **hobita, vahita**]
- tutuka voinu, tutuka vaheinua** - wrinkled
Yohi mabata varikavahe ma tutuka voinu. The old woman's face is wrinkled.
- tutuvanu, tutuvanua** - pound, crush
Imaga tutuvime moriva! Crush (or pound) the fish poison and wring it out!
To idiva tutuva! Hit (lit. pound) the dog with a stick!
[same as **vamanu**]

U u



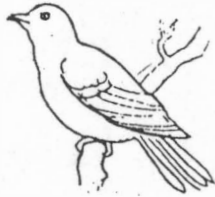
idi umuka



uamu



ugu yagaka



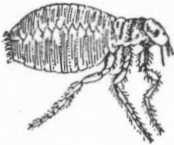
ugu



udi aua



uva



umu



ufa

umu umu



uri homoka



uhi

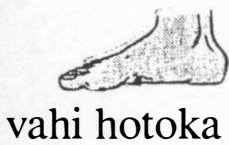
Ubure

- uabe** - Heh! What the hell!
Uabe! Oinene eke oroima? Uabe! Heh, who's that coming there?
 [same as **vamikea**]
- uamu** - honey, bee
- ubiamanu, ubiahanua** - fall (as of darkness), come on (as of darkness), get dark
Vare ubiamanu. It's dark(or Darkness has fallen).
Yagare (or vare) ubiamima. It's getting dark (lit. The village (or sky) is getting dark).
- ubio** - self [also **uvai, uvau**]
Ahuke ahubio nariviyavehitere atavaro. He's a person who doesn't care about himself.
Daubioge da kinu. I did it myself.
- ubuka** - dark
Yaga uhuvare ubuka mavavaho. The inside of the house is very dark.
- uburagi** - red ant (that builds nests in trees by sewing leaves together) [Tok Pisin **korakum**]
- udi** - lime
- udi aua** - doorway (the opening) [also **yaga aua**]
da udi auave my doorway
Udi aua araha! Open the door!
- ugadu¹** - type of croton (long-leafed yellow variety with no scent)
- ugadu²** - type of tree (African tulip)
- ugita** - wild breadfruit
- ugu¹** - breadfruit
- ugu²** - bird
ugu adaka - wing (of bird)
ugu homoka - feather
ugu unika - egg
- ugumutahaga** - kidney
da ugumutahagave my kidney
- uhi** - banana
Danigene a uhi mi orovonua? Did you bring me some bananas?
uhi gago naruka - young banana flower
uhi huita - banana maggot
uhi makama - black earwig found in banana bunches
uhi makamakava - twin banana (when two fingers grow together)
uhi nigitaka - banana sucker
uhi vekoka - sheath around banana flower
- uhinu, uhinua** - blow (on a fire), blow or sound (trumpet or horn of vehicle)
Uhareme! Ma ruruvanu. Stop blowing (the fire)! It's flaming.
Da ma bitiaka uhinu. I blew the shell horn (or I blew the horn of the car).
 [also **uhitovahanu**]
- uhitovahanu, uhitovahanua** - blow something along or off something else
Vamiano misukahe bosibosi uhitovahanu. The small boy blew the balloon along.

- uhu**
- inside
Boroko uhukavago. It's in Boroko.
yaga uhuva in the house
 - fat (of pig)
Oho uhukavahe tirivoinu. The pig fat spat (in the frying pan).
 - mind
Da uhukere vanivima. I'm sad (lit. My mind is paining).
- feel lazy or not feel like doing something
- uhu ehuvanu** - be of one mind, agree
uhu igau
- uhukeva**
- Ya uhukene igaugeno?** Do you (people) agree?
O'e, no uhukere igaugo. Yes, we do.
- uhu muduka** - during
Bura oko uhukevage da nema otahima. I should go during this week.
- be soft-hearted
- uhu toroka** - feel brave
uhu vaniha - feel angry
uhu vanivanu - feel sad
uhu X-ni vanu - want X, feel desirous of X
- uhuiamanu, uhuiamanua**
- hear, listen, understand
Kekeige da roiyege ene a uhuiamariheni. I'll speak slowly so you'll understand.
A roisorekavaniyareruge da uhuiamiyavehitero. I don't understand because you speak quickly.
Otarihenige ahu vege da uhuiamanu. I heard him going (lit. trying to go).
 - perceive (as in **vusikava uhuiamanu, vusikava uhuiamanua** smell something (inadvertantly) (lit. smell perceive))
Matare ravanuge da vene vusika uhuiamanu. I smelt the bush burning.
- uhuru** - current, place where water flows over rapids, shallows
Ekehe uhuruva dobivi orovite! Cross over where the current is!
- uma**
- path, road
Uma dibanakahene a ua? Do you know the way?
Uma vehitero! No trespassing (lit. path none)!
- uma badivanu, uma badivanua** - miss the track, get bushed
uma dobido - side track, small track made by animals in the bush
uma tibeinu, uma tibeinua - wait on path for someone
Oti Dumoni uma tibe! Go and wait for Dumo to come!
- umu¹**
- root, bole of tree, stump, stubble
idi umuka tree root
bava umuka bole of coconut tree
Bava umukavage yabu uruhanua. They put them in a heap near the coconut tree (lit. at the bole of the coconut tree).
 - base, meaning, reason
Ahu heduve umukavahene vadibevano? What's the meaning of what he's saying?
Umukava dani motu votova roi! Tell me what it means in Motu!
- umu²** - louse, flea
- umufiofi** - thumb (lit. louse spearer)
da umufiofi my thumb
- umuhanu, umuhanua** - fasten, truss up, twist (bush rope to tie something up with)
Voteva umuha! Tie it up with a rope!
Bokoravarihe hivirevime ahu umuhanu. He tied it up lest it be broken.

- umumu** - belt
da gaba umumuve my belt
- uni** - stomach, belly
da unike my stomach
Unikavahe eke unu. That's my belly.
- uni kokotava** - heart
da uni kokotave my heart
[same as **uni komutaka**]
- uni komutaka** - heart
da uni komutake my heart
[same as **uni kokotava**]
- uni vanivanu, uni vaniravanua** - be sad
Da unikere vanivima. I'm sad.
- unu, unua** 1. be in a place, stay, reside
Ata be yabe e ua. Some people are there.
Ene ahu ehe uye! Let it stay there!
Nuhe orehegene a unua? Where were you yesterday?
2. be (but only in certain sentences)
Ahuke oko unu. This is it. That's the one!
Maitekahe da unu. I'm fine.
- uravanu, uravanua** - want [*LwM* (< *ura* 'want')] [traditional Koiari form is **ni vanu**]
Da uravehitero, egekavani. Duakanige da vima. I don't want the long one. I want the short one.
- urefa** - chilli (bush and fruit)
- uri** - nose
da uride my nose
- uri homoka** - moustache
- uri vava** - nostril
- uriamanu, uriahanua** (or **uriaminu, uriahanua**)
1. get up (from sitting or lying position), awake (from sleep)
Burokavare ma uriamanu. The baby's awake.
[compare **utihanu**]
2. be functioning or running (an engine or machine), be going, be started
Toviriviri utiha! O'e, maigo, **ma uriamanu.** Start the car!
Yes, okay, it's going.
- uriberivanu, uriberiravanua** - be jealous
Oti ata ekeni royeye ene ahu bebe orovohina umukahe mabaravahe beta uriberivahina. Go and tell that man not to come otherwise his wife will be jealous.
Ata ekere da mabarevove votovege da uriberivima. That may was speaking with my wife and I got jealous.
[compare **didibodibovanu**]
- uri guramanu, uri gurahanua** - wait for
Oti BP sitoava da uri guramiso! Go and wait for me at BP's store!
Ata vaita urige da gureima. I'm waiting for someone.
Ikohe ahuri gura hiyohe. Oti hava! Wait here for him. Don't go away!
[same as **narivanu**]
- uri haiavanu, uri haiavanua** - ignore (lit. turn nose away)
[same as **genigevahanu**]
- urihe** - day after tomorrow, day before yesterday
- urihe vaita** - two days after tomorrow, two days before yesterday

- urita** - digging stick
- urivoinu, urivaheinua** 1. come ahead of or in front of someone, come first
2. go first
Da urivoinuge nema gabidahe oroiso! I'll go first then you come later.
- uruhanu, uruhanua** 1. put (many things) together in a heap, heap together
Didivi oti eke morehe uruhiyahe! You (people) put them together in a heap!
Da tatubae didi vanini uruhiyahe! Put my bedding in the sun!
[compare **maiamanu**]
2. spread foodstuff (like butter or honey) on (something)
Mime bai! Uhukava uruhaniyareruge. Take it and eat it because I've spread butter on it.
[same as **hobovanu**]
- utihanu, utihanua** 1. wake someone up, awaken
Da yavere vehite voiyavehitehege a da utihanua. You woke me up before I had finished sleeping.
Egehe da utihiso! Da nema uriamahina. Wake me up then I'll get up.
[compare **uriamanu**]
2. start (engine or machine)
Toviriviri utiha! O'e, maigo, ma uriamanu. Start the car!
Yes, okay, it's going.
- utuvu** - ashes (white), hence flour [now **faraua dou**]
da utuvuve my flour
- utuvu deri** - ashes (underneath other ashes at the bottom of a fire)
[compare **ogeta**]
- uva** - wood-eating grub, witchetty grub
- uvai** - see **uvau**
- uvau** - self [also **uvai, ubio**]
Dauvauge da kinu. I did it myself.
Ahuvauge ahu vamanu. He hit himself.
- uvavanu, uvavanua** - bite, hold between teeth
Mimiha uvava! Hold the **mimiha** (disc) between your teeth!
- uvavi babahunu, uvavi babahunua** - tear (by biting)



vahi hotoka



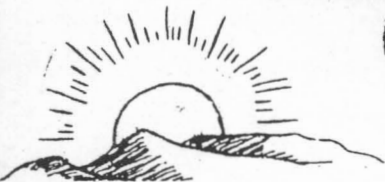
vosi



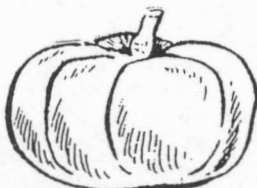
vamiano



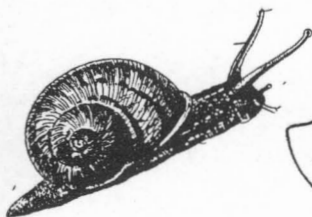
vadako



vani



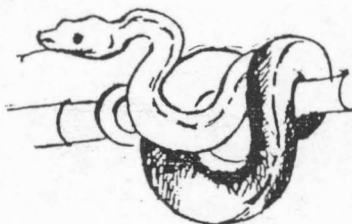
voho



vorovakita



vuma



varaka



vene



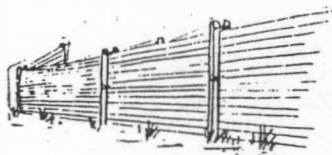
veni



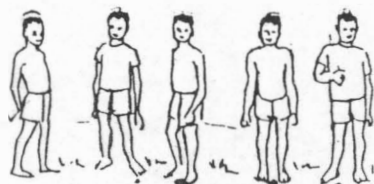
vahi daruka



vadu



vara



vamivami



vova

Vafona Vaigi

- va¹**
- sky, rain, darkness
 - Vare dobivima.** It's raining.
 - Vare ubuiamima.** It's getting dark.
- va gohurava**
- fine rain
- vare hivavanu**
- lightning
 - Vare hivavima.** It's lightning.
- vare kukuvanu**
- thunder, threaten to rain
 - Vare kukuvima.** It's thundering.
- va²**
- warfare, fighting
 - Yabu va otinua.** They went fighting (or making war).
- va³**
1. to
 - Gabidahe vani nemehege no nema soa yagava otihava, temuba didivariheni.** Later on, at noon, we'll go to the sawmill to collect the timbers.
 2. from
 - Igauge Haverivage ahu orovonu.** One came from the Haveri clan.
 3. at
 - Horehe, da yagevago.** It's up there, at my house.
 4. with, by means of
 - Idiva to vama!** Hit the dog with a stick!
 5. in
 - Ita vanihavage yabu dadiva.** They wash (lit. hold) here in warm water.
 - Bahu Motu votova dani roi!** Please tell me in Motu!
 6. for
 - Moni vahutivagene a foikinua?** How much money did you sell it for?
- vabahu**
- yam, food
- vabahu bahuka**
- leftover food
- vabahu iyare vani**
- mealtime (lit. food eating time)
- vabe¹**
- cat's cradle (game)
 - da vabeve** my cat's cradle
- vabe²**
- croton with strong-smelling flower, target
- vabehe**
- long ago, a long time ago
 - Vabehege ahu hoveravanu.** He died a long time ago.
- vabuavahanu, vabuavahanua**
- smell (intentionally)
 - Bahu oko vabuavaha!** Smell this please!
- vabua**
- the smell (of something)
 - Vabuavahe evavanavatero.** The smell of it (the cooking) is very nice.
- vabuvabu**
- smell, scent (inviting)
 - Vabuvabu mavavaho!** What an inviting smell!
 - [compare **vusika**]
- vabuta**
- small bush wallaby
- vadako**
- cuscus
- vadane**
- what [short form of **vadibe vane**]
- vadibe**
- what
 - Vadibe idivane eke unu?** What kind of tree is that?
 - Ekere mave idivaro.** That's a casuarina tree.
 - Vadibe vane eke hore unu?** What's that up there?
- vadibe nika**
- what type
 - Mosibine vadibe nikavaheno?** But what type is Port Moresby?

- vadibevane ikehe** [compare ikehe]
- what's in
Mosibi ukukevagene vadibevane ikehegeno? What's in Port Moresby?
- vadidivahanu, vadidivahanua** - ripple (something)
Munire da vatunuge ahu ita vadidivahanu. I threw the stone and it rippled the water.
- vadidivanu, vadidiravanua** 1. be on edge (of teeth)
Bainabuvare da iyege da eviye vadidivanu. I ate some pineapple and my tooth is on edge.
2. be rippled
Munire da ita uhua vatunuge itare vadidivanu. I threw the stone into the water and it rippled.
- vadika** - successful (at hunting), full-handed
Da ma vadika vounu. I was successful (at hunting).
[opposite to boneka]
- vadimanu, vadihanua** - ascend, go up, climb up
Kekera vadimi oti amarodi heremitei! Go up the slope on to the top!
- vadovanu, vadoravanua** - display (feathers)
Hanavavare vadore yabu rava. The Bird of Paradise is displaying (its feathers).
- vadu** - taro
vadu bahu - bread (lit. taro food)
vadu mavaka - native taro
- vadube** - what [another form of **vadibe** used by some speakers]
- vaga** - light (coming from something)
bata vagaka the light of the moon
vagaiamanu, vagaiahanua - shine, light up
Yaguruvare va koanuge batare bebe vagaiamirihero. If the clouds close in the sky the moon will not shine.
- vagada** - left hand
Vagadava ariravime ote! Go to the left!
- vagana** - lean time, time of no food after planting yams, famine
- vagari** - door
da vagarive my door
Vagari faruyavaha! Shut the door!
- vahaberobe** - rainbow bee-cater, bee bird [*Merops ornatus*]
- vaheiraminu, vaheirahinua** - be born together
Abuti vaheirahiriyare yabe eke orova. The two twins are coming.
- vahena** - distant
Vahenage da orovonu. I came from afar.
- vahenaka** - ladder, steps, stile (in form of ladder)
da vahenakave my ladder
- vahi** - foot, leg
da vahike my foot (or my leg)

- Vahi hakibehe vahi hakibehege igaugo.** It's sixteen (lit. one foot one foot one).
- vahi baruvate** - ball of foot, hard skin under heel of foot
- vahi gorogoro** - lame
- vahi hoto** - instep
da vahi hotove my instep
- vahi kahuka** - toenail
- vahi komuko** - ankle
- vahi unata** - bare foot
- vahi vate** - shoes (lit. foot skin)
- vahi vodo** - shoe, slipper, any foot covering (lit. foot wrap)
- vahiva vamanu, vahiva vamanua** - kick (lit. foot with strike)
Borore vahivage da vamanu. I kicked the ball.
- vahiominu, vahiominua** (or **vahiohinua**) - show, teach
Da vahiomi! Show me (or Teach me)!
O'e, aike da a vahioma. Yes, I'm showing (or teaching) you.
- vahita** - rubbish, bits of stick, branches and roots left after clearing bush, brambles for making fire
- vahodovahodo** - giant taro (wild)
- vahokinu, vahokinua** - steal
Ata be yabe oroime vahokinua. Some people came and stole it.
- vahokiyare ata** - a thief
- vahudi** - enough, sufficient, capable, fit
Ogonavare ahu tohukinuge ahu vahudivoinu. He tried on the clothes and they fitted.
Ahu vahudibene. He can't do it (lit. He's not up to it).
Vahudige ahu roinu. He's said enough (and should sit down).
- vahuti** - how much, how many
Vahutigene a manua? How many (or how much) did you get?
- vahutovanu, vahutoravanua** - howl, bark (of dogs)
Tore vahutovima. The dog's howling (or The dog's barking).
- vaia** - yam
- vaikane** - second or subsequent wife [plural **vaikaneya**]
Ekere ahu vaikanero. That's his second wife.
- vaioka vote** - thin bush vine (used as rope for tying up bundles of firewood)
- vaita** 1. another, the other
Vaitare danigo. The other one is for me.
Vaita vihama! Don't plant another one!
Okota vaitaro, okota vaitaro. This's one kind, this another.
 2. different
Ekehebene da otegene, ekere mata vaitavage da otima. I'm not going there, I'm going to a different place.
 3. again, once more, another time
Yane kiyavaitaravariheno o yane bebe kiriheno? Did you(people) do it again or not?
Bahu roiyavaitava! Please say it again!
 [see also **vaitovaitokinu**]
- vaita eke** - next [but only in respect of time]
Bura vaita ekevage da otarihero. I'm going next week.
 [compare **oko**]
- vaita ekevere** (or **vaita ekeveye**) - the one after the next one
Bura vaita ekeveyebene banere bura vaita ekeverevage da otahina. It's not next week that I'm going but the week after.

- vaitavaitakinu, vaitavaitakinua** - continue
Buroka ninavaremege no nema vauki vaitavaitaravari.
 When the baby's finished crying we'll continue working.
- vaitovahanu, vaitovahanua** - shake (something)
Ohore yaga vaitovahanu. The pig shook the house.
- vaitovanu, vaitoravanua** - shake
Ohore yaga duva hegehegevege yagare vaitovanu. When the pig rubbed on the post the house shook.
- vaiuki** - maternal uncle (mbr)
da vaiume my uncle
- vaivi otinu, vaivi otinua** - follow a stream upstream (looking for fish)
Ita vaivi ote! Follow the creek up!
- vaivi voromanu, vaivi vorohanua** - follow a stream downstream (looking for fish)
- vamaba** - afternoon
No nema vamaba vaukiri. Let's work this afternoon then.
- vamanu, vamanua**
 1. hit, strike
Idiva to vama! Hit the dog with a stick!
Yare da vamima. I'm sleepy (lit. Sleep strikes me).
Ita tauvare da vamima. I'm thirsty (lit. Thirst hits me).
Da ma homo vamanu. I shaved (lit. I hit the hair).
 [same as **tutuvanu**]
 2. affect, make dizzy (of alcohol or stimulants)
Havare da vamarhero. The betel nut affects me (or The betel nut makes me dizzy) (lit. hits me).
Yare da vaima. I'm sleepy.
 [same as **irivahanu**]
- vamava** - right hand
Vamavava ariraime ote! Go in to the right!
- vami** - offspring, child, boy [plural **vamiano** 'children']
Da toe vami maiamanuge da nema igau a momihima. When the pups are born I'll give you one.
Okone maiovovano ibe vaminu? Is this a girl or a boy?
Ane vamiyanotene a ua? Have you any children?
- vamiano** (or **vamione**) - children (boys or girls)
A vamionene vahutigeno? How many children do you have?
- vamione** – see **vamiano**
- vamivami** - boys
- vami maiamanu, vami maiamanua** - give birth to (persons) [also **vami yamanu**]
Mavire vami maiamiyavehitero. The woman hasn't had any children.
Yaga misuva oti vami maiamiso! Go and have the child in the childbirth house!
- vami yaheinu, vami yaheinua** - give birth to (animals)
Da toere nema vami yaheinuge da nema igau a momihina.
 When pups are born I'll give you one.
- vami yamanu, vami yamanua** - give birth to (persons) [also **vami maiamanu**]
- vamikea** - gosh
 [same as **uabe**]
- vamudoka** - molar tooth
- vamuheya**
 1. sons, children
 2. family
Da vamuheyahe orova. My family is coming.

vanaderi	- heel da vanaderive my heel
vani¹	1. sun Vanire ma evuri orovonu. The sun has come up. Vanini maiama! Put it in the sun! 2. day, time Vanire komasika voinu. It's a poor day.
vani abutiva	- twice
vani igauva	- once
vani nemehe	- noon, midday
vani nita	- time Vani nita ekeva ti kirihere da unu. I'll make tea at that time.
vani nita vadibeva	- when (lit. at what time) Ane vani nita vadibeva ti kirihene a ua? When will you make tea?
vani nunutava	- each (or every) day
vani vaitava	- some other time, sometimes Vani vaitava nivarero. Sometimes it cries.
vani²	- pain
vanivanu, vaniravanua	- be paining Vani komaravahe ahu vima. It's paining badly. Kinakavahe vanivima. I have a headache (lit. Head is paining).
vani vehite	- painless
vani³	- pandanus nut
vaniha	Oti vani dakoiaama! Go and pick pandanus nuts! - hot (water) Ita vanihavage yabu dadiva. They wash (lit. hold) her (the mother of the newborn baby) in hot water. Taubada, ita vaniha iyareime nema gabidahe ote! Taubada, drink tea first then go. [compare taetavanu]
vanihavahanu, vanihavahanua	- heat (something up) Da vatekere da vanihavahima. I'm warming up my skin (by the fire).
vanihavanu, vaniharavanua	- get hot, heat up Oko mime sitouda maiamege ene ahu vanihave! Put this on the stove and let it get hot.
vanika	- sharp (blade)
vani vehite	- blunt (blade) [also bonutaka]
vanimeni	- friend da vanimenive my friend [same as boromeni]
vanu, vanua	1. do Da ma vanu. I did it. Okateki viso! Do it like this! Oreni mi otitovane a va? Are you taking oranges? Maitekavaho. Ane sigaretinigene a va? Fine, but would you like some cigarettes? Aike ma keare voiyare a ma vanua. You have become grown up. [compare kinu] 2. draw (water) Itare da vi goremenu. I drew some water and threw it. 3. plant Negetu otime hago varihere da unu. Today I'm going to plant yams. Hagore da vanu. I planted yams.

- vara** - fence, cage [*LwM* (< *ara* 'fence')]
Buru varavare no voiha ota. We're going to make a garden fence.
Varahuva maiamiso! Put it in a cage!
- varaha** - distant, far away
 [same as *vahena*]
- varaha vaiava** - very distant, very far away
- varahanu, varahanua** - accompany
Ane da varahime Ela otarihene aua? Are you going to accompany me to Port Moresby?
- varahavanu, varaharavanua** - fight
Bau ruruhiyahe! Novauge no varaharava. Clear off, we alone are fighting.
varahavare ata fighter, enemy
Ekere davore varahavare atavaro. That's my enemy.
- varaka** - snake
ata uvavare varaka poisonous snake
- varara** - morning
varara koro morning star
- vararati** - morning
negetu vararati this morning
- varavanu, vararavanua** - be born [*LwM* (< *vara* 'be born')]
Vamianovare varavanu. The child is born.
- vare** - hornbill
- vare – see varu**
- vare bi** - long spear
- varemenu, varehenua** - leave, leave off, stop doing something
Buroka nina varemege no nema vaukirihero. When the baby's stopped crying we'll work.
Tativareme! Stop laughing! (lit. Laugh leave off!)
Taubadare ahu ogonahe varemi otinu. Taubada left his clothes behind when he went.
- vari¹** - face
da varike my face
- vari²** - kapok tree, kapok
- varo** - stage for feast, sacred platform
Varore da kurukuvahima. I'm carving sacred platform posts.
- varu** - mother-in-law, father-in-law, daughter-in-law (for both male and female speakers) [short form of *varutane*]
da vare my father-in-law
- varubu** - muscle of lower leg, calf muscle
da varubune my calf muscle
- varunu, varunua¹** - put on clothes [short form of *mavarunu*]
Ogona varu! Put on some clothes!
 [same as *beteinu*]
- varunu, varunua²** - shine
Batare varuma. The moon is shining.

- varutane** - mother-in-law, father-in-law, daughter-in-law (for both male and female speakers)
da varutane my daughter-in-law
- vata** - ground, land
da vatahe my land
A menige vataheno? Is this your **menige's** land?
Vatadage da yavima. I'm lying on the ground.
[compare **mata**]
- vata evi**
vata koki (or **kokirava**) - edge of land, boundary
- red clay used as grief paint [painted on sides of body as part of body decoration to show grief – other parts are **korani** and **bibina**]
- vata kunama** - ground pigeon [*Trugon terrestris*]
- vate** - skin, bark
da vateke my skin
idi vateka bark of tree
meko vate knife (lit. bamboo skin)
- vati** - lamp
Vatire ruruvima. The lamp's burning.
- vati homo** - weeds, grass shoots
Vati homo kirihero. I'm going to dig out weeds (with a stick).
vati homo kinu, vati homo kinua - weed (a garden)
- vatinu, varuhanua** 1. die, be dead
Ata keare keareya varuhitivanua. The important men have all died.
Egehege ahu ihava voiniyarero. Gabidahege ahu vatinu.
He was alive before. Now he's dead.
[compare **hoveravanu**]
2. become numb or go to sleep (for parts of the body)
Da bosea tohevore agedahunuge da adakere vatinu. I carried the basket with things in it and my arm's gone to sleep (or become numb).
[same as **tamuyamanu**]
- vatunu, vatunua¹** - throw away
Vatuyaheihava! Don't you (people) throw them away!
Ene yabu oti vaturi! Let them throw it away!
[same as **magoremenu**]
- vatunu, vatunua²** - carry over shoulder on stick Dick Whittington-style
Tohi vatuyata ote! Carry it over your shoulder!
- vaubu** - night, evening, last night (when unqualified)
- vaudu** - know not, have no idea
Ane vauduvane a ua? Don't you know?
Da vauduvaro (or **Vauduvare da unu**). I don't know (or I have no idea).
Ane vauduvane a ua, ahu otiniyare? Don't you know where he went?
Ahu otiniyarere da vauduvaro. I don't know where he went.
[compare **diba, dainau**]
- vaukinu, vaukinua**
vaukiki - work [*LwM* (< **gaukara** 'work (lit. thing do)')]
- small job, small task
Vaukikivare ma vehitevoinu. The job's finished.
- vava¹** - hole
Kuru vava badiva! Cover the hole in the roof grass!
- cave (lit. stone hole)
- muni vava**

- vava**² - rainbow
Vavare ma manemenu. The rainbow has appeared.
- vavaha** - post (of a house)
 [same as **du**]
- vavahakinu, vavahakinua** - dance around in an aggressive fashion (preparing to kill someone)
- vava maiamanu, vava maiamanua** - think
Vadibevane a vava maiamima? What am I thinking about?
- vavamu** - earthquake
Vavamuvare vata kabikavahima. The earthquake is shaking the ground.
- vavanivanu, vavaniravanua** - be sad, be sorry for
Vavanivare da vima. I'm sad.
A novo maike! Da beta ani vavanivanu. Alas for you! I'm sorry for you.
- vavatoto** - type of pigeon (large green pune type)
- vavivanu, vaviravanua** - be hungry
- vavo manemenu, vavo manehenua** - have a rest, have a spell
Hou gurami, vavo maneme! Wait, have a spell!
- vavorone** - ancestor
da vavoroneve my ancestor
 [same as **burehe, badika, arakone, menige**]
- ve** - vagina, cunt
ahu veke her vagina
- veha** – see **beha**
- vehi**
 1. sap
idi vehiya tree sap
 2. sperm, semen
ahu vehiye its sperm
- vehite**
 1. not [in certain sentences]
Da eni viyavehitero. I don't want that one.
No gorogovehite yabe no ua. We're not sick.
Gorogovehitere da unu. I'm not sick.
Oroviyavehite. Hou gurama! He'll not come. Wait!
Bebe, daike donavehitero. No, I'm not lying.
Aike komaravehitere a ua. You're not bad (you're good).
 [compare **bebe**]
 2. none
Ono be vehitero. It's something nothing (or It's not worth worrying about).
Vehitenabo. There's probably none (left).
Tahigauge kaia vehite yaboua. None of them has a knife (lit. They all have no knife).
- vehitekinu, vehitekinua** - finish (something)
Bebe, vehite kiyavehitere da unu. No, I didn't finish it.
None oko vehite kiyarehime vadube kiriheno? What'll we do when we've finished this?
 [compare **vehite voinu**]
- vehitero** - no (in answer to certain questions)
- vehite voinu, vehite vaheinu** - be finished
Egehebiyavare ma vehite voinu. The first ones are finished.
 [compare **vehitekinu**]

veika	- taste Veika mavavaho. It's really tasty (lit. taste true)!
veika vore	- be tasty, have taste Bainabuvare veikavorego. The pineapple is tasty.
veivanu, veiravanua	- be tasty Eve kiso! Ene ahu veivariheni. or Eve kiso! Ene ahu veika voiriheni. Put some salt on it to improve the taste (lit. and let it be tasty)! [also veika voinu]
veitoka	- point bi veitoka spear point
veitovanu, veitovanua	- sharpen (point) Bi nita veitova! Sharpen the spear!
vekure (or vekurehe)	- just there [used when one doesn't know the person being referred to] Oinene eke vekure ramima? Who's that standing just over there?
vene	- fire, matches
vene ago	- live coal, hot coal
vene dui	- smoke, cigarette Maitekaho. Bane vene duinigene a va? Thank you. Would you like some cigarettes?
vene houka	- floaters, floating ash
vene kikiravanu, kikiraruhana	- fire crackles
vene rodohunu	1. put out or extinguish (fire or light) 2. go out, be extinguished, die (of fire or light) Odua, venere rodohurihero. Odua, the fire's going out.
vene tavo	- firewood, firestick Vene tavo miorovo! Bring a firestick!
vene tavoinu	- light fire
vene vahita	- firewood
vene vote	- rope for tying firewood up
vene vou	- bundle of firewood (tied up)
veni	- rain
veni dobivanu	- rain falls, to be raining Veni kearere dobivaniyareruge matare segubaka voinu. The ground's wet from the heavy rain.
veni dudu	- drip, drop of water that drips from roof after rain
veni keare	- heavy rain
verehe	- over there Orehe yane eke vere ua? Who are those people over there? Verehe ote! Go away!
veru kobo	- greens [compare voho koboka]
veu	- penis, cock ahu veure its penis
veuvanu, veuvoreinua	- urinate, piss Burokavare veuvanu. The baby has urinated.
veye	- over there
vidori	- mirror [formerly pools of water, but especially rock pools, were used as mirrors when dressing up for dancing] da vidorive my mirror
vihī	- type of tree, fruit or nut of vihī tree [the nuts are poisonous but can be eaten after being soaked in water for several days and then cooked]

- vihikuta** - house built on large boulder
da vihikutave my house (built on a boulder)
- viri** - large freshwater shrimp
da virive my freshwater shrimp
- virimanu, virihanua** - walk about, roam around
Oti nidohi virima! Go and play about!
Nohu omaniomani virihari! Let's go and walk about!
[same as **omaniomanivanu**]
- virivirivahi otinu, virivirivahi otinua** - roll along [*LwPE?* (< *wilwil* 'bicycle')]
- vobaravanu, vobararuhanua** 1. be spinning, rotating, going round and round
Da kinakere vobaravege da bebe mata erevima. I'm giddy and can't see the country.
Babaravare vobaravima. The blade's spinning around.
2. (something) tips over
Tovirivirivare vobaravanu. The truck tipped over.
- vobavanu, vobavanua** - change, rotate
Vobava! Change it (or Rotate it)!
A hedurere da vobavanu. I changed what you said.
- ni vobavoba** - cross-eyed
- vobu** – see **bavavobu**
- vodemenu, vodehenua** - roll up, wrap up
Kare vodeme! O'e, da ma vodemenu. Wrap up the pepper!
Yes, I have.
- vodohunu, vodohunua** - embrace, hold in embrace, grab, wrestle
Yane ma oho vodohunua? Did you all grab the pig?
- vodo** - wrapping, cover
vodo komut - bundle
- vogovanu, vogovanua** - hide (something)
Dumo, penisoro okoe ma vogovege ene yabu bebe erevarihero. Dumo, hide this pencil so they will not see it.
A erevarihe hivirevime da ma vogovanu. I hid it lest you see it.
[compare **vogovovahanu**]
- vogeravanu, vogeraruhanua** - be hidden or concealed
Voro atavare vogeravanu. The sorcerer is hiding.
- vogo vami** - illegitimate child
vogo vami vore - be pregnant with an illegitimate child
- vogovovahanu, vogovovahanua** - forget
Tomure vogovovahanume ahu beta oroime da berabevaharihero. If Tom forgets he'll come and ask me.
[same as **dorodorovahanu**]
- vogovovanu, vogovoravanua** - be confused
Da uhukere vogovovima. I'm confused.
[same as **dorodorovanu**]
- vohe** - front of torso (which includes **kahaha** 'chest')
da voheke my chest
- voheva** 1. in front of
Voheva vamione mahurei! Hold (or cradle) the child in front of you!
2. under
Idi vohevago. It's under the log.

- vohime manu, vohime manua** - recover, retrieve (lit. seek and get)
Da ohovere da vohime manu. I recovered my pig.
- voho** - pumpkin [also **naosina**]
voho koboka - pumpkin tips, greens
[compare **veru kobo**]
- vohonu, vohonua** - look for, search for
Da ohovere matava otinuge da vohima. My pig ran into the bush and I'm looking for it.
Ekere dobivanuge da vohigarero. That fell down and I was looking for it.
Vadibe vane a kimene a da vohime orovonua? What did you come looking for me for?
- voiaravanu, voiararuhanua** 1. come out of a hole (like a mouse or like water out of a pot)
Kobire takuyarahunuge itare voiaravima. The pot's burst open and the water's pouring out.
2. sprout
Konire voiaravima. The corn's sprouting.
- voinu, vaheinua** - become
Navuhuva tavo ekere vami voinu. That blood in the dish became a youth.
Tovirivirivare ma komara voinu. The car's broken down.
keare voinu - be grown up
vehite voinu - finish
- voinu, voinua¹** - construct (table, house), build (nest)
Nagare yabu voinua. They made a table (of small sticks).
- voinu, voinua²** - cross over (a stream)
[see also **vuivanu, yeheyevanu**]
voime otinu, voime otinua - cross over (a stream)
Eke morehe otime voiyahe! Cross over down there!
Maigo, ita voi ote! Okay, cross over (the creek)!
- voiravanu, voiraruhanua** - turn around (and come or go back), return [usually in combination with **orovonu** or **otinu**]
Da inau, nuhe vamaba nabe voiravi rovorihero. I don't know, perhaps I'll come back this afternoon or tomorrow.
voiravime roinu - repeat, say again
Bahu voiravime roi! Say it over again please!
- vomo** 1. cigarette holder [Anahadabu word]
[compare **kuku dihi** pipe]
2. type of small bamboo with big leaves which were formerly used as roofing material
vomo yaga bamboo leaf house
- vomonu, vomonua** 1. split
Girinare vene vomiha otima. Girina is going to get (lit. split) firewood.
Hava irihenige da voima. I'm splitting the betel nut to eat it.
[same as **hakivanu**]
2. pick (pandanus nuts or bananas)
- vore** 1. with (accompaniment), together with [plural **ruhuta**]
Da voregene a tativanua? Did you laugh with me?
A vorege da bituvanua. I'm making fun with you.
Bebe, a vorege da tatiyavehitero. Anige da homoberebevima. No, I'm not. I'm angry with you.
Gomugovoreruge bebe iyarero. It's not drinkable because it's dirty (lit. dirt with).

- Taubada vore heduvarihenege da orovonu.** I came to talk with Taubada.
- Banigini oko kobi vore oinene varemi otinu?** Who left their cup and pot here?
- Ahuke da vorego.** She's with me.
- Banigini vore ita mi orovo!** Bring me some water in a cup!
- Ahu vorege da behuvanu.** I sent it with him.
2. at
- Da ahu vore garagavanuge ahu borubovime otinu.** I got wild at him and he sulked and went.
- vore igau** - be same as
- Ahu vore igaugo.** It's the same (as that).
- vore unu** - have
- Gorogovoregene a ua?** Are you sick?
- Ahune masisivoregeno?** Has he got any matches?
- voririvahanu, voririvahanua** - turn something around, go right around an object, circle around an object
- Oti rukavi voririvahiyohe!** Go and cut it and turn it around (all of you)!
- voririvanu, voririravanua** - turn around on the spot, spin around [also voririhoinu, voririvaheinua]
- Peleni babaravare voririvima.** The plane's propellor is turning around.
- voro** - black magic, sorcery [like Motu **vada** which is said to involve knocking the victim unconscious, removing part of the stomach and awakening to victim to send him or her back to his or her village to die]
- voro ata** - magician, sorcerer
- voro kinu, voro kinua** - make magic, practice sorcery
- voromanu, vorohanua** - descend, go down, come down [also eha voromanu, eha vorohanua]
- Munire numutadage ahu fitovi voromanu.** The stone came flying down the mountain.
- vorovakita** - snail
- vorovanu, vorovanua** - dip up water [also ita vanu]
- Idi hana bokovi vorovi bai!** Break off a leaf and dip up water and drink.
- vosi** - horse [LwE (< horse)]
- vote** - vine, string, rope
- Votere da boviha otima.** I'm going to cut vines.
- voto** - talk, language, voice, speech, sound of (vehicle, animal)
- da vote** my voice (or my language, or what I said)
- Motuka votovare da uhuiamanu.** I heard the sound of a car.
- Voto komara roihama!** Don't swear!
- Da votere komara voinu; ahu votere maitekaho.** My speech is bad, his is good.
- A votene Ogotana biya yabu vote navateno?** Is your language the same as that of Ogotana?
- voto dadivanu, voto dadivanua** - obey, keep to the word
- Aike vami maitekavahe a ua. Aike da votere a dadiva.** You're a good boy. You obey me.
- voto uhuiamanu, voto uhuiamanua** - understand language
- Ane Motu voto uhuiamarihene a ua?** Can you understand Motu?
- votovani uhuiamanu, votovani uhuiamanua** - listen for the sound of something
- Motuka votovani uhuiamiso!** Listen for the sound of the car!

- votovanu, votoravanua** - talk, sing (birds), thunder
Atare votovima. The man's talking.
Ugure votovima. The bird's singing.
Vare votovima. It's thundering.
- vounu, vounua** – see **vouvanu**
- vouvanu, vouvanua** - share out [also **vounu, vounua**]
Da ma oho bovi vouvanu. I cut up the pig and shared it out.
- vova** - centipede
- vovo** - brother (younger), sister (younger) (sibling of same sex but younger than speaker)
da vove my younger brother (or my younger sister)
Ata eke vovokavahe vatinu. That person's younger brother died.
vovuheya or **vovuhuya** brothers and sisters
- vubiavahanu, vubiavahanua** - adopt, bring up, foster [*LwM/K?* (compare Motu **ubua** 'feed, as a child or a pet; cherish')]
- vuduvuduvahanu, vuduvuduvahanua** - scrape (coconut for cooking or betel nut for old people to chew)
- vui** - fat, grease, butter
Oho vuivage da ma hobovanu. Mime bai! I spread it with butter. Take it and eat it!
[also **uhuka**]
- vuivanu, vuivanua** - cross over (a stream) [another form of **voivanu**]
[see also **voinu, voi otinu**]
- vuma** - axe
Ekere vuma dohovorego. That has axe marks on it.
- vuravanu, vuraravanua** - be surprised
Okore da ereime da vuravanu. I was surprised to see this.
- vure** - hornbill [*Rhyiceros plicatus*]
- vorivuri kinu, vorivuri kinua** - pray, go to church [*LwM* (< **vorivuri** 'pray, go to church')]
Ane ma vorivuri kinua? Have you been to church?
- vusieinu, vusieinua** - smell, stink
Oho tavovare da adakeda vusieima. Da ada ketovima. I'm washing my hands. They smell of pig's blood.
Oho tavovare vusieinuge tore orovorihero. The dog will come when it smells the pig's blood.
- vusika** - bad smell, stink (of food, fire)
Ekere vusika mavavaho. That (food)'s got plenty of smell.
Tore oho bata vusikava vabuavahime otinu. The dog got the smell of the stinking pig and went.
[opposite of **vabuvabuva**]
- vusikava uhuiamanu, vusikava uhuiamanua** - smell something bad (inadvertantly) (lit. smell perceive)
Ane vene dui vusika uhuiamanua? Do you smell the smoke?
- vutio** - for, searching for, looking for, about, because of, over
Tore mi ita vutio orovorihero. The dog will come for(or because of) the bone.
Atayabe mina vutioge yabu ita habada ekeveye
ahibabahunua. The people are digging away the bank of the stream looking for cels.

- vutu nita** - matches
Vutu nita igau mime da momi! Give me a match!
- vuvuvanu, vuvuvanua** 1. think about, worry
Ane ehe kitaha vuvuva? What do you think?
Vadibe vane da oko vuvuvima? What am I thinking about?
Vuvuvihama! Don't worry!
 2. remember
Ane da vuvuva? Do you remember me?
O'e, da ma a vuvuvima. Yes I do.
- vuvuvare** - thought, idea, wish
Da vuvubarere a nuhe rovonuge ninavore misiniva vaukirihero. My idea is that when you come tomorrow we'll work with the machine.
Da vuvubarere Ostrelia otarihenige da vima. My wish is to go to Australia.
- vuvuviyakearevahanu, vuvuviyakearevahanua** - think a lot about, love [also **vuvuviyakinakinavahanu**]
Aike da vuvuviyakearevahima. I think a lot about you (or I love you).
Dumore ahu vamuheya ahu vuvuviyakinakinavahima.
 Dumo thinks a lot about his children.
- vuvuviyakinakinavahanu** - scc **vuvuviyakearevahanu**

Y y



yago



yaga



yovo



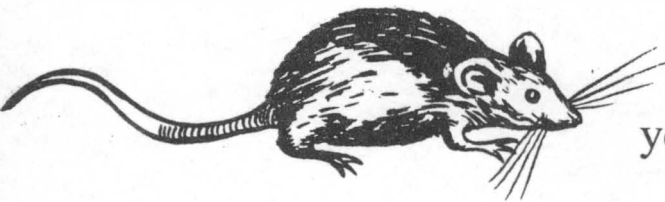
yoima



ata yohi

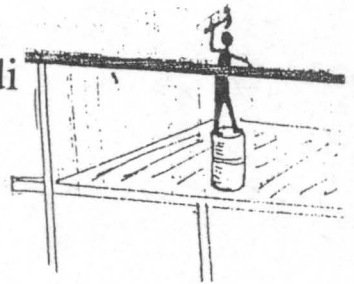


yagi



yome

yomedidi



ya¹	1. you (people) 2. your (belonging to you people) - yours (belonging to you people) Ekere yayetero. Okore dayero. That's yours. This is mine.
yaye (or yayete)	
ya²	- sleep [see yavanu]
yabu	- they, them, their
yabuye (or yabuyete)	- theirs Ekere yabuyetero. Okore dayero. That's theirs. This is mine.
yaga	- house, village da yage my house
yaga aua	- doorway [same as udi aua]
yaga beno	- roof of house da yaga benove the roof of my house
yaga bokitaha	- back of house Vadibevane ehe yaga bokitahageno? What's that behind the house? [same as deriva]
yaga dehiva	- side of house
yaga deriva	- underneath part of the back of the house, back of the house, behind the house [same as bokitaha]
yaga dokurava	- under the house Yaga dokurava orovo! Come under the house!
yaga du	- house post da yaga duve yaboua the posts of my house
yaga gigiva (or gigika)	- side of house under eaves Da yaga gigivehego (or gigikehego). It's under the eaves of my house.
yaga iahe	- outside the house Da yage iahego. It's outside my house. Ahuke yaga ietahago. It's the back of the house.
yaga mavaka	- whole building
yaga mavi	- village woman
yaga misu	- childbirth hut Yaga misuva oti vami maiamiso! Go and have the child in the hut!
yaga vami	- village lad
yaga varika	- front of house
yagaka	- nest Ugure yagakadage ahu uni yamanu. The bird laid an egg in its nest.
yagara	- pet, tame Ekere oho yagaravaro! That's a tame pig!
yaga uhuva otinu, yaga uhuva otinua	- enter (a house)
yaga voinu, yaga voinua	- construct house, build nest
yagemenu, yagehenua	- lift up No ma yagehenua. We lifted it up. Yago yageheiyah! Lift up the bilums!
yagi	- knife (used by women for cleaning the garden, scraping, and other things)
yago	- netbag, bilum, purse da yagode my netbag

- yaguru** - clouds (in general)
[compare **yuva**]
- yaha** - wet season, lahara [*LwM* (< **lahara** 'north-west monsoon')]
- yahanu, yahanua** **1.** take out, extract
Dogotavare da eviye yahanua. The doctor took out my tooth.
[same as **tatamanu**]
2. to weed (garden), clear grass or weeds away (from other plants)
Vati yaharihero. I'll clear the grass away.
[see also **butuvanu**]
- yahato** - wood swallow [*Artamus leucorhynchus*]?
- yaheinu, yaheinua** - give birth to (animals)
Tore vami yaheinu. The dog has given birth to the pups.
Tore vami yaheiyahitero. Hougo. The dog has not given birth to the pups. Wait.
- yahi** - mango
- yahivanu, yahivanua** - help [also **duruvahanu**]
Orovi da yahiva! Come and help me!
- ya honohono** - dead sleep (in which one dreams or does actions like talking, hitting the wall, laughing)
Ya honohonoge ahu tativima. He's laughing in his sleep.
- yamanu, yamanua** **1.** plant (pineapples)
Bainabu yamiha otari. Let's go and plant pineapples.
2. give birth to (children), lay (egg)
Ugure yagakadage ahu uni yamanu. The bird laid an egg in its nest.
[compare **yaheinu**]
3. follow a path or road
Umare da yamime otinu. I followed the road along.
- yameyamevanu, yameyameravanua** - talk in sleep
Yameyamevare da vege ahu harata daivanu. Ege da uriaminu. I talked in my sleep so he bumped the wall and I got up.
- yaniva** - cave
[same as **muni vava**]
- yaovanu, yaovanua** - dream
Nuhe vaubuge da yaovanu. Last night I dreamt.
- yarama** - Papuan black snake, poisonous snake
- yatai** - Malay apple or laulau
- yatehunu, yatehunua** - stick to (something)
Enagi dadihama! A adake yatehurihero. Don't touch it! Your hand will stick to it.
- yauto** - waterfall
Yautovare birovimu. The waterfall is tumbling down.
- yavaga** - stone adze
- yavanu, yavohanua** **1.** lie down, sleep
Yane a va? Are you sleeping?
Yava! Go to sleep!
Da yafainivehitero. I didn't sleep well.

2. be in a place
Igaugé oko yavima. One's here.
- ya** - sleep
da yave my sleep
Ya donadonavare ahu vima. He's pretending to sleep.
- yare vamanu, yare vamanua** - be sleepy (lit. sleep hits)
Omaniyakavaravigareruge yare da vaima. I'm sleepy (lit. sleep is hitting me) because we went walking.
- yavanu** – see **yovanu**
- yavi vahohunu, yavi vahohunua** - nod off to sleep
Guramime ahu yavi vahohuma. He's sitting there going to sleep.
- yaya** - aunt (father's sister, mother's brother's wife) (as term of reference)
da yaye my aunt
 [has **yayaika** as term of address]
- yayaika** - paternal aunt (as term of address)
Yayaika! Aunt (calling out over some distance!)
 [has **yaya** as term of reference]
- yaye** (or **yayete**) - yours (belonging to you people) [see **ya**]
- ye** 1. that (person or thing being talked about or previously mentioned)
Ata yere orovonu. That man came.
 [same as **enege**]
 2. possessive marker
Ekere dayero. That's mine.
- yehevanu, yehevanua** 1. overtake, pass (going in opposite direction)
Tovirivirivare da yehevanu. The car passed me.
 2. surpass, be better or bigger or whatever than someone else
Nidore ma da yehevanu. Nido is taller than I am.
- yeheyevanu, yeheyevanua** - imitate, mimic (someone)
- yei** - presence, feeling of absence left after a person goes away [seen as a kind of sickness from sleeping in the same place as one slept with someone else]
ahu yeive his presence
Ahu yeivere da vamanu. His absence affects me.
Dumore otiniyareruge ahu yeivere da vamanu. I'm lonely because Dumo has gone away.
- yeienu, yeienua** - shake dirt off clothes or mat
- yeinu, yeiravanua** - produce fruit
Orenivare yeirihenige ahu ini kinu. The orange produces flowers to produce fruit.
Ovore yeiyere ahu vima. The okari is going to fruit.
- yeirivahanu, yeiririvahanua** - put something straight
Yabu nema voto eke yeiririvahanua. Then they corrected what had been said (lit. that talk).
- yeiriri voinu, yeiriri vaheinua** - be accurate
Voto ekere ma yeiriri voinu. That talk is good (or accurate, or said well).
- yeivanu, yeiravanua** - be lonely, be missed by someone
Dumore otiniyareruge danige ahu yeivanu. I miss Dumo because he's gone away (lit. He is missed by me).
- yei vamanu, yei vamanua** - miss someone, feel lonely (lit. absence hits)
Sebure, a yeivere da vamanu. Sebure, I miss you.

- yeru manemenu, yeru manehenua** - swallow (something) [Maiari dialect form]
Vabahu yeru maneme! Tohutama! Swallow the food. Don't spit it out!
 [same as **vabahu nenu manemenu**]
- yete** - possessive marker
Ekere dayetero. That's mine.
- yohi** - old (of people)
ata yohi old man
Ata ekere ma yohi voinu. Beri vehitero. That man's old. He's got no strength.
- yoima** - bandicoot
- yome** - mouse, rat
Nuhe vaubuge da yome bidivaniyare vamikero. This is the baby of the rat I shot last night.
- yomonu, yomonua** - weave netbag, knit netbag
Girinare yago yomonu. Girina wove the netbag.
 [see also **beinu**]
- yore** - which
Ata yorene a vore otariheno? Which man is going with you?
Voto yorene maitekavaheno? Which way of saying it (lit. which speech) is the good one?
- yoreka** 1. soft, easy, weak, placid, mild-mannered
Idi vadiharere yorekavaho! Climbing trees is easy!
 2. tired, lethargic
Da ma yoreka voinu. I'm tired (or I feel weak).
Da hatane yorekamava voinu. I feel lethargic (lit. My skin has become weak).
- yoreka yoreka** - quiet, not savage (of dogs)
Bebe, to ekere yoreka yorekavaho. Uvavaniyavehitero.
 No, that dog's quiet. It doesn't bite.
- yori** - parrot, female eclectus parrot [*Lorius lory*] [Koiari folk ancestor Sarayori is this kind of parrot]
- yori kare** - pepper [also called Sarayori's pepper]
- yoriri** - spirit (of dead person seen in deep bush; dangerous and will kill and eat people; not part of the Koiari world)
- youka** - plenty, many
Youka mavavaho. There are very many (or There are plenty).
- yovanu, yovanua** - follow, chase [also **yavanu**]
Ohore to yovanu. The dog chased the pig.
- yovo** - type of softwood tree (like a **tulip** (in Tok Pisin) or an umbrella tree) [*Alstonia scholaris*]
- yuhuku yuhukuvanu, yuhuku yuhukuravanua** - be puffed, be out of breath
Yuhuku yuhukuvare da vima. I'm out of breath; I'm puffed.
- yunivesiti** - university [*LwE* (< university)]
Okore yunivesiti yabu yagere oko unu. This is the university's house.
- yuva** - low cloud, mist, fog
Yuvare Gavada rokevanu. The cloud obscured Gavada mountain.

ENGLISH-KOIARI FINDERLIST

A

a
a few
a little bit

a little bit further
a long time ago
a real long time ago

a lot
about (= after, for)
about to
abuse
accompany
acquaintance
act in specified manner
Adam's apple
adopt

advise (someone)

adze
aeroplane
affect
afraid of (fear)
afraid to
African tulip tree
after (for, about)
after (= behind)
afternoon
afterwards
again

agree

agree (= nod in agreement)

ahead of
alas for

alcoholic drink
alive

all
all the time
allow (me to)
allow (us to)
alone
already
also
amongst

ancestor

ancestors

ancestral head of family
and

angry
ankle

- be
 - oboa vehite
 - kibe
 - kibekibe
 - egevahi
 - subuta
 - subuta maite
 - vabehe
 - duadua
 - vutio
 - ma
 - naminavanu
 - varahanu
 - nagava
 - atevanu
 - tau
 - evevanu
 - vubiavanu
 - hedu roinu
 - heduvanu
 - yavaga
 - baraimisini
 - vamanu
 - hivivanu
 - hivi voromanu
 - ugadu
 - vutio
 - ietaha
 - vamaba
 - gabidahe
 - rou
 - vaita
 - hedu igaugo
 - uhu igau
 - eno bokovanu
 - eno guguvanu
 - egehe
 - novo mabe
 - novo maike
 - muramura
 - iha voinu
 - ihara
 - nunuta
 - korokoro
 - dahu
 - nohu
 - igau
 - ma
 - tai
 - nemehe
 - nemekeva
 - menige
 - vavorone
 - burehe
 - tene
 - tene kinaka
 - erume
 - vore
 - homoberebevanu
 - avanaketa
 - vahi komuko

annoyed
another
another time, again

ant (general)
ant (types)

anus
anything
appear

appear to be
apple tree
area
argue

arm
 (lower)
 (upper)
armband
armpit
armshell
arrive
arrow
arrowroot
arse
arsehole
artery
as a result of that
ascend

ash
ashamed
ashes

ask
assemble
at

attach (clothes)
attack (by bees or wasps)
attractive
attend (feast uninvited)
aunt
awake (from sleep)
awaken (someone)
axe

- borubovanu
 - vaita
 - vani vaitava
 - vaita
 - kadi
 - kadi
 - uburagi
 - de vavaka
 - ono be
 - heremenu
 - manemenu
 - nabe
 - sabari
 - mata
 - garagavanu
 - naunavanu
 - ada
 - ada hotova
 - ada gabaka
 - hidago
 - ekoko
 - tovea
 - heremenu
 - diba
 - maniota
 - de va
 - de vavaka
 - rodu
 - ekeruge
 - vadimenu
 - eha vadimanu
 - houka
 - mativanu
 - ogeta
 - utuvu
 - utuvu deri
 - berabevahanu
 - bouvanu
 - va
 - vore
 - beteinu
 - toremenu
 - evava navate
 - niadavanu
 - yaya
 - uriamanu
 - utihanu
 - vuma
 - yavaga

B

baby boy
ba by girl
baby teeth
baby's crib
back

back of hand
back of head
back of house

- buroka
 - badai
 - amu evi
 - tatuba
 - deri
 - gadiva
 - ada hotova
 - kina kokomuva
 - yaga bokitaha
 - yaga deriva

back of neck	- eno tuika	be empty	- toborovoiyavehite
backbone	- gadiva ita	be empty-handed	- boneka voinu
backside	- de va	be excited	- nihorovanu
bad	- komara	be extinguished	- rodohunu
badly	- komavahi	be fearful of something	- hivivanu
bald	- baraka	be finished	- vehite voinu
	- deri rakaraka	be frightened of something	- hiamanu
	- rakaravanu	be frightened to	- hivi voromanu
ball, ball-like organ	- taha	be full (container)	- toboka voinu
ball of foot	- vahi baruvate	be functioning or running	- uriamanu
balloon	- bosibosi	(engine)	
bamboo (types)	- aha	be going (of engine,	
	- arai	machine)	- namaravanu
	- bisori	be going round and round	- vobaravanu
	- meko	be gone	- bauravanu
	- mudiri	be grown up	- keare voinu
	- tia	be happy	- nihorovanu
	- vomo	be hard	- torovanu
	- meko vate	be hidden	- vogeravanu
bamboo knife	- uhi	be hungry	- vavivanu
banana	- uhi makama	be idle	- maiamaivanu
banana earwig	- uhi gago naruka	be in a place	- unu
banana flower	- uhi huita		- yavanu
banana maggot	- uhi nigitaka	be late	- nihivanu
banana sucker	- yoima	be initiated	- hohova beinu
bandicoot	- ita habada	be jealous	- uriberivanu
bank (of stream)	- ita haki be	be joyful	- nihorovanu
	- ita hidaka	be late	- nihivanu
	- vahi unata	be like	- navate
bare foot	- vate	be lonely	- yeivanu
bark (of tree)	- idi vateka	be missed by someone	- yeivanu
	- vahutovanu	be of one mind	- uhu igau
bark (of dogs)	- aramuka	be odd one out	- igaugevanu
barren (woman)	- behuka	be on edge (of teeth)	- vaddivanu
base	- umuka	be on heat	- moborovanu
	- hihiko	be on point of doing	
bat (insect-eating)	- maruba	something	- ma
bat (fruit-eating)	- iagunu	be operating	- namaravanu
bathe	- iaguya ogona	be out of breath	- yuhuku
bathing costume	- hidu		- yuhukuvanu
batten (on roof)	- unu	be paling	- vanivanu
be (exist)	- guramanu	be puffed	- yuhuku
	- yciriri voinu		- yuhukuvanu
be accurate	- hivivanu	Be quiet!	- sai!
be afraid	- hivi voromanu	be ripe	- torovanu
be afraid to	- mativanu	be rippled	- vaddivanu
be ashamed	- sikuruvanu	be rotating	- vobaravanu
be at school	- rakaravanu	be sad	- uni vanivanu
be bald			- vavanivanu
be better than someone			- vore igau
else	- yehevanu	be same as	- torovanu
be born	- raminu	be shut	- yare vamanu
	- varavanu	be sleepy	- uhu muduka
be born together	- vaheiraminu	be soft-hearted	- vavanivanu
be broken (string, rope)	- rukaravanu	be sorry for	- niiumuvanu
be burning hot (fire, sun)	- taetavanu	be sour	- vobaravanu
be cheeky	- dacdaevahanu	be spinning	- raminu
be cold	- ribirivanu	be standing	- tonivanu
be concealed	- vogeravanu	be sticky	- berivanu
be confused	- vogovovanu	be stiff	- batahunu
be cooked	- ravanu	be stinking	- berivanu
be cut	- rukaravanu	be strong	- torovanu
be dead	- vatinu		- vuravanu
be done (= cooked)	- ravanu	be surprised	- didibodidibovahanu
be dry (stream)	- rodohunu	be suspicious of someone	

boil (food)
bole of tree
bone

borer (insect)
borrow
boss (of something)
bottom (base)
bottom (bum)
bottom (of mountain)
bottom plate of wall
boundary
bow (and arrow)
bowels
bower bird
bowl
box
boy
boys
brace (= cross-brace)
brain

brainless
brambles (for making fire)
branch (of tree)
bread
breadfruit

break

break down (= fail)
break down (= spoil)
break off (fruit)
break off and fly
break open
break up (ground)
break up (into pulp)
breast
breast (nipple)
breast (give)
breastplate (tortoiseshell)
breath
brideprice
bring (many objects)
bring (one object)
bring up (children)

broken

brother

brother-in-law

brother's wife
brown
brown cuscus
brown snake
brush turkey
bubbles
buckled
build (house, nest)

- marumanu
 - umu
 - ita
 - mi itahava
 - hirigigi
 - houmanu
 - biage
 - umuka
 - de va
 - dehi
 - torota
 - vata evi
 - beva
 - de
 - kisereka
 - fiuva
 - maua
 - vami
 - vamivami
 - ki
 - kina mcuka
 - kina uhuka
 - kina uni vchite
 - vahita
 - ada, idi adaka
 - vadu bahu
 - ugita
 - moku
 - bokovanu
 - huharavanu
 - hurumanu
 - komara vouinu
 - komavahanu
 - dakoiamanu
 - faitofaitovanu
 - huhavanu
 - aba berumanu
 - buivanu
 - amu
 - amu nibova
 - amu mominu
 - mimiha
 - aua ogoka
 - mavi damu
 - didivi orovonu
 - mirovonu
 - cvevanu
 - vubivahanu
 - bokoravanu
 - huharavanu
 - rukaravanu
 - nana
 - kahida
 - vovo
 - hiba
 - aberc
 - ate
 - taheborabora
 - barahu
 - monorakoduru
 - aba
 - haba
 - kebokebo
 - manemenu

- vouinu
 - kuru ugu
 - boromakau
 - de va
 - de vavaka
 - daivanu

bullfinch
bullock
bum

bump
bump and shake (contents down)
bump into
bumping noise
bumpy (road)
bundle
bundle of firewood (tied up)
bundle up
burn (set fire to something)
burn (= be on fire)
burn (like a light)
burp
burst (something)
burst (something) open
burst
bury
bush
bush (Job's tears)
bush (= wild, not tame)
but

but instead
butcherbird
butt (of cigarette)
butter

butterfly
buttocks
buy
by

by (on)

- daidaivahanu
 - hugavanu
 - kororohoinu
 - berutaka berutaka
 - vodo komuta
 - vene vou
 - botavanu
 - mavoinu
 - ravanu
 - ruruvanu
 - fagaruvanu
 - hugavanu
 - takuyavahanu
 - takuyarahunu
 - abakinu
 - mata
 - heita
 - tore
 - bane
 - baneke
 - banere
 - ma beta
 - aukihoro
 - ihi
 - oho uhu
 - vui
 - oho vui
 - avako
 - de va
 - foikinu
 - taha
 - va
 - da

C

cage
cake
calf muscle (of lower leg)
call (or entice) away
call out

call the name of something

call out to
call (the name of)
can (= permission)
can't make up one's mind
cane
capable
capture
car

- vara
 - sikoni
 - varubu
 - beravime otinu
 - beravanu
 - ducduvanu
 - tovonu
 - vahutivanu
 - ihi roinu
 - tovonu
 - tovonu
 - tovonu
 - beu
 - dorodorovanu
 - ana
 - vahudi
 - dadivanu
 - motuka
 - toviriviri

carefully	- kekei	clarify	- tanakinu
carpet snake	- -saya	clay (white)	- korani
carry (on shoulder)	- inuhu	clean up	- reuvanu
	- agedahunu		- roinu
	- tohi vatunu	clean up (around an area)	- harovanu
	- tohi vatukinu	clear grass or weeds	- yahanu
cassowary	- ia	clear off (= go away)	- kekinu
cast away	- fitovahi vatunu	clear one's throat	- kahatovahanu
casuarina (type of)	- mave	clear (a space to build a house)	- bobovanu
cat	- bosikasi	cleared area in front of house	- orogotana
catbird (= bowerbird)	- kisereka	clearing	- havoka
cat's cradle	- vabe	climb up (= ascend)	- vadimanu
catapult	- sagai	clinic	- kirinika
caterpillar	- konehi	close (door)	- faruhanu
cause something to change state	- kinu		- faruyahanu
cause to be no good	- komavahanu		- faruyavahanu
cave	- muni vava		- mata beinu
	- yaniva		- rokavanu
cedar tree	- tubobo	close (with lock)	- kodohunu
centipede	- vova	close (eyes)	- badivanu
central part of	- tana	close (way)	- duavahi
chair	- sea	close by	- bodibokinu
Chalmers (Rev. James)	- Tamati	close off	- tavo rakura
change	- bokovanu	clot of blood	- ogona
	- vobavanu	clothes	- yuva
characteristic	- eva	cloud	- dihu dihu
charcoal	- agoka		- yaguru
	- ogeta	club (like sword)	- avaderehere
chase	- yovanu		- dubuta
chat	- heduhedu	coal (live or hot)	- vene ago
check (= inspect)	- tibeinu	coast	- eve haga
cheeks	- auki		- eve ninita
	- tihi		- eveva
cheeky (= insolent)	- komasika	coastal person	- evebia
chest	- kahaha	cobbler's pegs	- diafani vati
chew	- nanavanu	cobweb	- gagibura
chewed skin or fibre	- hati	cock	- veu
child	- vami	cockatoo (black)	- bahunu
childbirth hut	- yaga misu	cockatoo (white)	- kaea
childless	- aramuka	cockroach	- deke
children	- vamiano	coconut	- bava
	- vamuheya	coffin	- kou
chilli (bush)	- urefa	coffin bird	- tarobuka
chin	- auki	col	- gevaia
	- autoka	cold (of food)	- ribika
chip of wood	- idi hakita	cold(ness)	- ribiri
choke (on food)	- kahavanu		- rikuru
	- hagaravanu	collarbone	- tohidi
choke (someone)	- eno dadivanu	collect	- didivanu
chook	- koko	comb	- gidoma
chop (to be eaten)	- ehenita	comb (someone's hair)	- oromihivanu
chop (tree, wood)	- ahanu	come	- orovonu
Christian church	- Ekaleisia	come after or behind someone	- yovanu
Christianity	- Ekaleisia	come ahead of	- urivoinu
church	- dubu	come back	- voiravanu
church service	- otogo ologovanu	come down (= descend)	- voromanu
cicada	- rire	come first	- urivoinu
cigarette	- siga	come off by itself	- bauravanu
	- sigareti	come on (as of darkness)	- ubiamanu
	- vene dui	come on (= please)	- bane
cigarette holder	- vomo	come out of a hole	- voiaravanu
circle around (an object)	- voririvahanu		
clan	- arako		

come to (= arrive)	- heremenu	crisscrossed	- botcabatea
comfort (someone)	- irivahanu	crocodile	- huye
compensate	- damuna kinu	crook in branch	- idi nekotaka
conch shell	- bititaka	crooked	- gorogoro
confuse (someone)	- dorodorovahanu		- haiaka
confused	- dorodorovanu		- haiaravanu
congregate	- bouvanu		- kebokevahi
consequently	- ckruge	cross over (stream)	- ita vouinu
	- eruge		- hakibehe otinu
construct	- vouinu		- voime otinu
continue	- vaitavaitakinu		- vuivanu
continuously	- korokoro	crossbar	- begumi
contribution to church		cross-eyed	- ni haiakava
funds	- boubou	cross-support on wall	- ki
controller	- biage	croton (types)	- vabe
converse (with)	- heduvanu		- rubu
	- tinatinu		- ugadu
		crouch down	- geregerevahi
cook (by boiling or	- marumanu		guramanu
steaming)	- mavoinu		- kohada guramanu
cook (by burning)	- amuhanu	crow	- makaiaka
cook (in ground oven)	- raviravi	crow (of rooster)	- tovonu
cooked	- nau	crush (= squash)	- buivanu
cooking hole	- ribika		- huhavanu
cool place	- etura		- tutuvanu
cormorant	- overovero	cry	- ninavanu
	- overovero dubuka	cry (all the time)	- korokorovanu
	- koni	cry over dead person's body	- nivoreinu
corn	- gunika	cucumber	- beha
corner	- hoveka	cud	- hati
corpse	- de tu kcare	cunt	- ve
corpulent	- de tu komutaka	cup	- banigini
	- maite		- kabusi
correct	- riritaka		- kaoko
	- maitevahi	current (in stream)	- uhuru
correctly	- eno totonu	cuscus	- vadako
cough	- kahatovanu	cut (bit by bit)	- ahahivahanu
cough up	- mcikana	cut (grass, vines)	- bovanu
could be (= perhaps)	- dahanu		- rukavanu
count	- nuba	cut (or sore)	- batabata
cousin	- karuhi nika	cut (wood)	- ahanu
cover (or lid)	- atahunu	cut down (tree)	- ahanu
cover up (something)	- badivanu		- tobcinu
	- roke		
covering	- rokcroke		
	- vodo		
cow	- boromakau		
crackle	- kikiravanu		
crane (white)	- oveovero		
	- baira		
	- esogia		
crawl	- daravanu		
crazy	- horuhoru		
	- karekarc		
	- kina komara		
crazy (drunken-like)	- kabikakabikavime		
manner	otinu		
	- tetevanu		
creak	- gitovanu		
	- damuna		
credit	- karaba		
creeper (vine)	- madi		
cricket (green)	- bokoboko		
crippled			

D

dad (as term of address)	- baba
dad (as term of reference)	- mama
dance and sing	- koakinu
dance around aggressively	- vavahakinu
dancing decoration	- mimiha
dark	- ubuka
darkness	- va
daughter	- mae
daughter-in-law	- varu
	- varutane
dawn (of day)	- araminu
day	- vani
day after tomorrow	- urihe
day before yesterday	- urihe
day off	- taubu
dead	- boduka

eleven	- ada abutita igauta
embrace	- vodohunu
emperor fairy-wren	- tirikutiriku
empty	- toaka
	- tovaka
empty-handed	- ada unac
	- boneka voinu
end (of handle)	- daika
end (of spear)	- dekota
enough	- maigo
	- vahudi
enter (a house)	- yaga uhuvu otinu
entice away	- beravime otinu
European	- nao
European (person)	- nao oho
	- oho kackac
European man	- Taubada
evening	- vaubu
evening star	- reketore
every	- igcigauva
every bit	- nunuta mavatu
every day	- vani nunutava
everyone	- lahegau
everywhere	- mata tahegauva
evil spirit	- godio
	- tabu
excess (of food)	- kunuku
explain	- tanakinu
	- dchidehivanu
extinguish (fire)	- rodohunu
extra	- beta beta
	- betata
extract	- tatamanu
	- yahanu
eye	- ni
eyeball	- ni tahaga
eyebrows	- ncgohi homoka
eyes not aligned (= cross-eyed)	- ni haiakava

F

face	- vari
faeces	- de
fake	- munanaka
fall	- dobivanu
fall (as of darkness)	- ubiamanu
fall down (drip)	- duduvanu
fall down (from height)	- betovanu
	- birovanu
	- dobivanu
	- fitovanu
	- kurevanu
fall down (from standing)	- kurevanu
fall down (= cascade)	- birovanu
fall off (= let go as fruit does)	- mukuravanu
fall over	- kurevanu
false	- munanaka
falsely	- dona
family	- tenc
	- vamuheya

famine	- ara vani
	- vagana
fantail (bird)	- domi
far away	- varaha
	- varaha vaitava
	- de bubuvanu
fart	- barutaka
fat	- de tu keare
fat (bellied)	- de tu komutaka
	- vui
	- uhu
father (as term of address)	- baba
	- babaika
father (as term of reference)	- mama
father's father	- ivahika
father-in-law	- varu, varutane
fault	- kerere
fear	- hivi
fear (something)	- hiamanu
feast	- taru
	- ariavahanu
	- bui
feast (death)	- ugu homoka
feather	- gouseaka
feeble	- amu mominu
feed (a baby)	- uhu vaniha
feel angry	- uhu toroka
feel brave	- uhu X-ni vanu
feel desirous of X	- sekesekevanu
feel fresh or good	- uhu ehuvanu
feel lazy	- hahavumahavanu
feel lethargic	- yei vamanu
feel lonely	- uhu vanivanu
feel sad	- yei
feeling of absence	- ahanu
fell (a tree)	- ahibokovanu
	- ahege bokoravanu
	- mabata
female	- vara
fence	- tore
feral	- mehuru
fertiliser	- hati
fibre	- gabi
figus tree	- keare
fierce (fire)	- ada abutita ada
fifteen	- hakibehe igau
	- gabi
fig tree	- varahavanu
fight	- garagavanu
fight (argue)	- va
fighting	- kuru ugu
finch (bird)	- tobokava kinu
fill (a container)	- erevanu
find	- maiteka
fine (= good)	- dihu dihu
fine clouds	- va gohurava
fine rain	- akikoiko
finger (index)	- nirege
finger (little)	- minama
finger (middle)	- tefere
finger (ring)	- teferefirifi
	- umufiofi
finger (thumb)	- gohi kahuka
ingernail	- vehitekinu
finish	

finished	- vehite voinu	foot covering	- vahi vodo
fire	- harunu	for no reason	- kava
firefly	- vehite voinu	for (time)	- va
firestick	- vene	for (= about, concerning)	- vutio
firewood	- hedo	foreboding sign	- mava
first	- vene tavo	forehead	- marima
first one	- vene tavo	foreign	- emo
fish	- vene vahita	forget	- nao
fish hook	- egehe	fork	- vogovovahanu
fish poison	- egehebia	fork of a tree	- gini
fist	- mehuia	former	- idi bakaraka
fit	- kimai	formerly	- egehebia
five	- imaga	foster	- egehe
fix up	- ada gobika	four	- subuta
flag	- ada komukova	fowl	- evevanu
flame up	- vahudi	fresh	- vubiavahanu
flat area	- ada hakibche	friar-bird	- abutita abutita
flatulate	- reuvanu	friend	- koko
flea	- faraigi	frighten	- isasa
flea (on dog)	- ruruvanu	frightened	- koiso
flesh	- dabuna	frizzy (hair)	- ate
flinch	- de bubuvanu	frog (general)	- boromeni
float	- umu	frog (types)	- fasi
float down	- soiso	frogmouth (bird)	- nubava
floaters	- mi hika	from (a place)	- vanimeni
floating ash	- mukuravanu	from (a person)	- harovanu
flood	- rohorohovanu	front (of house)	- huvare bavanu
floor (boards)	- chaoromanu	front (of torso)	- hivi voromanu
floor joist	- vene houka	front tooth	- gorogoro
flour	- ita tavoka	fruit	- mavo
flower	- kurabo	fruit bat	- arebada
flute	- tatatata	fry	- garefana
fly (= insect) (general)	- utuvu	frying pan	- mavo
fly (March fly)	- idi inika	full (container)	- vumokora
fly (types)	- turai	full (of food)	- va
fly away	- hinova	full-handed (successful in hunting)	- hina
fly up (like chips of wood)	- futoka	funnel-web spider	- yaga varika
flycatcher (bird)	- bukubu	fur	- vohe
flying fox	- futoka	further (a little bit)	- evi bi
flying possum	- hinova	further down	- idi tahaga
foam	- ageravanu	game (= meat)	- maruba
fog	- ageravime otinu	gap in mountain	- mavoinu
fold (something)	- fitovanu	gapped	- baribani
follow (a path or road)	- domi	garden	- toboka
follow (= chase)	- maruba	gather (objects) together	- de tu berebevanu
follow (stream down)	- hiri	gather together (people)	- kunuku
follow (stream up)	- ita habaka	gather up and throw away	- vadika
follow along	- gousa	game	- akuba
food	- yaguru	gap	- homo
food box	- yuva	gather	- egevahi
fool (someone)	- komuvanu	gather (objects) together	- morehe morehena
foolishly	- yamanu	gather (objects) together	
foot	- yovanu	gather (objects) together	
	- vaivi voromanu	gather (objects) together	
	- maiami otinu	gather (objects) together	
	- vaivi otinu	gather (objects) together	
	- taitavanu	gather (objects) together	
	- mata	gather (objects) together	
	- vahabu	gather (objects) together	
	- takabokisi	gather (objects) together	
	- donavahanu	gather (objects) together	
	- kava	gather (objects) together	
	- vahi	gather (objects) together	

G

gecko	- eveboro	goose pimple	- deadeavanu
generation	- arakonika	gosh!	- vamikea
get (many objects)	- didivanu		- se
get (one object)	- manu	goshawk	- duna
get (or hold)	- dadivanu	grab	- dadivanu
get angry with	- garagavanu		- vodohunu
get better	- maitekavoinu	gradually	- misumisuvahi
get bushed	- uma badivanu	grandfather (paternal)	- ivahika
get dark	- ubiamanu	grass (general)	- mata homo
get hot	- vanihavanu		- kuru
get lost	- uma badivanu	grass (types)	- muhito
get out of way	- bauravanu		- tudi
	- kekinu	grass (a roof)	- kuru
get rid of	- bibivanu		- kuruvanu
get rid of wife	- mavi genigevahanu	grass and weeds	- kuru vamanu
get stuck	- kahavanu	grass roofed house	- kobokava
get up (from sitting)	- uriamanu	grass shoots	- kuru yaga
get wet	- segubaka voinu	gravel	- vati homo
ghost	- ehana		- ehaga
	- yoriri	grease	- eha miri
ginger	- avi	great-grandfather	- vui
girl	- maiovo	green (colour)	- menige
girls	- maimai		- tageretagere
give	- mominu	green (unripe)	- dubuka
	- kinu		- kanukanu
give as present	- momiyakavavanu	greens	- naruka
	- kiyakavanu		- veru kobo
give birth to (animals)	- yamanu	greet (someone)	- voho koboka
give birth to (children)	- vami maiamanu	grey hair	- irivahanu
	- vami yamanu	grief leaves	- hihuta
glue	- todena	ground	- bibina
	- tome		- vata
gnats	- ogomurumu	group	- mata
go	- olinu	growl	- reane
go along	- laitavanu	grown up	- guruguvanu
go around	- gigibcinu	grub	- keare
	- orivanu	grunt	- uva
go away	- bauravanu		- houtohoutovanu
go back	- voiravanu	G-string	- koekoevanu
go bald	- hihuta horemenu	guitar	- hamo
go beside	- orivanu	gullet	- idibaru
go down	- voromanu	gums (of teeth)	- tau
	- eha voromanu	gun	- evi bounaka
go down (fall)	- dobivanu	gush out	- ibidi
go down (in water)	- dehuvanu		- titivanu
go first	- urivoinu		
go in zigzag fashion	- kabika kabikavime		
	otinu		
go into (a path)	- ariravanu		
go off line	- hairavanu		
go out (fire or light)	- rodohunu	had better	- beu
go over (or cross over)	- hakibeche otinu		- isabu
go past	- orivitinu	hair	- homo
go right around (an object)	- voririvahanu	hammer	- idi komuko
go round and round	- vobaravanu	hand	- ada
go to church	- vurivuri kinu	handkerchief	- muki
go to school	- sikuruvanu	handle	- ada
go to sleep (part of body)	- lamuyamanu		- ete
	- vatinu	hang around neck	- manoremenu
go up	- vadimanu	hang up	- kadibeinu
	- eha vadimanu	happy	- nihorovanu
goanna	- aiova	hard	- toroka
good	- maitcka	hard skin under feet	- vahi baruvate
goods and chattels	- tohe	harvest (sugarcane, corn)	- bokovanu

H

harvest (tubers)	- rohonu - karohovahanu		- ahuye - ahuyete
harvest time	- buru bae	hit	- hidavanu
hat	- rokeroke		- vamanu
have	- vore unu	hit (target)	- dadivanu
have (a bath)	- iagunu	hold	- dadivanu
have a party	- koakinu		- kamuteinu
have a rest	- siberivanu		- mahureinu
	- vavo manemenu	hold (in embrace)	- vodohunu
have a spell	- siberivanu	hold (with teeth)	- uvavanu
	- vavo manemenu	hold on! (wait)	- hou ramanu
have diarrhoea	- debibivanu	hold party	- taru kinu
have dysentery	- de tavovore vanu	hole	- aba
	- de bibivanu		- vava
have elephantiasis	- govaiavanu	hole in nipple of breast	- amu vavava
have fever	- gorogovanu	holiday	- taubu
have funeral	- kou kinu	honey	- uamu
have goose pimples	- deadeavanu	hoof	- ada naketaka
have no idea	- vauduvanu		- hou nekotava
have rheumatism	- itaha vanivanu		- ada gobika
have sing-sing	- koakinu	horizontal	- begumi
have taste	- veike vore	horn (trumpet)	- bitiaka
hawk	- duna	hornbill	- vure
	- kikitau	hornet (types)	- iu
he	- ahu		- boboku
head	- kina	horse	- vosi
	- oro	hose	- dihi
headband	- gemo	hospital	- hosibere
	- kamuka	hot	- huhunevanu
	- mosini		- taetavanu
headdress (Bird of Paradise)	- hanava	hot (spice)	- tumuka
heap together	- uruhanu	hot (water)	- vaniha
hear	- uhuiamanu	house	- yaga
heart	- iru hinika	house (of timber and iron)	- bunu yaga
	- uni kokotava	house (with grass roof)	- kuru yaga
	- uni komutaka	house built on boulder	- vihikuta
	- vanihavanu	house in tree	- dobo yaga
heat up	- vanihavahanu	how	- ehakitaha
			- orateki
heavy	- ehuka	how many	- vahuti
	- ehuvanu	how much	- vahuti
heavy (clouds)	- menutaka	howl	- vahutovonu
heavy rain	- veni keare	hunched	- komutaka
	- orota	hunted	- omanivanu
heel	- avanaderi	hunt	- hegari
Heh!	- se	hunting net	- ivi
	- uabe		- moboro
help	- duruvanu	husband	- mobonihavanu
	- kahayahanu	husk (of betel nut)	- hava hatika
	- yahivanu		
hen	- koko mabata		
her	- ahu		
here	- ikohe		
	- ohe		
	- okoe		
	- okohe		
hers	- ahuye		
	- ahuyete		
hibiscus	- bukako		
hiccup	- ekeni ekenivanu		
hide (something)	- vogovanu		
high up	- evuri		
him	- ahu		
his	- ahu		

I

I

I don't really know

idea

ignorant

ignore

ilimo tree

illegitimate child

image (in mirror)

imitate

- da

- meikana

- vuvuvare

- dibanaka vehite

- vauduvaro

- uri haiavanu

- rada

- vogo vami

- munana

- yechevanu

imitation (= false copy)	- munanaka
immature	- kanukanu
	- naruka
improve	- reuvanu
in	- da
	- taha
	- uhuva
	- va
in case	- hivirevime
in days gone by	- egehe
	- vabehe
in front of	- auavahe
	- nitahe
	- voheva
in that case	- nema
in the know	- dibanaka
in the middle	- nemehe
	- tanahe
in vain	- kava
incisor tooth	- evi bi
incorrect	- badibadi
	- gorogoro voinu
index finger	- agikoiko
indigenous	- mava
inedible	- iyavehite
initials	- hoho
innumerable	- oboa bata
	- oboa mava
insane	- horuhoru
insect bat	- hihiko
insects (= gnats)	- ogomurumu
inside	- uhu
insolent	- komasika
inspect (garden)	- tibcinu
instead	- beta
	- ma beta
instep	- vahi hoto
intend to	- ma
interior of hand	- ada uhuva
interrupting	- bokobokoviyarc
intestines	- de
	- deuta
isn't it?	- itobet
it	- ahu
it's up to	- uvai
	- uvau
itch	- kirikivanu
	- nemerevanu
its	- ahu
	- ahuye
	- ahuyete

J

jaw	- auki
jawbone	- auki itava
jerk	- suvadaivanu
job (= small task)	- vaikiki
Job's tears	- hcita
join	- behinu
	- biominu
	- komuko
joint	

joist	- tatatata
joke	- bituvanu
jump down	- fararavoinu
jump up and down	- faitofaitovanu
jump with fright	- mukuravanu
junction	- beva
just there	- vekure

K

kapok	- vari
kapok tree	- vari
keep to the word	- voto dadivanu
kernel of betel nut	- hava mavaka
	- hava unika
kick	- vahiva vamanu
kick (shut)	- bakibeinemeni
kick aside	- fitovahi vatunu
kidney	- ugumutahaga
kill	- hovekinu
kill (by spearing)	- binu
kind of (= somewhat, sort of)	- navate
kingfisher (types)	- dekebido
	- gigiri
	- kororo
kiss	- muhitovahanu
knee	- koha
knee (back of)	- daru
knee joint	- koha komuko
kneel	- kohada raminu
knife	- kaia
	- meko vate
	- yagi
knit netbag	- yomonu
knocking noise	- korohoinu
knot	- nita
know	- dibanaka
know not	- dibanaka vehite
	- vaudu
knowledgeable	- dibanaka
Koiari language	- taha voto
kookaburra	- turada

L

ladder	- vahenaka
lahara	- yaha
lame	- vahi gorogoro
lamp	- vati
land	- mata
	- vata
language	- voto
lap	- beha
lard (= pig fat)	- oho uhu
	- oho vui
last	- gabida
last one (in line)	- gabidabia
last one (= previous)	- egehebia
last night	- vaubu
later	- gabidahe

lath (on roof)	- houhouna	live in a place	- guramanu
laugh	- mara	liver	- iru unika
laulau (= Malay apple)	- tativanu	load (onto vehicle)	- beteinu
lavender (?)	- yatai	loaf (= not work)	- maiamaivanu
law (against something)	- rogiuro	lock up	- rokakinu
	- aena	log	- idi
	- taravatu	loincloth	- hamo
lay (egg)	- yamanu		- ogona
leaf	- idi hanaka	long	- egeka
leaf for making mats	- faragi	long ago	- subuta
lean time	- ara vani		- vabehe
	- vaganu	look after	- ganakinu
learn	- sikuruvanu		- narivanu
leatherhead (bird)	- koiso	look at	- erevanu
leave (someone)	- adarivanu	look for	- vohonu
leave (something in a place)		looking for	- vutio
leaves (of sugarcane)	- varemenu	looking glass	- evarivari
leech	- huri		- vidori
left hand	- demo	lopsided	- kebokavahi
leftover food	- vagada	lose (leaves)	- bibiravanu
leg	- vabahu bahuka	lots of	- bagoroka
legend	- vahi		- oboa
lengthen	- tenetenc	louse	- youka
	- egegevahanu	love (someone)	- umu
	- egekava kinu		- vuvuviyakeare-
lengthwise	- egeta	low cloud (in morning)	- vahanu
lest	- hivirevime	lower arm	- yuva
let	- ene	lungs	- ada hotova
let go	- bauravanu		- iru habaka
	- mukuravanu		
let me	- dahu		
lethargic	- yoreka		
letter	- revareva		
lick	- teravanu		
lid	- karuhi	machine	- misini
	- rokeroke	mad (= angry)	- homoberebevanu
lie (= tell untruth)	- donavanu		- horuhoru
lie down	- yavanu	mad (= crazy)	- karekare
lies (untruths)	- dona		- kina komara
lift up	- yagemcnu	maggot	- huita
lightweight	- ageka	magic	- kanibu
light (a fire)	- tavoinu		- mehuru
light (coming from something)		magician (= sorcerer)	- voro
light up	- vaga	main part of	- voro ata
lightning	- vagaiamanu	make	- mavaka
like (= be similar to)	- hivavanu		- kinu
like (= want)	- navate	make a din	- voinu
like that	- ni...vanu	make a mess of	- koruru karuruvanu
like this	- ekateki	make a racket	- komavahanu
lime	- okateki	make advances to (someone)	- koruru karuruvanu
lime gourd	- udi		- daedaevahanu
lime spatula	- borodi	make baby noise	- hiruva
lines on palm of hand	- bedu		- buebuevanu
lip	- ada youduva	make coffin	- kou kinu
	- hiruva	make different	- idaavahanu
	- hiru vate	make dizzy	- irivahanu
listen	- uhuiamanu		- vamanu
listen for sound of	- votovani	make drunk	- irivahanu
	- uhuiamanu	make engagement present	- harivanu
little bit	- kibe	make feast	- ariavahanu
little bit further	- egevahi		- taru kinu
little finger	- niregc	make feverish	- kukutckinu
live coal (= firestick)	- venc tavo		
live coal (in fire)	- agoka		

M

make first brideprice payment	- ohi bauvi otinu	meet	- beminu
make friends	- biakinu	melon	- biominu
make fun of	- bituvanu	melt	- mereani
make good again	- reuvanu	melt (something)	- dadaravahanu
make hot (feeling)	- taetavahanu	melted	- dadaravahanu
make magic	- kohevaniu	menstruation period	- taubu
	- voro kinu	messenger	- bchuvare ata
make mortuary feast	- bui kinu	midday	- vani nemehe
	- rigi kinu	middle finger	- minama
make pattern on	- kurukuvahanu	middle of	- nemehe
make payment	- damuna kinu	mild-mannered	- mamutaka
make popping sound with lips	- hiruva bubuvanu	mildewed	- yoreka
make rubbing or cracking noise	- tctcvanu	milk	- mihomihovanu
make scraping noise	- kororohovanu	milk teeth	- amu vavaka
make smaller	- misuvahanu	mimic	- amu evi
make soft	- mudukate kinu	mind	- yeheyevanu
make sorcery	- kohevaniu	mine	- uhuka
	- voro kinu	minister	- daye
make sounds like a baby	- buebuevanu	minor	- daycte
make string (by twisting)	- idivanu	mirror	- misi ata
make tight	- torokava kinu	miserable	- misuka
make tracks	- ohi bauvi otinu	miss someone's presence	- evarivari
make wrinkled	- mohute kinu	miss the track	- vidori
Malay apple	- yatai	missionary	- kike
male (animal)	- kohi	mist	- yei vamanu
male child	- mo	mistake	- uma badivanu
mallet	- idi komuko	mister	- misinari ata
man	- ata	mix (foods together)	- yuva
mandarine	- madarini	mix (liquids together)	- kerere
	- oreni	mixed colours	- Taubada
mango	- yahi	mole (on body)	- buivanu
maniota	- maniota	money	- isabusabuvahanu
many	- bagoroka	month	- borava
	- oboa	moon	- hitu
	- youka	more	- nuba
many small	- misuka masuka	morning	- moni
March fly	- futoka	morning star	- bata
mark	- doho	mortuary feast	- bata
mark out garden	- buru tohu kinu		- beta beta
	- rukavanu	mosquito	- betata
marriage feast	- mavi uri	moss	- varara
married before	- kadika	mother (address form)	- vararati
marry (man)	- mobonihavanu	mother (reference form)	- boiova
marry (woman)	- mavi nihavanu	mother-in-law	- bui
masalai	- godio	mother-of-pearl shell	- rigi
master	- Taubada	motor vehicle	- tavota
mat	- gedā	Motu people	- bonoru
matches	- masisi	Motu language	- ineka
	- vene	mount (headdress)	- neina
	- vutu nita	mountain	- varu
mature	- kcarc	mouse	- varutane
maybe	- inau	mouse-trap	- bcri
	- mcikana	moustache	- toviriviri
	- nabe	mouth	- Motu
me	- da	Mrs	- Motu
mealtime	- vabahu iyare vani		- manemenu
meaning	- umuka		- numuta
measure	- tohukinu		- yome
meat	- mi		- doro
medicine	- mchuru		- aua homoka
	- muramura		- uri homoka
			- aua
			- misa

much - duadua
mucus (in nose or mouth) - tune
mud - tihu
mule - miuri
multicoloured - borava
mumu (= cook in ground) - amuhanu
mumu hole - navu
muscle - mi hika
muscle of lower leg - varubu
mussel (freshwater) - keuke
my - da
myna - dakora
 - garauka
mythical being - godio

N

nail - gini
name - ihi
name (something or someone) - ihi roinu
namesake - ihimeni
nape - enoya
nation - idi
native person - ata mava
native cat - tonehi
nature - eva
navel - demodina
nearby - duavahi
neck - enoya
neck (back of) - eno tuika
necklace - agetafa
 - hcita
nephew - dimu
nest - yagaka
net - koe
net (hunting) - hcgari
 - ivi
netbag - yago
new - iha
newborn - kanukanu
 - naruka
next - vaita eke
New Guinea dynamite - imaga
New Guinea eagle - kikitau
nice looking - evava navate
niece - dimu
night - vaubu
nipple (of breast) - amu nibova
no - bebe
no good - komara
No problem! - mai
nod - eno vamanu
nod in agreement - eno bokovanu
 - eno guguvanu
nod off to sleep - yavi vahohunu
noisy - gogonivanu
none - vehite
noon - vani nemche
nose - uri
nose ornament - muki
nose shell - kadina

nosepin - muki
nostril - uri vava
not - bebe
 - vehite
not edible - iyavehite
not many - oboa vehite
not real - munanaka
not ripe - naruka
not savage - yoreka yoreka
not to know - dorodorvanu
 - vaudu
not yet - hou
nothing - bebe
 - kava
 - negetu

now - ekenakike
now (= at this moment) - ekenani
Now do you understand! - bekei!
nowhere - bebe
numb - tapaduka
 - tamuyamanu

O

obedient person - hedu uhuimare ata
obey - voto dadivanu
obscure - matahunu
obstruct - kadibinu
 - kahavanu
odd one out - igaugevanu
office - obisi
offspring - vami
okari (tree and nut) - ovo
okay - maigo
old (former) - egehebia
old (worn out) - babababava
old man - ata yohi
old woman - mabata
on - da
on the point of - ma
on top of it - adahe
 - avahe
once - vani igauva
once more - rou
 - vaita
one (= a certain) - be
one (or ones) - bia
one (thing or person) - igau
one after the next one - vaita ekevere
one and all - tahegau
one at a time - igeigau
open (something) - arahanu
 - bauvanu
 - bokovanu
or - o
 - o ibe
orange - oreni
orange kingfisher (bird) - gigiri
order (someone to do something) - hahuvanu
other - vaita
otherwise - bea

our	- isabu
ours	- no
	- noye
	- noyete
out of breath	- yuhuku
	- yuhukuvanu
outside	- iahe
over (= about, concerning)	- vutio
overripe	- baegigi
overtake	- yehevanu
over there	- mokure
	- verehe
	- veyehc
owl	- kcroki
	- vumukora
owner	- biage

P

pack up	- bouvanu	pepper vine	- kare
pad (on animal's paw)	- baru vateka	perceive	- yori kare
pain	- vani	perfectly	- uhuiamanu
painless	- vani vehite	perhaps	- maitekamava
palm (of hand)	- ada uhuva		- inau
palm tree (types)	- ava		- meikana
	- goru	person	- nabe
	- hovoda	perspire	- ata
	- koroma	pet	- huhunevanu
	- subu	petrol	- yagara
pandanus (tree and nut)	- vani	pheasant	- benidini
	- hovoda	philanderer	- kunabaka
pannican	- banigini	photograph	- gimagi
papaya	- nitani		- bikisa
paper	- bciba	pick (fruit)	- munana
	- idi hanaka		- bauvanu
Papua New Guinean		pick (sugarcane, corn)	- dakoiamanu
person	- ata mava	picture	- rukavanu
Papuan black snake	- yarama		- vomonu
Papuan frogmouth (bird)	- bou	piece left over (= butt)	- bokovanu
parakeet	- higuri	piece of broken pot or	- bikisa
parrot (types)	- kcrea	glass	- munana
	- kil'iri	piece of cloth	- ihi
	- kinaea	piece of wood	
	- kiroki	pig	- hugitanikava
	- sisigara	pig-headed person	- bubu
	- yori	pigeon (types)	- idi
pass (while moving)	- orivitinu		- oho
	- yehevanu	pin (in nose)	- kina toroka ata
pastor	- misinari ata	pinch	- evetolo
path	- uma	pineapple	- cviakure
pawpaw	- nitani	pins and needles (in body)	- kuvo
pay	- damuna kinu	pipe	- mabu
pay brideprice	- mavi damu kinu	pipe	- orohukerea
payment	- damuna	piss	- sekue
peaceful	- mamutaka	pitpit	- vata kunama
peaceful dove (bird)	- koroadodo		- vavatoto
peel	- bauvanu	place	- muki
	- ramanu		- bisovanu
	- cnogoenogovanu	place (one object)	- bainabu
peep at	- vcu	placid	- tafaduka
penis	- ataya	plain (flat ground)	- kuku dihi
people	- bia	plait (bamboo sheets)	- veuvanu
		plait (hair)	- bovo
		plane (wood)	- fio
		plant (vegetables)	- doho
			- mata
		plant type	- maiamanu
		plant species used as fish	- yoreka
		poison	- dabuna
		plate	- beinu
		platform	- evoiomonu
			- kahovanu
		platform (for felling trees)	- vanu
		play about	- yamanu
			- heita
			- imaga
			- mereki
			- naga
			- varo
			- doda
			- nidohivanu

play (something or with something)	- nidohivahanu	purr	- guruguvanu
please	- bahu	purse	- yago
	- bane	purse lips	- hiruvabubu uvavanu
	- nohu	push	- beinemenu
plenty	- bagoroka	put (many objects together)	- uruhanu
plough	- youka	put (things on a vehicle)	- vatunu
poinciana tree	- abavanu	put a roof on a house	- kuru guminu
point	- beregigita	put away	- bauvanu
point (with hand)	- veitoka	put back again	- dohonikahe maiamanu
point of chin (or jaw)	- ada bibivanu	put crooked	- kabokavahanul
pole	- auki nika	put down	- manemanu
policeman	- idi		- toremenu
	- borisimani	put down (one object)	- maiamenu
	- oho dubuka	put in bag	- maiahunu
pond	- ita kouba	put lid on	- matahunu
pool	- evido	put on (cloak)	- mavarunu
poor (= alas for)	- kike	put on (clothes, shoes, ornaments)	- beteinu
poor (= without possessions)	- tohe vehite		- maiamanu
pork	- oho		- manoremenu
Port Moresby	- Era		- mavotemenu
possessions	- tohe		- matahunu
possibly	- meikana		- mavarunu
	- nabe		- mavatunu
possum (flying type)	- hiri		- varunu
post (letter)	- bosivahanu		- maidivanu
post (of house)	- vavaha	put on a netbag	- kebokavahanu
	- yaga du	put on its side	- orivanu
pot (cooking)	- kobi	put one's arms by the side	- ada yagemenu
pot (water)	- lodu	put one's hand up	- rodohunu
pound	- tutuvanu	put out (fire, light)	- eve kinu
pour out	- kabovanu	put salt on	- ycirivahanu
	- kukuyahanu	put (something) straight	- uruhanu
practice sorcery	- voro kinu	put together in heap	- avara
prawn	- hara	python (types)	- bavavobu
pray	- otogo otogovanu		- boreka
	- vurivuri kinu		- emoria
pregnant	- de tu vorc		- inuhu
presence	- yei		- moe
pretend	- donadonavanu		
pretty	- evava navate		
prickle	- beika		
probably	- inau		
	- mcikana		
produce fruit	- yeinu		
prohibition	- acna		
	- taravatu		
propellor	- babara	quail (bird)	- fururuka
properly	- faini	quake	- rekerevanu
puffed	- yuhuku	question	- berabe
	- yuhukuvanu	quickly	- sorekavahi
	- butuvanu	quiet (= not aggressive)	- yoreka yoreka
	- debovanu	quite	- maite
	- butubutuvahanu		
	- suvadaivanu		
	- kamuravanu		
	- huhavanu		
	- naosina		
	- voho		
	- voho koboka		
	- hariri		
	- tavoka		
	- borava		
pumpkin tips			
purlin			
purple			
purplish			

Q

quail (bird)	- fururuka
quake	- rekerevanu
question	- berabe
quickly	- sorekavahi
quiet (= not aggressive)	- yoreka yoreka
quite	- maite

R

rafter	- kodavaka
rain	- veni
rain (heavy)	- orota
rain (light)	- gousa
	- gohura
rain falls	- veni dobivanu
rainbow	- vava

rainbow lorikeet	- kinea	right (just)	- ma
raintree	- rentri	right (true)	- maite
raise up one's hand	- ada yagemcnu	right hand	- vamava
rapids	- uhuru	right now	- ekenakike
rat	- yome	ring a bell	- aea vamanu
rat-trap	- doro	ring finger	- referefirifi
raw	- isasa		- tefere
razor grass	- muhito	ringbark (a tree)	- ahahivahanu
reach (a place)	- dadivanu	ripe	- baeka
	- heremenu		- baevanu
read	- dahanu	ripple (something)	- vadidivahanu
ready	- mai	road	- uma
real	- maite	roam around	- omanimanivanu
	- mava		- virimanu
really	- ketare	rock (or swing)	- kabikavanu
	- maite	roll (cigarette)	- morivanu
really dry	- karikari	roll along	- virivirivahi otinu
reason	- behuka	roll up	- vodemenu
	- umuka	roof (of a house)	- yaga beno
recognise	- dibanakavoinu	roof (= put grass on)	- kuru guminu
recover (= get well again)	- maitckavoinu	roof batten	- hidu
recover (= obtain)	- vohime manu	roof lath	- mara
red	- kokira	rooster	- koko
red ant	- uburagi	root	- idi umuka
red clay	- vata koki	root up	- hiduvanu
reddish	- tavoka	rope	- ana
reduce	- misuvahanu		- vote
rejoice	- nihorovanu	rotate	- vobavanu
relative	- ate	rotten	- batahunu
relatives	- atchuya		- bataka voinu
release	- bauravanu	rotten (food)	- fagurika
remember	- vuvuvanu	rough (surface)	- ruhiruhi
remove	- bokovanu	round	- komutaka
	- takayaminu	rub on	- agumanu
repeat	- voiravime roinu	rubbish	- hobita
replace	- dohonikahe		- tuta
	maiamanu	rubbish heap	- vahita
replete (with food)	- de tu bcrebevanu	rump	- tuta
resemble	- navatevoinu		- de guka
reside	- unu	run	- dehi
rest	- siberivanu	run over	- namaravanu
	- vavo manemenu	run away scared	- abakinu
rest time	- taubu		- hivi otinu
retrieve	- vohime manu		
return	- voiravanu		
rev (of engine)	- duduvanu		
Rev. Chalmers	- Tamati		
reverse	- dekuieku orovonu	sago	- rabi
	- de vava orovonu	salt	- eve
rheumatism	- itaha vanivanu	salt (something)	- eve kinu
rib	- chenita	salt water	- eve
rice	- kadi uni	same	- enege
	- raisi	sand	- eha
rich	- tohe youka		- heu
ridge (or spur)	- kekera	sandy place	- ehaga
	- tana	sap	- idi vehiya
ridge cap (of roof)	- beno	sausages	- oho deka
ridge pole	- kusi	sawdust	- dou
ridge top (of mountain)	- amaro	sawn timber	- temuba
right beside	- behubchuna	say	- hedu roinu
right down there	- kimorehe		- tovonu
right here	- ikohe	say again	- voiravime roinu
right there	- ikehe	say bad words to (someone)	- naminavanu
right up there	- kihorehe		

S

say name of	- ihi roinu	sheath around banana	
say to	- roinu	flower	- uhi vekoka
scale (of fish)	- hei	shed (leaves)	- bibiravanu
scar	- doroka	sheep	- mamoe
scatter	- fitofatovahi	shell (mother-of-pearl)	- beri
	goremcnu	shield	- koda
scent (pleasant)	- vabuvabu		- toroku
scent (unpleasant)	- vusika	shilling	- sirinisi
school	- sikuru	shinbone	- kivika
scold	- garagavahanu	shine	- vagaiahunua
	- naminavanu		- varunu
	- nareavahanu	shirt	- ogona
scone	- sikoni	shit (= faeces)	- de
scoot off	- hivi otinu	shit (= pass faeces)	- dehenu
scorpion	- kahika	shoe	- tamaka
scram	- bauravanu		- vahi vate
	- kekinu	shoot	- vahi vodo
scrape	- vuduvuduvahanu	shoots	- bidivanu
scratch	- tuminu	short	- kobo
screw palm	- hovoda	shorten	- duaka
scrub fowl	- aba		- duaduavahanu
	- kefoka	shortly	- duakava kinu
scud	- dihu dihu	should	- duaka
sea	- eve	shoulder	- beu
search for	- vohonu	shout	- bagi
searching for	- vutio	show	- baravanu
seaside	- eve haga		- tanakinu
sea side (towards the sea)	- cvc ninita	shrimp (freshwater)	- vahiominu
see	- crevanu	shuffle	- viri
see (someone doing something secretly)	- nihege	shut (door)	- daravanu
seed	- ini		- faruyavahanu
	- taha	shut (eyes)	- kovanu
seem	- nabc	shut (with a lid)	- mata beinu
self	- ubio		- rokakinu
	- uvai	Shut up!	- kodohunu
	- uvau	sick	- matahunu
sell	- foikinuu	side	- rokevanu
semen	- vehi		- sai
send	- bchuvanu	side (of thigh)	- gorogovanu
settle (people)	- kabovanu	side of house	- bchuvaka
sew	- beinu		- gigi
shadow	- hihu	side of stream	- haki
	- munana		- dehi
shag (types)	- etura	sidelevers (on man's face)	- yaga dehiva
	- overovero	side track	- yaga gigiva
shake	- kabikavahanu	sign	- ita haki be
	- vaitovahanu	sing (birds)	- ita habada
shake (dirt off clothes or mat)	- yeienu	sing (for deceased)	- tihi homo
shake hands	- ada ruruvahanu	sing and dance	- uma dovido
shake with fear	- rekerevanu	singer	- marima
shallows	- uhuru	sink	- votovanu
shame	- mati		- heheravanu
shame (someone)	- mati mominu	sipoma	- koakinu
shanghai	- sagai	sister	- koaroiyare ata
share out	- ariavahanu		- dehuvanu
	- vouvanu	sister-in-law	- cha voromanu
sharp (blade)	- vanika		- arema
sharpen (point)	- vaitovanu		- kahida
shave	- homo vamanu		- nana
she	- ahu		- tata
she-oak tree	- mave		- vovo
sheath	- huri		- ate
			- enc
			- taname

sit	- guramanu	somewhere	- mata vaitava
sit on haunches	- geregerevahi	somewhere else	- autahē
six	- guramanu	son	- moe
sizzle	- ada hakibche igau	sons	- vamuheya
skin	- tiririhoinu	soon	- duaka
skirt	- litovanu	soot	- mono
sky	- vate	sorcerer	- voro ata
slacken off	- nigi	sorcery	- voro
sleep	- va	sore (or wound)	- batabata
sleep (in eyes)	- hamuravanu		- hua
sleepy	- yavanu	sorry for	- vavanivanu
slice	- boe	sort of (= somewhat)	- navate
slide (on toboggan)	- hubuhuvanu	soul	- hua
slightly	- rukavanu		- munana
sling	- boborina kinu	sound (a trumpet)	- bitiaka kinu
	- kibe	sound of (vehicle, animal)	- voto
	- muni fikifikivahare	soup	- eiso
	tohe		- subu
slingshot	- sagai	sour	- niemuku
slipper	- siribas	sow	- oho mabata
	- vahi vodo	spatula	- bedu
slippery	- hovika	speak	- heduvanu
	- hoviravanu		- votovanu
slope	- kekera	spear (general)	- bi
slowly	- kekci	spear (types)	- ava bi
	- misumisuvahi		- vare bi
small	- dogodogo	spear (something)	- binu
	- misuka	speech	- voto
smell	- vabuavahanu	spell (or rest)	- siberivanu
	- vusikava	sperm	- vehi
smell (pleasant)	- uhuiamanu	spider	- akuba
smell (unpleasant)	- vusieinu	spider web	- gagibura
smirk	- vabuvabu	spike	- gini
	- vusika	spill	- k ukuyahanu
smoke (of fire)	- hiruvabubu		- tikitakavanu
smoke (rises)	uvavanu	spin	- vobaravanu
smoke (tobacco)	- vene dui		- voririvanu
snail	- duivanu	spirit	- ehana
snake (general)	- kuku inu		- hua
snake (non-python types)	- vorovakita	spirit (types)	- hua
	- varaka		- huara
	- avara		- munana
	- baudo veito	spit	- tabu
	- bavavobu	spit (of fat)	- yoriri
	- goume		- tohunu
	- monorakoduru	spittle	- tiririhoinu
snare (running noose type)	- heina		- titovanu
snatch	- suvadaivanu	splash out	- haba
sneeze	- akisivanu	splash up	- tune
snore	- nakaruvanu		- titovanu
snot	- tunc	split	- sisovanu
soap	- soubo		- tiririhoinu
soft	- muduka	spoil	- hakivanu
	- yoreka		- vomonu
soft drink	- dindibia	spoon	- kime komavahanu
soften	- mudukate kinu		- komasika voinu
softwood tree	- yovo		- bedu
some	- be		- kabedu
some more	- beta beta	spot (someone doing something secretly)	- sibunu
	- betata	spread (foodstuff on something)	
some other time	- vani vaitava		- nihege
some time ago	- egche		- hobovanu
something	- ono be		- uruhanu
sometimes	- vani vaitava		

spread out	- hehevanu	straight	- riritaka
sprout	- heremenu	straight (hair)	- egeka
spur (of mountain)	- voiaravanu	stream	- ita
sput out	- kekera	street	- orogotana
spy on	- kukiarahunu	strengthen	- berite kinu
spy out	- enogoenogovahanu	strike (or hit)	- vamanu
squash	- nimorevanu	strike (match)	- bokovanu
squat	- bevonu	string	- vote
	- mohunu	string (fish on line)	- tigibeinu
	- geregerevahi	stroll around	- omanivanu
	- guramanu	strong	- berika
	- kohada guramanu		- berivanu
squeak	- gigivanu		- keare
stab	- kaiava binu	strongly	- kinakina
stage (for feasts)	- varo	stubble	- umuka
stand	- raminu	stuck	- kahivanu
stand around doing			- kavahanu
nothing	- maiamaivanu	stud	- toidai
stand (something) up	- manemcnu	stump of tree	- idi gabaka
stand with arms by the		subtract	- bauvanu
side	- dehi orivanu	successful (at hunting)	- vadika
star	- koro	suck	- muhivanu
	- reketore	suddenly	- soreka soreka
starling	- dakora	sufficient	- vahudi
start (engine)	- uriamanu	sugar	- imi
	- utihanu	sugarcane	- imi
startle	- harovanu	sugarcane (wild)	- bovo
	- huvarc bavanu	sun	- vani
stay	- guramanu	support	- ramuruhanu
	- unu	surpass	- yehevanu
steak	- mi hika	suspect (someone)	- didibodidibovahanu
steal	- vaho kinu	suspicious	- didibodidibo
steam	- ogo	swallow (bird type)	- dikadi
steam (food)	- amuhanu	swallow (something)	- nenumanu
stem (of leaf)	- daika		- nenumanemenu
steps	- vahcnaka	swamp	- yeru manemenu
stick	- idi misuka	swear	- ita kouba
stick to	- kadibeinu	swear at	- hedu komara roinu
	- yatehunu	sweat	- naminavanu
stiff	- berika	sweep	- huhunevanu
	- toroka	sweet potato	- bekivanu
stile	- doka	sweet potato tops	- ina
	- vahcnaka	swell up	- ina boto
still	- hou	swim	- hurarahunu
still (= continues to be		swimsuit	- etovanu
doing something)	- guramanu	swing (something)	- iaguya ogona
sting (of pain)	- taetavanu	swing from side to side	- kabikavanu
stinging nettle	- ino		- faikorivanu
stink	- batahunu	sword grass	- fikorifaikorivanu
	- vusika		- kuru
	- vusieinu		
stinking	- batahunu		
	- bataka voinu		
stir	- raigovahanu		
stomach	- de		
	- detu		
	- uni		
stone	- muni	table	- naga
stone club	- dubuta	taboo	- naganaga
stop (a vehicle)	- kovavahanu	tail (of animal)	- taravatu
stop (by itself)	- rodohunu	tail (of fish)	- tetcka
stop (doing something)	- varemenu	tail (= end of)	- deha
story	- sori	take away (many objects)	- dekota
	- tenetene	take away (one object)	- didivi otinu
		take away (= subtract)	- mi otinu
			- bauvanu

T

take care of	- rakavanu - ganakinu - narivanu - vubiavanu		
take down (a house)	- bokovanu	thatch (on a house)	- hoye
take off	- bohivanu - bokovanu - dcebovanu - rakavanu - takayaminu - tatamanu - yahanu	thatch (a house)	- hokure - mokure - kuru - kuru guminu - kuruvanu - kuru vamanu - nunuta mavatu
take out	- hedu - voto	the lot	- vaita
talk	- hedu roinu - heduvanu - votovanu - heduvanu - roinu - heduravanu - yameyamevanu	the other	- yabu
talk (to someone)	- roinu - linatinu - hedu yokayoukavare	their	- yabuye - yabuyete
talk (with)	- kaye	theirs	- yabu - nema - ekehe - horehe - hokurehe - hoyehe - ikehe - morehe - ikehe
talk about	- yagara - vabe - bodibodi	then (in that case)	- yabu - barutaka - menutaka - vahokiyare ata - beha - aheka - ono - tohe - vuvuvanu
talk in sleep	- kokokovahanu - kororohoinu - vadu - areakita - tamoru - vadu mavaka - vahodovahodo - vaukiki	there	- mata vava maiamanu
talk to	- veika - veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	there is	- ita tau vanu - oko
talkative	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	they	- siribas - idi ginika - vuvuvare - abutita igauta - tau - eno dadivanu - goremenu - bibivanu - magoremenu - vatunu - akaki - fiofo - umufiofi - kukuvanu - ekateki - okateki - dekoiake binu - dikodikovahanu - kirikirikivanu - bauvanu - reuvanu - bodivanu - umuhanu - kahivanu - torokava kinu - temuba - vani - vani nita - vagana
tall	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	thick	
tame	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	thick (clouds)	
tanget	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	thief	
tangled	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	thigh	
tap time (with something)	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	thin	
tapping noise	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	thing	
taro (general)	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	things (= possessions)	
taro (types)	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	think	
task	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	think about (a place to go hunting)	
taste (of something)	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	thirsty	
tasty	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	this	
tattoo	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	thongs (= sandals)	
tattoo (someone)	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	thorn	
tattoo marks or pattern	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	thought	
tea	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	three	
teach	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	throat	
tear	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	throttle	
tears	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	throw	
tease (someone)	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	throw away	
teeth (baby)	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	thumb	
tell	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	thunder	
tell untruth	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	thus (= like that)	
ten	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	thus (= like this)	
testicles	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	tickle	
thank you	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	tidy up	
thank you very much	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	tie (knot)	
that	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	tie up	
that (being talked about)	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	tight	
that (down there)	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	tighten	
that up there	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	timber (sawn)	
	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	time	
	- veika - hoho - hoho beinu - kurukuvahanu - hohobeiyare - ti	time of no food	

tinea	- arema		- dobo yaga
tiny little bit	- kibekibe	tremble	- kukuvanu
tip out	- kabovanu	trick	- donavahanu
	- kukuyahanu	trip over	- kurevanu
tired	- hahavumahavanu	trotter	- ada gobika
	- yoreka		- ada naketaka
tired and aching	- buirahvanu		- ada nekotakava
tobacco	- kuku	trousers	- hamo
toboggan (on something)	- boborina kinu	truck	- motuka
today	- negetu		- toviriviri
toe	- gohi	true	- maite
	- gohi nihova		- mava
toenail	- vahi kahuka	truly	- mava
	- gohi karuva	trumpet	- bitiaka
toea	- toea	trunk of tree	- idi gabaka
together with	- vore		- idi hataka
toilet paper	- de ruhi	truss up	- umuhanu
tomorrow	- nuhe	try on (clothes)	- tohukinu
tongs	- kahi	tumble down (of water)	- birovanu
tongue	- neme	turkey (scrub)	- kefoka
too	- tai	turn around	- voiravanu
tooth	- evi		- voririvanu
tooth (baby or milk)	- amu evi	turn something around	- voririvahanu
tooth (front)	- evi bikoka	turn into (a path)	- ariravanu
tooth (molar)	- vamudoka	turn yellow (leaves)	- hohovanu
top (of foot or hand)	- hoto	twenty	- ada abutita ada
top (of mountain)	- amaro		abutita
top (or lid)	- karuhi	twenty kina	- oho kina
top of tree	- idi totoka	twice	- vani abutiva
top plate (of wall)	- torota	twin banana	- uhi makamakava
torch	- tosi	twinkle	- kamuravanu
torn	- babaravanu	twist off	- mukuvanu
tortoiseshell breastplate	- mimiha	two	- abuti
touch	- dadivanu	two (of us) together	- ninavore
tough (hair)	- berika	two days after tomorrow	- urihe vaita
towards (a person)	- hina	two days before yesterday	- urihe vaita
town	- tauni		
track made by animals	- uma dobido		
traditional story	- tenetene		
trap	- doro		
trash	- huri		
	- tuta		
tree (general)	- idi		
tree (types)	- berc		
	- crokai		
	- figo		
	- guri		
	- hamo		
	- hege		
	- higumaiata		
	- ihira		
	- mave		
	- mono		
	- rentri		
	- sabari		
	- tubobo		
	- ugadu		
	- vari		
	- vihi		
	- yovo		
tree-climbing kangaroo	- avira		
	- barahu		
	- rovonu		
tree house	- aca yaga		

U

umbilical cord	- demova
unable to make up one's mind	- dorodorovanu
unacceptable (= incorrect)	- gorogoro voinu
uncle	- vaiuki
uncooked	- isasa
under	- derihe
	- voheva
underneath part of chin	- autoka
underneath part of house	- yaga dokurava
	- yaga deriva
understand language	- voto uhuiamanu
undress	- bohivanu
uneven (road)	- berutaka berutaka
university	- yunivesiti
unripe	- kanukanu
unsuccessful (at hunting)	- boneka voinu
untangle	- bokovanu
untruth	- dona
unwanted	- eniviyavehite
up there	- eke hore
	- hore
upper arm	- ada gabaka

urge - hedu roinu
 - heduvanu
urinate - veuvanu
us - no

V

vacant - tovaka
vagina - ve
valley - koubaka
vehicle (= car, truck) - motuka
 - toviriviri
vein - rodu
verandah - teha
vertically - egeta
very - girigiri
 - kaye
 - keare
 - kuku
 - mava
 - tabu
 - korikori
 - behubehuna
 - varaha vaitava
 - misumisu
 - kinakina
 - dibanaka mava
 - oboa bata
 - oboa mava
 - kokokaikc
 - kokirunu
 - duduvanu
 - yaga
 - yaga vami
 - yaga mavi
 - ana
 - vaioka vote
 - vote

very big
very close to
very distant
very fine
very hard
very knowledgeable
very many
very narrow
very red
vibrate
village
village lad
village woman
vine
**vine (from which lime
 gourds are made)** - borodi
visit - hahivime orovonu
 - hahivimc otinu
 - hahi
 - voto
 - cdovanu

wages
wail
wait
wait for

wake (someone) up
walk about

walk upstream
wall
wallaby (general)

- damuna
 - heheravanu
 - houramanu
 - uri guramanu
 - narivanu
 - uma tibcinu
 - tutuvahi guramanu
 - autihanu
 - omanivanu
 - virimanu
 - maiami otinu
 - harata
 - mi

wallaby (types)

want

warfare
wart
wash (oneself)
wash (something)
wasp
waste

water
water hen
water pot
waterfall
water weed (= moss)
wave one's hand
wave (something)
wax (or dirt)
way up (a mountain)
we
weak

weave (bamboo wall)
weave (netbag)
web (of spider)
wedged in
weed (garden)

weed

week
welcome (someone)
well

wet
wet season
what

**what about (or what is
 it like)**

What the hell!
what's in
what's-it-called
what's the matter
what type
what was said
when
where
which

which other
whine
white
whitlow
whittle

- godabe
 - iviro
 - mi
 - vabuta
 - ni...vanu
 - uravanu
 - va
 - hitu
 - iagunu
 - ketovanu
 - iu
 - magoremiyaka-
 vavanu
 - ita
 - kema
 - fodu
 - yauto
 - bonoru
 - ada yageyagemenu
 - kabikavahanu
 - gomugo
 - kekera
 - no
 - gouseaka
 - yoreka
 - beinu
 - yomonu
 - gagibura
 - kavahanu
 - vati homo kinu
 - yahanu
 - diafani vati
 - mata homo kinu
 - tomokuta
 - vati homo
 - tomokuta
 - bura
 - ivivahanu
 - faini
 - saya
 - segubaka
 - yaha
 - vadane
 - vadibevane
 - che
 - oreteki
 - oreva
 - uvabe
 - vadibevane ikehe
 - ono
 - chevanu
 - vadibe nika
 - hedu
 - vani nita vadibeava
 - orehe
 - orc
 - yore
 - oreore
 - kaukavanu
 - kaekae
 - hua
 - ahahivahanu
 - kahovanu

W

who	- oine	wound (or sore)	- batabata
who-is-it	- ono	wrap up	- vodemenu
whose	- oine	wrapping	- vodo
	- oineye	wren	- tirikutiriku
why	- cheimene	wrestle	- vodohunu
	- chevanu	wring out (cloth)	- morivanu
	- mabara	wrinkled	- koubaka voinu
wife			- mohuvanu
wife (second or subsequent)	- vaikane		- tutuka voinu
wild (= angry)	- homoberebevanu	wrist	- adanaketaka
wild apple (tree)	- sabari	write	- kurukuvahanu
wild (= not tame)	- tore		
wild sugarcane	- bovo		
	- fio		
	- kokodia		
willy wagtail	- hihi		
wind	- hirivanu		
wind up (string)	- ada	yam (general)	- vaia
wing	- kamuravanu	yam (types)	- hago
wink	- kamutcinu		- vabahu
	- hobovanu		- vaia
wipe	- dibanaka mava	yawn	- arihovanu
wise	- cnivarc	yellow	- maiakonika
wish	- vuvuvarc	yellow-faced myna (bird)	- dakora
	- kanibu	yes	- n'n
witchcraft	- uva		- o'e
witchetty grub	- vore	yesterday	- nuhe
with (accompaniment)	- taha	you (one person)	- a
with (instrument)	- va	you (people)	- ya
	- mava	young leaves	- kobo
without purpose	- mavi	your	- a
woman	- mabata		- ya
	- maimai	yours	- aye
women	- yahato		- ayete
wood swallow (bird)	- idi takabokisi		- yaye
wooden box	- hedu		- yayete
word	- buru kinu		
work	- mata kinu		
	- vaukinu		
	- vaukiki		
work (= task, job)	- tche		
worm	- babababava	zigzag	- kabika kabikavime
worn-out (clothes)	- vuvuvanu		otinu
worry	- bahu		
would you mind			

Y

Z

- 1 igau
- 2 abuti
- 3 abuti ta igau ta
- 4 abuti ta abuti ta
- 5 ada hakibehe
- 6 ada hakibehe igau
- 7 ada hakibehe abuti
- 8 ada hakibehe abuti ta igau ta
- 9 ada hakibehe abuti ta abuti ta
- 10 ada abuti

